



# ROWENTA®

FR  
EN  
ES  
PT  
IT  
NL  
DE  
AR  
FA  
HK  
TR



## SILENCE FORCE® EXTREME Multi-cyclonic

RO81xx / RO82xx series

[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

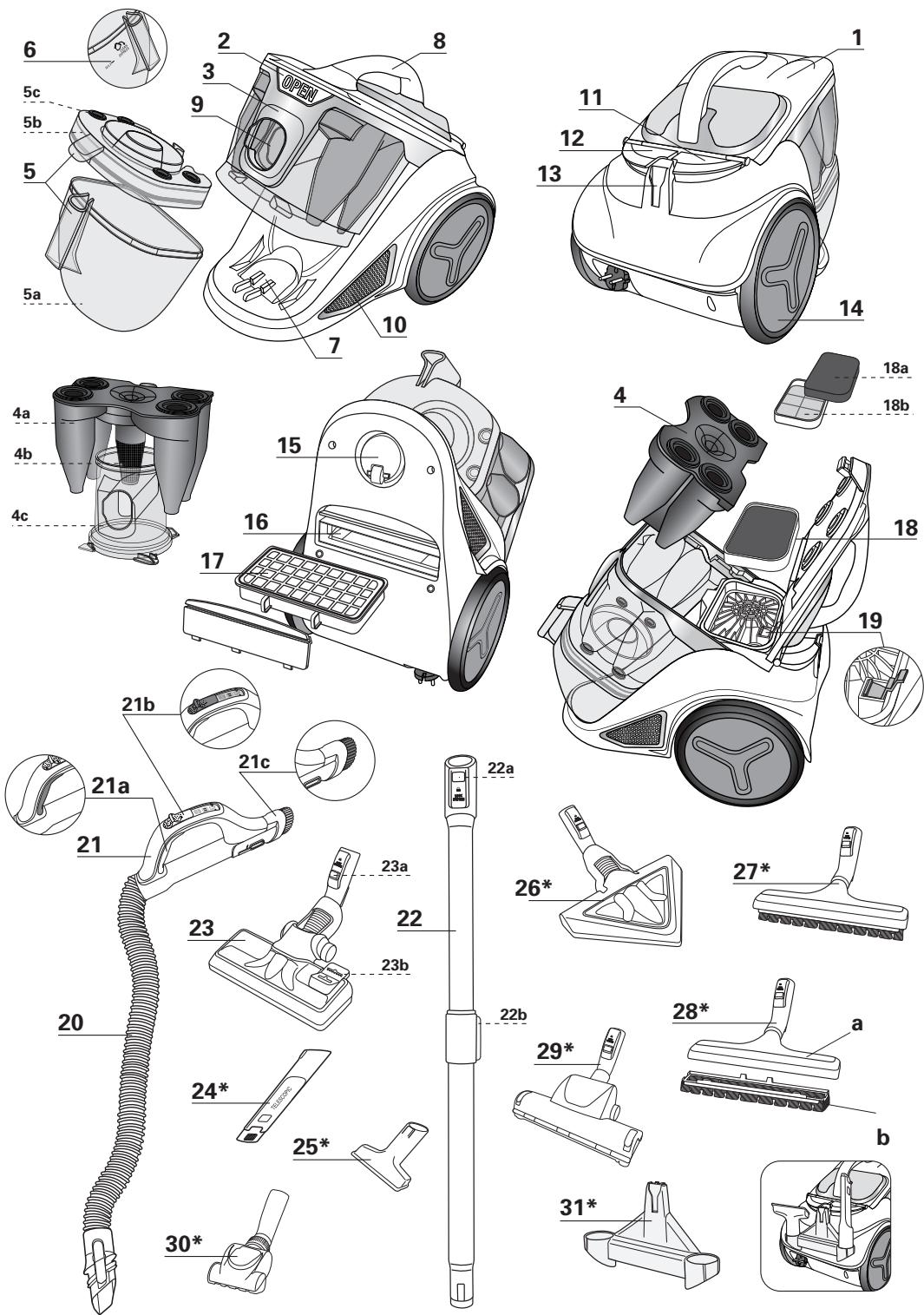




fig. 1

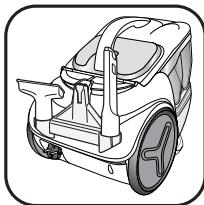


fig. 2

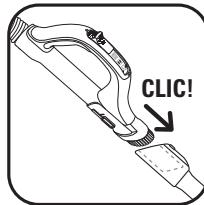


fig. 3



fig. 4

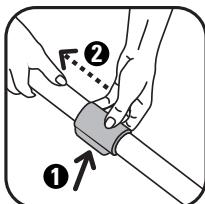


fig. 5



fig. 6

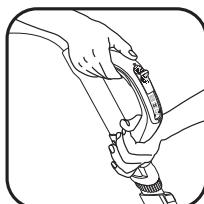


fig. 7

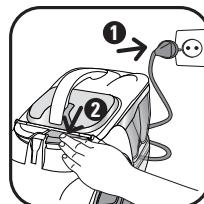


fig. 8



fig. 9

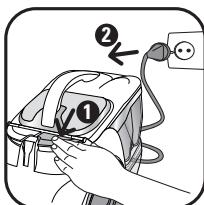


fig. 10

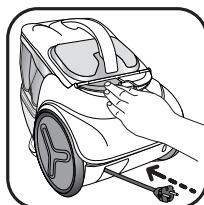


fig. 11

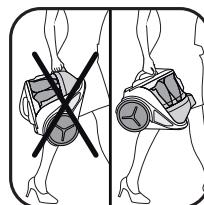


fig. 12

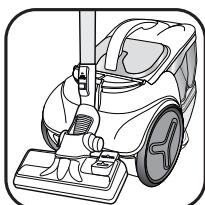


fig. 13

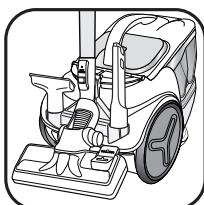


fig. 14



fig. 15



fig. 16

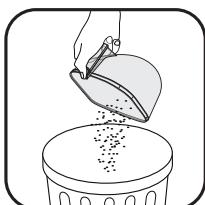


fig. 17

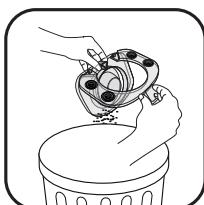


fig. 18



fig. 19

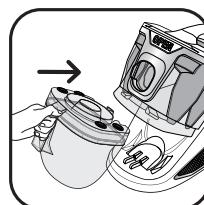


fig. 20



fig. 21



fig. 22



fig. 23



fig. 24



fig. 25



fig. 26

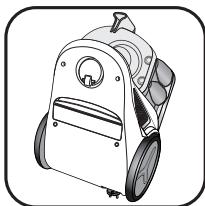


fig. 27

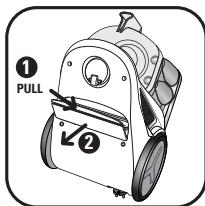


fig. 28

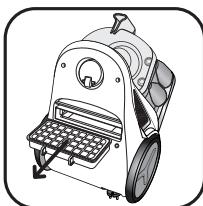


fig. 29



fig. 30

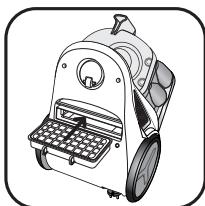


fig. 31

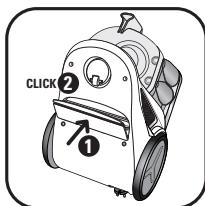


fig. 32

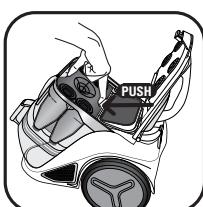


fig. 33



fig. 34



fig. 35



fig. 36

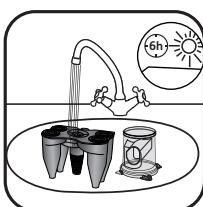


fig. 37



fig. 38



fig. 39



fig. 40

	Page
<b>SOMMAIRE</b>	
<b>GARANTIE</b>	2
<b>CONSEILS DE SÉCURITÉ</b>	2
1. Conditions d'utilisation	2
2. Alimentation électrique	2
3. Réparations	2
<b>DESCRIPTION DE L'APPAREIL</b>	3
<b>AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION</b>	3
1. Déballage	3
2. Conseils et précautions	3
<b>UTILISATION</b>	4
1. Assemblage des éléments de l'appareil	4
2. Branchement du cordon et mise en marche de l'appareil	4
3. Rangement et transport de l'appareil	4
<b>NETTOYAGE ET MAINTENANCE</b>	5
1. Vidage du bac à poussière	5
2. Lavage du filtre mousse noir	5
3. Nettoyage du microfiltre	5
4. Nettoyage du filtre HEPA	5
5. Nettoyage du système de séparation air/poussière	5
6. Nettoyez votre aspirateur	6
<b>DÉPANNAGE</b>	6
<b>MISE AU REBUT / ENVIRONNEMENT</b>	6

# GARANTIE

- Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait Rowenta de toute responsabilité.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement,...).

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.

- N'utilisez pas l'appareil : si le cordon est endommagé. Afin d'éviter un

danger, l'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agréé Rowenta.

### 1 • Conditions d'utilisation

Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation.

Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants.

Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.

N'aspirez pas de surfaces mouillées, de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyeurs ...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.

N'utilisez pas l'appareil : s'il est tombé et présente des déteriorations visibles ou des anomalies de fonctionnement. Dans ce cas, n'ouvrez pas l'appareil mais envoyez-le au Centres Service Agréés le plus proche ou contactez le service consommateurs Rowenta.

### 2 • Alimentation électrique

Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.

Arrêtez et débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer sur le cordon : immédiatement après utilisation, avant chaque changement d'accessoires, avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.

N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé. L'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centres Service Agréés car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation afin d'éviter un danger.

Important : la prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16A. Si Le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique. Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

### 3 • Réparations

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine.

Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur et annule la garantie.

# DESCRIPTION

- 1 Capot de l'aspirateur
- 2 Bouton d'ouverture du capot
- 3 Fronton
- 4 Système de séparation air/poussière
  - a - Séparateur avec cônes
  - b - Grille de séparation air/poussiére
  - c - Compartiment de séparation
- 5 Bac à poussière
  - a - Bac principal
  - b - Bac poussières fines
  - c - Joints du bac à poussière
- 6 Niveau max de remplissage du bac à poussière
- 7 Logement du bac à poussière
- 8 Poignée de transport
- 9 Ouverture d'aspiration
- 10 Grille sortie d'air
- 11 Pédale Marche / Arrêt
- 12 Pédale enrouleur du cordon
- 13 Position parking
- 14 Roues
- 15 Roulette multidirectionnelle
- 16 Logement filtre HEPA
- 17 Filtre HEPA (ref ZR9015 01)
- 18 Cassette filtration (ref RS-RT3587)
  - a - Filtre mousse noir
  - b - Microfiltre
- 19 Système de présence de la cassette filtration (18)

## Accessoires

- 20 Flexible avec crosse ERGO COMFORT SILENCE (21)
- 21 a - Crosse ergonomique ERGO COMFORT SILENCE  
b - Variateur mécanique de puissance (POWER CONTROL)  
c - Brosse intégrée (EASY BRUSH)
- 22 Tube télescopique métal ERGO COMFORT SILENCE
  - a - Système de verrouillage crosse/tube (LOCK SYSTEM)
  - b - Bouton de réglage du tube (TELESCOPIC SYSTEM)
- 23 Suceur tous sols ERGO COMFORT SILENCE
  - a - Système de verrouillage tube/suceur (LOCK SYSTEM)
  - b - Bouton 2 positions : brosse rentrée pour tapis et moquettes / brosse sortie pour parquets et sols lisses.
- 24 Suceur fente télescopique\*
- 25 Suceur ameublement\*
- 26 Suceur parquet Delta\*
- 27 Suceur parquet standard\*
- 28 Suceur avec brosse amovible\*
  - a - utilisation pour sols lisses avec fente
  - b - utilisation pour parquet
- 29 Turbobrosse\*
- 30 MiniTurbobrosse\*
- 31 Support accessoires\*

# AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

## 1 • Déballage

Déballez votre appareil et débarrassez-le de toutes les étiquettes éventuelles, conservez votre bon de garantie et lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil.

## 2 • Conseils et précautions

Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement. Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.

Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.

Ne déplacez pas l'aspirateur en tirant sur le cordon, l'appareil doit-être déplacé par sa poignée de transport. N'utilisez pas le cordon ou le flexible pour soulever l'appareil.

Arrêtez et débranchez votre aspirateur après chaque utilisation. Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage.

Votre aspirateur est équipé d'une protection qui évite la surchauffe du moteur. Dans certains cas (utilisation de la croise sur fauteuils, sièges,...) la protection se déclenche et l'appareil peut émettre un bruit inhabituel et sans gravité. N'utilisez que des accessoires et des filtres d'origine Rowenta.

Vérifiez que tous les filtres sont bien en place.

**Ne faites jamais fonctionner votre aspirateur, sans système de filtration (mousse, microfiltre et filtre).**

Ne remettez jamais la mousse et le microfiltre dans l'appareil tant qu'ils ne sont pas complètement secs.

En cas de difficultés pour obtenir les accessoires et les filtres pour cet aspirateur, contactez le service consommateurs Rowenta.

\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

# UTILISATION

## 1 • Assemblage des éléments de l'appareil

Clipsez l'embout du flexible dans l'entrée d'aspiration située sur le devant de l'appareil (fig.1). Pour le retirer, déclipsez l'embout à l'aide du clip et tirez.

Fixez éventuellement le support accessoires sur l'encoche de la position parking située à l'arrière de l'aspirateur (fig.2) et rangez les accessoires dessus.

*Remarque : il n'est pas nécessaire d'enlever le support accessoires pour ouvrir le couvercle de l'aspirateur.*

- Emboîtez le tube télescopique métal à l'extrémité de la crosse jusqu'à ce que vous entendiez un 'clic' de verrouillage (fig.3). Pour le déboîter, appuyez sur le bouton de verrouillage du tube et retirez-le.

- Emboîtez le suceur tous sols (23) à l'extrémité du tube télescopique métal jusqu'à ce que vous entendiez un 'clic' de verrouillage (fig.4). Pour le déboîter, appuyez sur le bouton de verrouillage du suceur et retirez-le.

- Réglez le tube télescopique métal à la longueur désirée à l'aide du système télescopique (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.5).

Emboîtez l'accessoire qui convient à l'extrémité du tube télescopique métal ou de la crosse :

- Pour les tapis et moquettes : utilisez le suceur tous sols en position brosse rentrée ou la Turbobrosse\* (fibres et poils d'animaux).

- Pour les sols lisses et sols lisses avec fentes (type sols carrelés) : utilisez le suceur tous sols (23) en position brosse sortie, ou, pour un meilleur résultat, utilisez le suceur sols lisses\* (28.a\*) sans la brosse amovible.

- Pour les sols fragiles de type parquet, il est recommandé d'utiliser le suceur parquet standard (27\*) ou le suceur avec la rangée de poils associée (28.b\*)

**IMPORTANT** : Le suceur sols lisses avec fentes 28.a\* est utilisé pour mesurer les performances liées à l'étiquette énergie. Ce suceur vous permet d'optimiser les performances de dépoussiérage de votre appareil sur les sols lisses avec fentes.

- Pour les recoins et les endroits difficiles : utilisez le suceur fente télescopique\*.

- Pour les meubles et les surfaces fragiles : utilisez la brosse intégrée à la crosse (EASY BRUSH) ou le suceurameublement\*.

**ATTENTION** Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant de changer d'accessoires.

**ATTENTION** Ne faites jamais fonctionner votre aspirateur, sans système de filtration (mousse, microfiltre et filtre).

## CONSEILS ERGONOMIQUES

### Chaîne ERGO COMFORT SILENCE

Ergonomique, la chaîne ERGO COMFORT SILENCE a été conçue pour faciliter et améliorer le confort de l'utilisateur lors du passage de l'aspirateur.

Pour éviter de courber le dos et afin de garantir une posture droite, veillez à :

1. Régler la longueur du tube télescopique métal ERGO COMFORT SILENCE selon votre morphologie (fig.6).
2. Placer votre deuxième main à l'avant de la poignée de la crosse ERGO COMFORT SILENCE (fig.7).

## 2 • Branchement du cordon et mise en marche de l'appareil

Déroulez complètement le cordon, branchez votre aspirateur et appuyez sur la pédale Marche / Arrêt (fig.8).

Réglez la puissance d'aspiration avec le variateur mécanique de puissance\* à la crosse (fig.9) :

- Position  (MIN) pour l'aspiration des tissus délicats (voilages, textiles)
- Position  (Moyenne) pour l'aspiration quotidienne de tous types de sols, en cas de faible salissure
- Position  (MAX) pour l'aspiration des sols durs (carrelage, parquet, ...) et des tapis et moquettes en cas de fort encrassement.

## 3 • Rangement et transport de l'appareil

Après utilisation, arrêtez votre aspirateur en appuyant sur la pédale Marche / Arrêt et débranchez-le (fig.10). Rangez le cordon en appuyant sur la pédale enrouleur de cordon (fig.11).

Grâce à sa poignée (8), transportez facilement votre aspirateur. Ne transportez pas votre appareil en le prenant par la poignée du bac à poussière (fig.12).

Lorsque vous rangez votre aspirateur, placez le tube dans son rangement à l'arrière de votre appareil (fig.13). Il n'est pas nécessaire d'enlever le support accessoires\* pour ranger la chaîne d'accessoires (Fig.14).

\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

# NETTOYAGE ET MAINTENANCE

L'air que nous respirons contient des particules qui peuvent être allergènes : les larves et déjections d'acariens, les moisissures, le pollen, les fumées et les résidus animaux (poils, peau, salive, urine). Les particules les plus fines pénètrent profondément dans l'appareil respiratoire où elles peuvent provoquer une inflammation et altérer la fonction respiratoire dans son ensemble.

Les filtres (H)HEPA (High) Efficiency Particulate Air Filter, c'est-à-dire filtres de (Haute) Efficacité pour les Particules Aériennes, permettent de retenir les particules les plus fines.

Grâce au filtre (H)HEPA, l'air rejeté dans la pièce est plus sain que l'air aspiré.

**IMPORTANT** Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage. Vérifiez et nettoyez régulièrement l'ensemble de votre aspirateur et les différents filtres.

**ATTENTION** Ne faites jamais fonctionner votre aspirateur sans système de filtration (mousse, microfiltre et filtre).

## 1 • Videz le bac à poussière (5)

Après chaque utilisation, videz le bac à poussière comme suit : Prenez le bac à poussière par la poignée et tirez-le (fig.15). Séparez le bac à poussière fines (5b) du bac principal (5a) (Fig.16). Videz le bac principal au dessus d'une poubelle (Fig.17) puis videz le bac à poussière fines (5b) (Fig.18).

Nettoyez les joints du bac à l'aide d'un chiffon.

Repositionnez le bac à poussière fines sur le bac principal (Fig.19) puis remettez le bac à poussière en place (fig.20).

**ATTENTION** Ne jamais dépasser le niveau max (6) mentionné sur le bac à poussière.

## 2 • Lavez le filtre mousse noir (18a)

**IMPORTANT** Tous les 6 mois ou quand l'aspiration n'est plus satisfaisante, lavez le filtre mousse noir.

Appuyez sur le bouton d'ouverture du capot (fig.21). Faites basculer le capot vers l'arrière (fig.22).

Retirez le filtre mousse noir (fig.23) puis lavez-le et essorez-le (fig.24). Laissez-le sécher au moins 12H avant de le remplacer.

**ATTENTION** Laissez complètement sécher ce filtre mousse noir et veillez à ce qu'il soit bien sec avant de le remettre en place dans l'appareil.

Replacez le filtre mousse noir et refermez le capot.

## 3 • Nettoyez le microfiltre (18b)

**IMPORTANT** Tous les 6 mois, lavez le microfiltre.

Appuyez sur le bouton d'ouverture du capot (fig.21). Faites basculer le capot vers l'arrière (fig.22).

Retirez la cassette filtration (18) puis séparez le filtre mousse noir (18a) du microfiltre (18b) (fig.25).

Lavez le microfiltre (fig.26). Laissez-le sécher au moins 12H avant de le remplacer.

**ATTENTION** Laissez complètement sécher le microfiltre et veillez à ce qu'il soit bien sec avant de le remettre en place dans l'appareil.

Replacez le microfiltre puis le filtre mousse noir et refermez le capot.

**ATTENTION** Votre appareil est équipé d'un système de sécurité de présence (19) de la cassette filtration : le couvercle ne pourra se refermer sans la cassette filtration (18a+18b).

**IMPORTANT** Si après nettoyage du filtre mousse noir et du microfiltre votre aspirateur ne retrouve pas ses performances, nettoyez le filtre HEPA.

## 4 • Nettoyez le filtre HEPA (17)

Otez le support accessoires\* puis positionnez l'aspirateur en position verticale (Fig.27)

Ouvrez la trappe d'accès au filtre HEPA (Fig.28)

Retirez le filtre HEPA de son logement (fig.29). Nettoyez le filtre HEPA en le tapotant légèrement au dessus d'une poubelle (fig.30). Replacez-le dans son logement (Fig.31). Remettez la trappe jusqu'à ce vous entendiez le clic de verrouillage (Fig.32).

**IMPORTANT** Remplacez le filtre HEPA tous les 12 mois. Le filtre HEPA (ref ZR9015 01) est disponible chez votre revendeur ou dans les Centres Service Agréés.

## 5 • Nettoyez le système de séparation air/poussière (4)

Retirez le flexible de l'aspirateur.

Ouvrez le capot de l'aspirateur (fig.21-22).

Appuyez sur le bouton d'éjection du séparateur (fig.33) puis retirez le système de séparation (fig.34).

Retirez le compartiment de séparation (4c) en tournant légèrement vers la gauche (fig.35) puis séparez les deux éléments (fig.36).

Lavez les éléments (4a+b et 4c) à l'eau claire (fig.37) et laissez-les sécher durant 6H.

Remettez les éléments du système de filtration (4) en place :

- remettez le compartiment de séparation (4c) sur le système de séparation (4a+b) (fig.38) en tournant légèrement jusqu'au "CLICK" de fermeture (fig.39).

- replacez ensuite l'ensemble du système de séparation (4) dans l'appareil (fig.40) puis refermez le capot.

\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

# NETTOYAGE ET MAINTENANCE

## 6 • Nettoyez votre aspirateur

Essuyez le corps de l'appareil et les accessoires avec un chiffon doux et humide, puis séchez avec un chiffon sec. Lavez le bac à poussière (5a+ 5b) à l'eau claire ou savonneuse, puis séchez avec un chiffon sec.

**IMPORTANT** N'utilisez pas de produits détergents, agressifs ou abrasifs. La transparence du bac à poussière et/ou du fronton et/ou du capot peuvent changer dans le temps cela ne modifie pas les performances de l'appareil.

**ATTENTION** Ne lavez pas le capot de l'aspirateur sous l'eau claire. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux et humide.

# DÉPANNAGE

**IMPORTANT** Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche / Arrêt.

**Si votre aspirateur ne démarre pas**

- L'appareil n'est pas alimenté. Vérifiez que l'appareil est correctement branché.

**Si votre aspirateur n'aspire pas**

- Un accessoire, le tube, le flexible, le séparateur (4a), la grille de séparation air/poussière (4b) ou le compartiment de séparation (4c) sont bouchés : débouchez-les.
- Le filtre mousse noir (18a) est saturé : nettoyez-le.
- Le microfiltre (18b) est saturé : nettoyez-le.
- Le filtre HEPA (17) est saturé : nettoyez-le en le tapotant au dessus d'une poubelle. Si le filtre HEPA est endommagé, remplacez-le.

**Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle**

- Un accessoire, le tube, le flexible, le séparateur (4a), la grille de séparation air/poussière (4b) ou le compartiment de séparation (4c) sont partiellement bouchés : débouchez-les.
- Le bac à poussière est plein : videz-le et lavez-le.
- Le capot de l'aspirateur n'est pas bien en place : refermez bien le capot.
- Le bac à poussière est mal positionné : replacez-le correctement.
- Le variateur mécanique de puissance\* de la crosse est ouvert : fermez-le.

**Si le séparateur avec cônes (4a) se remplit**

- Les poussières s'accumulent dans le compartiment de séparation (4c) : vérifiez que rien ne bouche le conduit situé entre le compartiment de séparation (4c) et le bac à poussière (5). Vérifiez que rien n'obstrue les entrées du bac à poussière.
- Les entrées du bac à poussière sont obstruées : enlevez le bac à poussière et videz-le. Nettoyez les joints du bac à poussière.

**Si le suceur est difficile à déplacer**

- Ouvrez le variateur mécanique de puissance\* de la crosse.

**Si le cordon ne rentre pas totalement**

- Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : ressortez le cordon et appuyez sur la pédale enraveur de cordon.

**Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centres Service Agréés Rowenta le plus proche.**

Pour connaître la liste des Centres Service Agréés, contactez le Service Consommateur Rowenta dont vous trouverez les coordonnées dans la carte de garantie internationale jointe.

# MISE AU REBUT / ENVIRONNEMENT

Emballage : l'emballage protégeant votre appareil est constitué de matériaux écologiques et recyclables. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points de collecte prévus à cet effet.

Appareil usagé : Ne jetez pas votre appareil aux ordures ménagères. Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables, remettez donc votre appareil usagé à un revendeur ou un centre de recyclage pour que son traitement soit effectué.



**Participons à la protection de l'environnement !**

Filtres usagés : dans la mesure où ils ne contiennent pas de substances interdites pour les ordures ménagères, les filtres usagés peuvent être éliminés par les ordures.

\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

	Page
<b>TABLE OF CONTENTS</b>	
<b>WARRANTY</b>	8
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b>	8
1. Terms and conditions for use	8
2. Power supply	8
3. Repairs	8
<b>DESCRIPTION</b>	9
<b>BEFORE FIRST USE</b>	9
1. Unpacking	9
2. Recommendations and precautions	9
<b>USE</b>	10
1. Fitting the elements onto the appliance	10
2. Plugging in the power cord and switching on the appliance	10
3. Storing and transporting the appliance	10
<b>CLEANING AND MAINTENANCE</b>	11
1. Emptying the dust compartment	11
2. Cleaning the black foam filter	11
3. Cleaning the microfilter	11
4. Cleaning the HEPA filter	11
5. Cleaning the air/dust separator system	11
6. Cleaning your vacuum cleaner	12
<b>TROUBLESHOOTING</b>	12
<b>DISPOSAL/ENVIRONMENT</b>	12

## WARRANTY

• This appliance is for domestic use only; any misuse or use that does not conform to the instructions will release the brand from all liability and the warranty will be cancelled.

• Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time; use that does not conform to the instructions will release Rowenta from all liability.

## SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage 2006/95/EC, Electromagnetic Compatibility 2005/108/EC, Environmental directives, etc.).

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions beforehand concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its cord away from children.

- Do not use the appliance if: the cord is damaged. In order to avoid all danger, the cord winding system

and the cord itself of your vacuum cleaner must necessarily be replaced by a Rowenta Authorized Service Centre only.

### 1 • Terms and conditions for use

Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used under normal conditions for use.

Use and store the appliance out of the reach of children.

Never leave the vacuum on unsupervised.

Do not place the nozzle or the end of the tube near the eyes or ears.

**Do not vacuum wet surfaces, any type of liquids, hot substances, supersmooth substances (platinum, cement, ash, etc.), large sharp waste (glass), harmful products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).**

Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.

Do not use the appliance if: it has been dropped and there is visible damage or it fails to function correctly.

In this case, do not open the appliance but send it to the nearest Approved Service Centre or contact Rowenta Customer Services.

### 2 • Power supply

Check that your vacuum cleaner voltage corresponds to that of your domestic power supply.

Switch off and disconnect the appliance by unplugging without pulling the cord: immediately after use, before changing accessories, before cleaning, maintenance or changing the filter. Do not use the appliance if the power cord is damaged. The cord winder and cord for your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre as special tools are required for repairs to avoid any risks.

Important: the mains plug should be protected with a 16 A fuse at least. If the circuit breaker is triggered while the appliance is in operation, this may be due to the fact that other appliances with high connected power are connected at the same time to the same electrical circuit. This can be avoided by setting the appliance to a low power before turning on and then adjusting to a higher power.

### 3 • Repairs

Repairs should only be performed by specialists using original spare parts.

Repairs carried out by the user can pose a risk and cancel the warranty.

\* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

# DESCRIPTION

- 1 Cover
- 2 Cover release button
- 3 Front cover
- 4 Air/dust separation system
  - a - Cone separator
  - b - Air/dust separation grille
  - c - Separation compartment
- 5 Dust compartment
  - a - Main compartment
  - b - Fine dust compartment
  - c - Dust compartment seals
- 6 Maximum fill level for dust compartment
- 7 Dust compartment housing
- 8 Carrying handle
- 9 Suction inlet
- 10 Air outlet grille
- 11 ON/OFF button
- 12 Power cord wind button
- 13 Parking positions
- 14 Wheels
- 15 Multi-direction wheel
- 16 HEPA filter housing
- 17 HEPA filter (ref. ZR9015.01)
- 18 Filtration cassette (ref. RS-RT3587)
  - a - Black foam filter
  - b - Microfilter
- 19 Filtration cassette detection system (18)

## Accessories

- 20 Flexible hose with power nozzle ERGO COMFORT SILENCE (21)
- 21 a - ERGO COMFORT SILENCE ergonomic nozzle  
b - Integrated brush (EASY BRUSH)  
c - Manual power switch (POWER CONTROL)
- 22 ERGO COMFORT SILENCE metal telescopic tube
  - a - Nozzle/tube locking system (LOCK SYSTEM)
  - b - Tube adjustment button (TELESCOPIC SYSTEM)
- 23 ERGO COMFORT SILENCE multi-surface nozzle
  - a - Nozzle/tube locking system (LOCK SYSTEM)
  - b - 2-position button: brush retracted for rugs and carpets/brush released for parquet and smooth floors
- 24 Telescopic crevice nozzle\*
- 25 Upholstery nozzle\*
- 26 Delta parquet nozzle\*
- 27 Standard parquet nozzle\*
- 28 Nozzle with removable brush\*
  - a - use on smooth surfaces with crevices
  - b - use on parquet
- 29 Turbobrush\*
- 30 Mini turbobrush\*
- 31 Accessory support\*

# BEFORE FIRST USE

## 1 • Unpacking

Unpack your appliance and remove any labels, keep your warranty form and read the instructions carefully before using your appliance for the first time.

## 2 • Recommendations and precautions

Unwind the power cord completely before each use. Do not jam it and do not allow it to rub against sharp edges.

If you are using an electrical extension, check that it is in perfect condition and that it is suited to the power of your vacuum cleaner. Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.

Do not move the vacuum cleaner by pulling on the power cord, the appliance must be moved using its carrying handle.

Do not use the power cord or the hose to lift the appliance. Switch off and unplug your vacuum cleaner after each use. Always switch off and unplug your vacuum cleaner before maintenance or cleaning.

Your vacuum cleaner is fitted with a safety device which prevents the motor from overheating. In certain cases (when used on chairs, sofas, etc.) the safety device may be tripped and the appliance may make an unusual noise that is not serious.

Only use original Rowenta accessories and filters. Check that all the filters are in place.

**Do not operate your vacuum cleaner without the filtration system fitted (foam, microfilter and filter).**

Never place the foam and microfilter in the appliance unless they are completely dry.

If you have any difficulties in finding accessories or filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta Customer Service.

\* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

## 1 • Fitting the elements onto the appliance

Clip the end of the hose to the suction inlet located at the front of the appliance (fig.1). *To remove, unclip the end using the clip and remove.*

Fix the accessory support to the notch in the parking position located at the back of the vacuum cleaner (fig.2) and store the accessories on top.

*Note: The accessory support does not need to be removed to open the vacuum cleaner lid.*

- Fit the metal telescopic tube to the end of the nozzle until you hear a click indicating that it is locked (fig.3). *To remove, press the tube lock button and remove.*

- Fit the multi-surface nozzle (23) to the end of the metal telescopic tube until you hear a click indicating that it is locked (fig.4). *To remove, press the nozzle lock button and remove.*

- Adjust the metal telescopic tube to the desired length using the telescopic system (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.5).

Fit the corresponding accessory to the end of the metal telescopic tube or the nozzle:

- For rugs and carpets: use the multi-surface nozzle in the retracted brush nozzle position or the Turbo-brush\* (fibres and animal hairs).

- For smooth surfaces and smooth surfaces with crevices (such as tiled floors): use the all-surface nozzle (23) with the brush extended or, for better results, use the smooth surface nozzle\* (28.a\*) without the removable brush.

- For fragile surfaces, such as parquet, it is recommended to use the standard parquet nozzle (27\*) or the nozzle with a line of bristles (28.b\*)

**IMPORTANT:** The nozzle for smooth surface with crevices 28.a\* is used to measure performance associated to the energy label. This nozzle allows you to optimise the dust-collection performance of your appliance on smooth surfaces with crevices.

- For corners and hard to reach spots: use the telescopic crevice nozzle\*.

- For upholstery and delicate surfaces: use the brush with the nozzle (EASY BRUSH) or the upholstery nozzle\*.

**ATTENTION:** do not operate your vacuum cleaner without the filtration system fitted (foam, microfilter and filter).

**IMPORTANT:** always switch off and disconnect your vacuum cleaner before changing the accessories.

## ERGONOMIC RECOMMENDATIONS

### ERGO COMFORT SILENCE range

Ergonomic, the ERGO COMFORT SILENCE range has been designed to facilitate and improve user comfort when vacuuming.

To prevent bending over and to ensure upright posture, make sure to:

1. Adjust the length of the ERGO COMFORT SILENCE metal telescopic tube to your body (fig.6).
2. Place your second hand on the front of the ERGO COMFORT SILENCE nozzle handle (fig.7).

## 2 • Plugging in the power cord and switching on the appliance

Unwind the power cord completely, plug in your vacuum cleaner and press the ON/OFF button (fig. 8).

Set the suction power using the manual power switch\* on the power nozzle (fig.9):

- Position  (MIN) for vacuuming delicate fabrics (curtains, textiles).
- Position  (Medium) for daily vacuuming of all types of surfaces with low levels of soiling.
- Position  (MAX) for vacuuming hard floors (tiled floors, parquet, etc.) and rugs and carpets in the case of high levels of soiling.

## 3 • Storing and transporting the appliance

After use, switch off your vacuum cleaner by pressing the ON/OFF button and unplug it (fig. 10). Wind the power cord by pressing the power cord wind button (fig. 11).

It is easy to carry your vacuum cleaner using the handle (8). Do not carry your appliance using the dust compartment handle (fig.12).

When storing your vacuum cleaner, place the tube in its storage compartment at the back of the appliance (fig.13). You do not need to remove the accessory support\* to store the accessory range (Fig.14).

\* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

## CLEANING AND MAINTENANCE

The air we breathe contains particles that can be allergenic: larva and dust mite faeces, mould, pollen, smoke and animal waste (hair, skin, saliva, urine), etc.

The finest particles can penetrate deep inside the respiratory system or can cause inflammation and affect the entire respiratory system.

(H)HEPA ([High] Efficiency Particulate Air Filter) filters retain the finest particles.

Thanks to the (H)HEPA filter, the air released into the room is cleaner than the air suctioned.

**IMPORTANT:** always switch off and unplug your vacuum cleaner before cleaning or servicing. Check and clean your vacuum cleaner and the different filters regularly.

**IMPORTANT:** do not operate your vacuum cleaner without the filtration system fitted (foam, microfilter and filter).

### 1 • Emptying the dust compartment (5)

After each use, empty the dust compartment as follows:

Take the dust compartment by the handle and remove it (fig.15).

Separate the fine dust compartment (5b) from the main compartment (5a) (Fig.16).

Empty the main compartment over a dustbin (Fig.17) then empty the fine dust compartment (5b) (Fig.18).

Clean the compartment seals using a cloth.

Reposition the fine dust compartment on the main compartment (Fig.19) then put the dust compartment back into place (fig.20).

**IMPORTANT:** do not use the vacuum cleaner once the maximum level (6) is reached on the dust compartment.

### 2 • Cleaning the black foam filter (18a)

**IMPORTANT:** clean the black foam filter every 6 months or when the suction is no longer satisfactory.

Press the cover release button (fig.21). Tip the cover backwards (fig.22).

Remove the black foam filter (fig.23) then wash and squeeze it (fig.24). Leave to dry for at least 12 hours before refitting.

**ATTENTION:** let the black foam filter dry completely and make sure it is completely dry before placing it back in the appliance.

Reposition the black foam filter and close the cover.

### 3 • Cleaning the microfilter (18b)

**IMPORTANT:** clean the microfilter every 6 months.

Press the cover release button (fig.21). Tip the cover backwards (fig.22).

Remove the filtration cassette (18) then separate the black foam filter (18a) from the microfilter (18b) (fig.25).

Wash the microfilter (fig.26). Leave to dry for at least 12 hours before refitting.

**ATTENTION:** let the microfilter dry completely and make sure that it is well dry before refitting on the appliance.

Reposition the black foam filter and close the cover.

**ATTENTION:** your appliance is equipped with a safety system (19) for detecting the filtration cassette: the cover cannot be closed if the filtration cassette is not fitted (18a+18b).

**IMPORTANT:** if the appliance does not perform as normal after cleaning the black foam filter and microfilter on your vacuum cleaner, clean the HEPA filter.

### 4 • Cleaning the HEPA filter (17)

Remove the accessory support\* then place the vacuum cleaner in the vertical position (Fig.27).

Open the HEPA filter hatch (Fig.28).

Remove the HEPA filter from its housing (fig.29). Clean the HEPA filter by gently patting it over a dustbin (fig. 30). Reposition it in its housing (Fig.31).

Reposition the hatch until you hear a click indicating that it is closed (Fig. 32).

**IMPORTANT:** replace the HEPA filter every 12 months. The HEPA filter (ref ZR9015.01) is available from your dealer or in Approved Service Centres.

### 5. Cleaning the air/dust separator system (4)

Remove the hose from the vacuum cleaner.

Open the vacuum cleaner cover (fig. 21-22).

Press the separator release button (fig.33) then remove from the separation system (fig.34).

Remove the separation compartment (4c) by turning slightly to the left (fig.35) then separate the two components (fig.36). Wash the components (4a+b and 4c) in clear water (fig. 37) and leave to dry for 6 hours.

Refit the filter system components (4):

- Reposition the separation compartment (4c) on the separation system (4a+b) (fig. 38) by turning slightly until you hear the click indicating that it is closed (fig. 39).

- Then reposition the entire separation system (4) in the appliance (fig. 40) and close the cover.

\* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

## 6 • Cleaning your vacuum cleaner

Wipe the body of the vacuum cleaner and accessories with a soft damp cloth, then dry with a dry cloth.  
Wash the dust compartment (5a+ 5b) under clear or soapy water, then dry with a dry cloth.

**IMPORTANT:** do not use aggressive or abrasive detergents. The transparency of the dust compartment and/or front cover and/or cover may change over time; this does not affect the appliance performance.

**ATTENTION:** do not wash the vacuum cleaner cover under clear water. Clean using a soft wet cloth.

## TROUBLESHOOTING

**IMPORTANT:** stop your vacuum cleaner immediately by pressing the Start/Stop button as soon as it stops performing as normal and before performing any checks.

If your vacuum cleaner will not start

- The appliance is not powered. Check that the appliance is plugged in correctly.

If your vacuum cleaner has no suction power

- An accessory, the tube, hose, separator (4a), air/dust separation grille (4b) or the separation compartment (4c) is blocked: unblock them.
- The black foam filter (18a) is saturated: clean it.
- The microfilter (18b) is saturated: clean it.
- The HEPA filter (17) is saturated: clean it by patting it over a dustbin. If the HEPA filter is damaged, change it.

If your vacuum cleaner has less suction power, is noisy or makes a whistling noise

- An accessory, the tube, hose, separator (4a), air/dust separation grille (4b) or the separation compartment (4c) is partially blocked: unblock them.
- The dust compartment is full: empty and wash it.
- The vacuum cleaner cover is not fitted correctly: close properly.

- The dust compartment is not correctly fitted: fit it correctly.
- The nozzle's manual power switch\* is open: close it.

If the cone separator (4a) fills up

- Dust accumulates in the separation compartment (4c): Check that the pipe between the separator (4c) and the dust compartment (5) is not blocked. Check that nothing is obstructing the dust compartment inlets.
- The dust compartment inlets are blocked: remove the dust compartment and empty it. Clean the dust compartment seals.

If it is difficult to move the nozzle

- Open the manual power switch\* on the nozzle.

If the power cord does not wind completely

- The cord slows down as it winds up: pull the power cord out again and press the power cord wind button.

If a problem persists, take your vacuum cleaner to your local Rowenta Approved Service Centre.

To find a list of Authorised Service Centres, contact Customer Services, the contact details for which you will find on the enclosed international guarantee card.

## DISPOSAL/ENVIRONMENT

Packaging: the packaging protecting your appliance consists of environment-friendly and recyclable materials. Packaging that is no longer used should be disposed of at specially designated collection points.

The used appliance: do not dispose of your appliance with household waste. Your appliance contains numerous valuable or recyclable materials and therefore should be given to a dealer or a recycling centre for disposal.



**Think of the environment!**



Used filters: as they do not contain forbidden substances in terms of household waste, the used filters can be disposed of with household waste.

\* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

<b>ÍNDICE</b>	<b>Page</b>
<b>GARANTÍA</b>	<b>14</b>
<b>CONSEJOS DE SEGURIDAD</b>	<b>14</b>
1. Condiciones de uso	14
2. Alimentación eléctrica	14
3. Reparaciones	14
<b>DESCRIPCIÓN DEL APARATO</b>	<b>15</b>
<b>ANTES DEL PRIMER USO</b>	<b>15</b>
1. Desembalaje	15
2. Consejos y precauciones	15
<b>USO</b>	<b>16</b>
1. Montaje de los elementos del aparato	16
2. Conexión del cable y puesta en funcionamiento del aparato	16
3. Ordenación y transporte del aparato	16
<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b>	<b>17</b>
1. Vaciado del compartimento de polvo	17
2. Lavado del filtro de espuma negra	17
3. Limpieza del microfiltro	17
4. Limpieza del filtro HEPA	17
5. Limpieza del sistema de separación aire/polvo	17
6. Limpieza de su aspiradora	18
<b>RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	<b>18</b>
<b>ELIMINACIÓN / MEDIO AMBIENTE</b>	<b>18</b>

## GARANTÍA

- Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico; en caso de que se haga un uso inadecuado del mismo o que no se respeten las instrucciones de uso, la marca no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato: un uso no conforme con las instrucciones de uso eximiría a Rowenta de cualquier responsabilidad.

## CONSEJOS DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio Ambiente, etc.).

• Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.

Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

• Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, siempre que hayan recibido formación o instrucciones sobre la utilización segura del aparato y conozcan los riesgos que implica. Los niños no han de jugar con el aparato. Niños sin supervisión no realizarán la limpieza ni el mantenimiento del usuario. Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños.

• No utilice el aparato si el cable está dañado. Para evitar cualquier peligro, el

recogedor y el cable de su aspiradora deberán ser cambiados por un centro de servicio autorizado Rowenta.

### 1 • Condiciones de uso

Su aspiradora es un aparato eléctrico: por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso.

Utilice y guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

No deje nunca el aparato en marcha sin supervisión.

No sostenga la boquilla o el extremo del tubo a la altura de los ojos o las orejas.

**No aspire superficies mojadas ni líquidos de ningún tipo, así como tampoco sustancias calientes, ultrafinas (yeso, cemento, cenizas, etc.), ni grandes residuos cortantes (vidrio), ni productos nocivos (disolventes, decapantes, etc.), agresivos (ácidos, limpiadores, etc.), inflamables y explosivos (a base de gasolina o alcohol).**

No sumerja nunca el aparato en el agua, ni vierta agua sobre el mismo y no lo guarde a la intemperie.

No utilice el aparato: si este se ha caído y presenta deterioros visibles o anomalías de funcionamiento.

En ese caso, no abra el aparato, envíelo al Centro de Servicio Autorizado más cercano o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Rowenta.

### 2 • Alimentación eléctrica

Asegúrese de que la tensión de uso (voltaje) de la aspiradora se corresponde con la de su instalación.

Apague y desconecte el aparato retirando el enchufe, sin estirar del cable: justo después de su uso, y antes de cada cambio de accesorios, limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.

No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado. El enrollador y el cable de su aspiradora deben ser cambiados obligatoriamente por un Centro de Servicio Autorizado, puesto que es necesario emplear herramientas especiales para efectuar cualquier tipo de reparación y evitar cualquier riesgo.

Importante: la toma del enchufe debe estar protegida por un fusible de como mínimo 16A. Si el disyuntor se activa al poner en marcha el aparato, puede deberse al hecho de que haya otros aparatos eléctricos de elevada potencia conectados simultáneamente en el mismo circuito eléctrico. Se puede evitar la activación del disyuntor ajustando el aparato a una potencia baja antes de ponerlo en funcionamiento y luego ajustándolo a una potencia superior.

### 3 • Reparaciones

Las reparaciones únicamente deben efectuarlas especialistas con piezas de recambio originales.

El hecho de que el usuario repare por sí mismo el aparato puede representar un peligro para él y suponer la anulación de la garantía.

\* En función de los modelos: se trata de equipamientos específicos de algunos modelos o de accesorios disponibles opcionalmente.

# DESCRIPCIÓN

- 1 Tapa de la aspiradora
- 2 Botón de apertura de la tapa
- 3 Frente
- 4 Sistema de separación aire/polvo
  - a – Separador con conos
  - b – Rejilla de separación aire/polvo
  - c – Compartimento de separación
- 5 Compartimento de polvo
  - a – Compartimento principal
  - b – Compartimento para polvo fino
  - c – Juntas del compartimento de polvo
- 6 Nivel máximo de llenado del compartimento de polvo
- 7 Emplazamiento del compartimento de polvo
- 8 Asa de transporte
- 9 Abertura de aspiración
- 10 Rejilla de salida de aire
- 11 Pedal de Encendido / Apagado
- 12 Pedal enrollador de cable
- 13 Posición parking
- 14 Ruedas
- 15 Ruedecita multidireccional
- 16 Emplazamiento del filtro HEPA
- 17 Filtro HEPA (ref. ZR9015.01)
- 18 Casete de filtración (ref. RS-RT3587)
  - a – Filtro de espuma negra
  - b – Microfiltro
- 19 Sistema de presencia del casete de filtración (18)

## Accesorios

- 20 Tubo flexible con tobera ERGO COMFORT SILENCE (21)
- 21 a –Tobera ergonómica ERGO COMFORT SILENCE
  - b – Cepillo integrado (EASY BRUSH)
  - c – Variador de potencia (POWER CONTROL)
- 22 Tubo telescopico de metal ERGO COMFORT SILENCE
  - a – Sistema de bloqueo tobera/tubo (LOCK SYSTEM)
  - b – Botón de regulación del tubo (TELESCOPIC SYSTEM)
- 23 Boquilla para todo tipo de suelos ERGO COMFORT SILENCE
  - a – Sistema de bloqueo tobera/tubo (LOCK SYSTEM)
  - b – Botón de 2 posiciones: cepillo dentro para alfombras y moquetas / cepillo fuera para parqué y suelos lisos.
- 24 Boquilla con ranura telescopica\*
- 25 Boquilla para muebles\*
- 26 Boquilla para parquet Delta\*
- 27 Boquilla para parquet estándar\*
- 28 Boquilla con cepillo amovible\*
  - a - uso para suelos lisos con ranuras
  - b - uso para parquet
- 29 Turbocepillo\*
- 30 Miniturbocepillo\*
- 31 Soporte para accesorios\*

## ANTES DEL PRIMER USO

### 1 • Desembalaje

Desembale el aparato y quitele todas las etiquetas que incorpore, conserve la tarjeta de garantía y lea atentamente el manual de uso antes de utilizar por primera vez el aparato.

### 2 • Consejos y precauciones

Antes de cada uso, el cable debe estar completamente desenrollado. No lo atranque ni lo haga pasar bajo aristas cortantes.

En caso de que utilice un alargador, compruebe primero si se encuentra en perfecto estado y si se adapta a la potencia de su aspiradora. No desenchufe nunca el aparato tirando del cable.

No desplace la aspiradora tirando del cable, el aparato debe desplazarse agarrándolo por su asa de transporte.

No utilice el cable o el tubo flexible para levantar el aparato. Apague y desconecte la aspiradora después de cada uso. Apague y desconecte siempre la aspiradora antes de proceder a su mantenimiento o a su limpieza.

La aspiradora incorpora una protección que evita que el motor se sobrecaliente. En algunos casos (uso de la tobera sobre butacas, asientos, etc.) la protección se activa y el aparato puede emitir un ruido poco habitual y sin gravedad. Utilice únicamente accesorios y filtros originales Rowenta. Compruebe que todos los filtros estén bien colocados.

**No ponga en marcha nunca su aspiradora sin un sistema de filtración (espuma, microfiltro y filtro).**

No vuelva a introducir la espuma y el microfiltro en el aparato hasta que no estén completamente secos.

En caso de que tenga dificultades para conseguir accesorios y filtros para esta aspiradora, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Rowenta.

\* En función de los modelos: se trata de equipamientos específicos de algunos modelos o de accesorios disponibles opcionalmente.

# USO

## 1 • Montaje de los elementos del aparato

Encaje el extremo del tubo flexible en la entrada de aspiración situada en la parte delantera del aparato (fig.1).

*Para retirarlo, desencaje el extremo con el clip y estire.*

Puede fijar el soporte para accesorios en la muesca de la posición parking situada en la parte trasera de la aspiradora (fig.2) y colocar los accesorios encima.

*Observación: No es necesario retirar el soporte para accesorios para abrir la tapa de la aspiradora.*

- Encaje el tubo telescópico metálico en el extremo de la tobera hasta oír un "clic" de bloqueo (fig.3). *Para desencajarlo, presione el botón de bloqueo del tubo y retírelo.*

- Encaje la boquilla para todo tipo de suelos (23) en el extremo del tubo telescópico hasta oír un "clic" de bloqueo (fig.4). *Para desencajarlo, presione el botón de bloqueo del tubo y retírelo.*

- Ajuste el tubo telescópico metálico a la longitud deseada mediante el sistema telescópico (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.5).

Encaje el accesorio adecuado en el extremo del tubo telescópico metálico o de la tobera:

- para alfombras y moquetas: utilice la boquilla para todo tipo de suelos en posición cepillo dentro o el Turbocepillo® (fibra y pelos de animales).

- Para los suelos lisos y los suelos lisos con ranuras (tipo de suelos de baldosas): utilice la boquilla para cualquier clase de suelo (23) en posición cepillo fuera o, para un mejor resultado, utilice la boquilla para suelos lisos\* (28.a\*) sin el cepillo amovible.

- Para los suelos frágiles de tipo parquet se recomienda utilizar la boquilla para parquet estándar (27\*) o la boquilla con la hilera de cerdas asociada (28.b\*)

**IMPORTANTE:** La boquilla para suelos lisos con ranuras 28.a\* se utiliza para medir los resultados relacionados con la etiqueta energética. Esta boquilla le permite optimizar los resultados a la hora de eliminar el polvo de su aparato en suelos lisos con ranuras.

- para los rincones y los lugares de difícil acceso: utilice la boquilla con ranura telescópica\*.
- para muebles y superficies delicadas: utilice el cepillo integrado en la tobera (EASY BRUSH) o la boquilla para muebles\*.

**ATENCIÓN** No ponga en marcha nunca su aspiradora sin un sistema de filtración (espuma, microfiltro y filtro).

**ATENCIÓN** Apague y desconecte siempre la aspiradora antes de cambiar los accesorios.

## CONSEJOS DE ERGONOMÍA

### Línea ERGO COMFORT SILENCE

La línea ergonómica ERGO COMFORT SILENCE ha sido diseñada para facilitar y mejorar la comodidad del usuario al pasar la aspiradora.

Para evitar doblar la espalda y garantizar una postura recta:

1. Regule la longitud del tubo telescópico metálico ERGO COMFORT SILENCE según su morfología (fig.6).

2. Coloque la otra mano en la parte anterior del asa de la tobera ERGO COMFORT SILENCE (fig.7).

## 2 • Conexión del cable y puesta en funcionamiento del aparato

Desenrolle completamente el cable, conecte la aspiradora y presione el pedal de encendido / apagado (fig.8).

Regule la potencia de aspiración con el variador mecánico de potencia\* de la tobera (fig.9):

- Posición  (MIN) para aspirar tejidos delicados (cortinas, telas).
- Posición  (Media) para aspirar diariamente todo tipo de suelos, en caso de que no haya demasiada suciedad.
- Posición  (MAX) para aspirar suelos duros (baldosas, parqué, etc.) y alfombras y moquetas, en caso de mucha suciedad.

## 3 • Ordenación y transporte del aparato

Después de utilizarla, pare la aspiradora apretando el pedal de encendido / apagado y desconéctela (fig.10). Recoja el cable apretando el pedal enrollador de cable (fig.11).

Gracias a su asa (8), podrá transportar fácilmente la aspiradora.

No transporte el aparato agarrándolo por el asa del compartimento de polvo (fig.12).

Cuando guarde la aspiradora, coloque el tubo en su emplazamiento en la parte trasera del aparato (fig.13). No es necesario retirar el soporte para accesorios\* para guardar el conjunto de accesorios (fig.14).

\* En función de los modelos: se trata de equipamientos específicos de algunos modelos o de accesorios disponibles opcionalmente.

## LIMPIEZAY MANTENIMIENTO

*El aire que respiramos contiene partículas que pueden provocar alergias: larvas y excrementos de los ácaros, hongos, polen, humos y residuos de animales (pelos, piel, saliva y orina).*

*Las partículas más finas penetran profundamente en nuestro sistema respiratorio, donde pueden provocar una inflamación y alterar la función respiratoria en su conjunto.*

*Los filtros (H)EPA, o (High) Efficiency Particulate Air Filter (filtros de eficacia elevada para partículas aéreas) permiten retener las partículas más finas.*

*Gracias al filtro (H)EPA, el aire que se vuelve a expulsar a la estancia es más sano que el aire aspirado*

**IMPORTANTE** Apague y desconecte siempre la aspiradora antes de proceder a su mantenimiento o a su limpieza. Compruebe totalmente su aspiradora, así como los distintos filtros, y límpielos con regularidad.

**ATENCIÓN** No ponga en marcha nunca su aspiradora sin un sistema de filtración (espuma, microfiltro y filtro).

### 1 • Vacíe el compartimento de polvo (5)

Después de cada uso, vacíe el compartimento de polvo como se indica a continuación:

Agarre el compartimento de polvo por el asa y tire de él (fig.15). Separe el compartimento para polvo fino (5b) del compartimento principal (5a) (Fig.16).

Vacie el compartimento principal en una papelera (Fig.17) y luego vacíe el compartimento para polvo fino (5b) (Fig.18).

Limpie las juntas del compartimento con ayuda de un paño.

Vuelva a colocar el compartimento para polvo fino sobre el compartimento principal (Fig.19) y luego vuelva a colocar el compartimento para polvo en su lugar (fig.20).

**ATENCIÓN** No supere nunca el nivel máximo (6) mencionado en el compartimento para polvo.

### 2 • Lave el filtro de espuma negra (18a)

**IMPORTANTE** Cada 6 meses o cuando la aspiración no resulte satisfactoria, lave el filtro de espuma negra.

Presione el botón de apertura de la tapa (fig.21). Bascule la tapa hacia atrás (fig.22).

Retire el filtro de espuma negra (fig.23), lávelo y escúrralo (fig.24). Déjelo secar como mínimo 12 h antes de volverlo a colocar.

**ATENCIÓN** Deje secar completamente el filtro de espuma negra y compruebe que esté bien seco antes de volverlo a colocar en el aparato.

Vuelva a colocar el filtro de espuma negra y cierre de nuevo la tapa.

### 3 • Limpie el microfiltro (18b)

**IMPORTANTE** Lave el microfiltro cada 6 meses.

Presione el botón de apertura de la tapa (fig.21). Bascule la tapa hacia atrás (fig.22).

Retire el casete de filtración (18) y luego separe el filtro de espuma negra (18a) del microfiltro (18b) (fig.25).

Lave el microfiltro (fig.26). Déjelo secar como mínimo 12 h antes de volverlo a colocar.

**ATENCIÓN** Deje secar completamente el microfiltro y compruebe que esté bien seco antes de volverlo a colocar en el aparato.

Vuelva a colocar el microfiltro y el filtro de espuma negra y cierre de nuevo la tapa.

**ATENCIÓN** Su aparato incorpora un sistema de seguridad (19) de presencia del casete de filtración: La tapa no se podrá cerrar sin el casete de filtración (18a+18b).

**IMPORTANTE** Si después de limpiar el filtro de espuma negra y el microfiltro su aspiradora no funciona como solía funcionar, llimpie el filtro HEPA.

### 4 • Limpie el filtro HEPA (17)

Retire el soporte para accesorios\* y luego vuelva a colocar el aspirador en posición vertical (Fig.27).

Abra la trampilla de acceso al filtro HEPA (Fig.28).

Retire el filtro HEPA de su emplazamiento (fig.29). Limpie el filtro HEPA saudiéndolo ligeramente encima de una papelera (fig.30). Vuelva a colocarlo en su emplazamiento (Fig.31).

Vuelva a colocar la trampilla hasta oír el "clic" de bloqueo (Fig.32).

**IMPORTANTE** Cambie el filtro HEPA cada 12 meses. El filtro HEPA (ref. ZR9015.01) está disponible en las tiendas de su distribuidor o en los Centros de Servicio autorizados.

### 5 • Limpie el sistema de separación aire/polvo (4)

Retire el tubo flexible de la aspiradora.

Abra la tapa de la aspiradora (fig.21-22).

Pulse el botón de eyeción del separador (fig.33) y luego retire el sistema de separación (fig.34).

Retire el compartimento de separación (4c) haciendo un ligero giro hacia la izquierda (fig.35) y luego separe los dos elementos (fig.36).

Lave los elementos (4a+b y 4c) con agua clara (fig.37) y déjelos secar durante 6 h.

Vuelva a colocar los elementos del sistema de filtración (4) en su lugar:

\* En función de los modelos: se trata de equipamientos específicos de algunos modelos o de accesorios disponibles opcionalmente.

- vuelva a colocar el compartimento de separación (4c) sobre el sistema de separación (4a+b) (fig.38) dando un ligero giro hasta oír el "clic" de cierre (fig.39).
- a continuación vuelva a colocar el conjunto del sistema de separación (4) en el aparato (fig.40) y luego cierre la tapa.

## 6 • Limpieza de su aspiradora

Limpie el cuerpo del aparato y los accesorios con un paño suave y húmedo, y a continuación séquelo con un paño seco.

Lave el compartimento de polvo (5a+ 5b) con agua clara o jabonosa, y luego séquelo con un paño seco.

**IMPORTANTE** No utilice productos detergentes, agresivos o abrasivos.

**ATENCIÓN** No lave la tapa de la aspiradora con agua clara. Límpielas con un paño suave y húmedo.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**IMPORTANTE** En caso de que su aspiradora no funcione tan bien como es habitual y antes de cualquier comprobación, párela apretando el pedal de encendido / apagado.

**Si su aspiradora no se enciende**

- El aparato no está conectado a la corriente eléctrica. Asegúrese de que el aparato esté correctamente enchufado.

**Si su aspiradora no aspira**

- Puede que algún accesorio o el tubo, el tubo flexible, el separador (4a), la rejilla de separación aire/polvo (4b) o el compartimento de separación (4c) estén obstruidos: desatásquelos.
- El filtro de espuma negra (18a) está saturado: límpielo.
- El microfiltro (18b) está saturado: límpielo.
- El filtro HEPA (17) está saturado: límpielo sacudiéndolo sobre una papelera. Si el filtro HEPA estuviera dañado, sustitúyalo.

**Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido o emite un silbido**

- Puede que algún accesorio o el tubo, el tubo flexible, el separador (4a), la rejilla de separación aire/polvo (4b) o el compartimento de separación (4c) estén parcialmente obstruidos: desatásquelos.
- El compartimento de polvo está lleno: vacíelo y lávelo.
- La tapa de la aspiradora no está bien colocada: ciérrela bien.
- El compartimento de polvo está mal colocado: vuelva a colocarlo correctamente.
- El variador mecánico de potencia\* de la tobera está abierto: ciérrelo.

**Si el separador con conos (4a) se llena**

- El polvo se acumula en el compartimento de separación (4c) : compruebe que no haya nada que obstruya el conducto situado entre el compartimento de separación (4c) y el compartimento de polvo (5). Compruebe que no haya nada que obstruya las entradas del compartimento de polvo.
- Las entradas del compartimento de polvo están obstruidas: retire el compartimento de polvo y vacíelo. Limpie las juntas del compartimento de polvo.

**Si resulta difícil desplazar la boquilla**

- Abra el variador mecánico de potencia\* de la tobera.

**Si el cable no se enrolla totalmente**

- El cable se frena al reintroducirse en la aspiradora: saque el cable de nuevo y apriete el pedal enrollador de cable.

**Si el problema persiste, lleve su aspiradora al Centro de Servicio Autorizado Rowenta más cercano.**

Para consultar la lista de Centros de Servicio Autorizados, póngase en contacto con Atención al Consumidor de Rowenta, cuyos datos encontrará en la tarjeta de garantía internacional adjunta.

## ELIMINACIÓN / MEDIO AMBIENTE

**Embalaje:** El embalaje que protege su aparato está compuesto por materiales ecológicos y reciclables. Los materiales de embalaje más utilizados tienen que desecharse en los puntos de recogida previstos al efecto.

**Aparato gastado:** No tire su aparato junto a los residuos domésticos. Su aparato contiene numerosos materiales aprovechables o reciclables, de modo que llévelo a su distribuidor o a un centro de reciclaje para su procesamiento.



**¡Colaboremos con la protección del medio ambiente!**

**Filtros gastados:** En la medida en que no contengan sustancias que esté prohibido eliminar con los residuos domésticos, los filtros gastados pueden eliminarse junto a estos últimos.

\* En función de los modelos: se trata de equipamientos específicos de algunos modelos o de accesorios disponibles opcionalmente.

	Page
<b>ÍNDICE</b>	
<b>GARANTIA</b>	20
<b>CONSELHOS DE SEGURANÇA</b>	20
1. Condições de utilização	20
2. Alimentação eléctrica	20
3. Reparações	20
<b>DESCRÍÇÃO DO APARELHO</b>	21
<b>ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO</b>	21
1. Desembalagem	21
2. Conselhos e precauções	21
<b>UTILIZAÇÃO</b>	22
1. Montagem dos elementos do aparelho	22
2. Ligação do cabo e colocação do aparelho em funcionamento	22
3. Arrumação e transporte do aparelho	22
<b>LIMPEZA E MANUTENÇÃO</b>	23
1. Esvaziamento do recipiente para o pó	23
2. Lavagem do filtro de espuma preto	23
3. Limpeza do microfiltro	23
4. Limpeza do filtro HEPA	23
5. Limpeza do sistema de separação de ar/pó	23
6. Limpeza do aspirador	24
<b>RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b>	24
<b>ELIMINAÇÃO DO APARELHO / AMBIENTE</b>	24

## GARANTIA

- Este aparelho é exclusivamente para uso doméstico; a utilização não adequada ou não conforme ao modo de utilização do aparelho, invalida a responsabilidade da marca e a garantia é anulada.
- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização indicado, invalida a responsabilidade da marca e a instruções de utilização isenta a Rowenta de qualquer responsabilidade.

## CONSELHOS DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Ambiente, ...).

- Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, excepto se estas tiverem recebido instruções prévias relativamente à utilização do aparelho ou forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. É conveniente vigiar as crianças para garantir que não utilizam o aparelho como um brinquedo.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente ao uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão. Manter o aparelho e cabo longe do alcance das crianças.

- Não utilize o aparelho: se o cabo estiver danificado. Para evitar qualquer tipo de perigo, o conjunto do enrolador e do cabo do seu aspirador deve ser substituído impreterivelmente por um Serviço de Assistência Técnica autorizado, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para efectuar qualquer reparação no aparelho.

cabo do seu aspirador deve ser substituído impreterivelmente por um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta.

### 1 • Condições de utilização

O seu aspirador é um aparelho eléctrico, deve ser utilizado nas condições normais de utilização. Utilize e mantenha o aparelho longe do alcance das crianças. Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância. Não coloque a escova ou a extremidade do tubo junto aos olhos ou orelhas.

Não aspire superfícies molhadas, líquidos de qualquer natureza, substâncias quentes, substâncias ultra-finas (gesso, cimento, cinzas...), fragmentos grandes cortantes (vidro), produtos nocivos (solventes, decapantes...), agressivos (ácidos, detergentes...), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou álcool).

Não coloque nunca o aparelho dentro de água, não deite água sobre o aparelho nem o guarde no exterior.

Não utilize o aparelho: se tiver caído e apresentar deteriorações visíveis ou anomalias de funcionamento.

Neste caso, não abra o aparelho, mas envie-o ao Serviço de Assistência Técnica autorizado mais próximo, ou contacte o Serviço de Clientes Rowenta.

### 2 • Alimentação eléctrica

Verifique se a tensão de utilização (voltagem) do seu aspirador corresponde à da instalação.

Pare e desligue o aparelho retirando a ficha eléctrica, mas sem puxar o cabo: imediatamente antes da utilização, antes da substituição de acessórios, antes da limpeza, manutenção ou troca do filtro.

Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado. Para evitar qualquer tipo de perigo, o conjunto do enrolador e do cabo do seu aspirador deve ser substituído impreterivelmente por um Serviço de Assistência Técnica autorizado, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para efectuar qualquer reparação no aparelho.

Importante: a rede eléctrica deve estar protegida por um fusível de pelo menos 16A. Se o disjuntor disparar ao colocar o aparelho em funcionamento, tal pode dever-se ao facto de existirem outros aparelhos eléctricos de potência elevada ligados em simultâneo ao mesmo circuito eléctrico. O disparo do disjuntor pode ser evitado regulando o aparelho para uma potência fraca antes de o colocar em funcionamento e regulando-o de seguida para uma potência superior.

### 3 • Reparações

As reparações devem ser realizadas somente por especialistas e com peças sobressalentes de origem.

A reparação do aparelho pelo utilizador pode representar um risco para o mesmo e anular a garantia.

\* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos de determinados modelos ou de acessórios disponíveis em opção.

# DESCRÍÇÃO

- 1 Tampa do aspirador
- 2 Botão de abertura da tampa
- 3 Frontão
- 4 Sistema de separação ar/pó
  - a – Separador com cones
  - b – Grelha de separação ar/pó
  - c – Compartimento de separação
- 5 Recipiente para o pó
  - a – Recipiente principal
  - b – Recipiente de pó fino
  - c – Juntas do recipiente para o pó
- 6 Nível de enchimento máximo do recipiente para o pó
- 7 Compartimento do recipiente para o pó
- 8 Pega de transporte
- 9 Abertura de aspiração
- 10 Grelha de saída de ar
- 11 Pedal de ligar/desligar
- 12 Pedal do enrolador do cabo
- 13 Posição de estacionamento
- 14 Rodas
- 15 Rodízio multidirecional
- 16 Compartimento do filtro HEPA
- 17 Filtro HEPA (ref. ZR9015.01)
- 18 Cassete de filtração (ref. RS-RT3587)
  - a – Filtro de espuma preto
  - b – Microfiltro
- 19 Sistema de presença da cassette de filtração (18)

## Acessórios

- 20 Tubo flexível com pega ERGO COMFORT SILENCE (21)
- 21 a – Pega ergonómica ERGO COMFORT SILENCE  
b – Escova integrada (EASY BRUSH)  
c – Regulador mecânico da potência (POWER CONTROL)
- 22 Tubo telescópico de metal ERGO COMFORT SILENCE
  - a – Sistema de bloqueio pega/tubo (LOCK SYSTEM)
  - b – Botão de regulação do tubo (TELESCOPIC SYSTEM)
- 23 Escova para todos os tipos de pavimento ERGO COMFORT SILENCE
  - a – Sistema de bloqueio tubo/escova (LOCK SYSTEM)
  - b – Botão de 2 posições : escova recolhida para tapetes e alcatifas / escova saída para parquet e soalhos lisos.
- 24 Tubo para frestas e rodapés telescópico\*
- 25 Escova para móveis\*
- 26 Escova parquet Delta\*
- 27 Escova para pavimento de madeira (parquet) standard\*
- 28 Escova com escova amovível\*
  - a - utilização para pavimento liso com frestas
  - b - utilização para pavimento de madeira (parquet)
- 29 Escova Turbo\*
- 30 Mini escova turbo\*
- 31 Suporte para acessórios\*

# ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

## 1 • Desembalagem

Desembale o aparelho, retire todas as eventuais etiquetas, guarde o certificado de garantia e leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho.

## 2 • Conselhos e precauções

Antes de cada utilização, o cabo deve ser completamente desenrolado. Não o entale ou passe por cima de arestas cortantes.

Se utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se de que está em perfeitas condições e que possui uma tensão adaptada à potência do seu aspirador. Não puxe o cabo para desligar o aparelho.

Não puxe pelo cabo para deslocar o aspirador, segure pela pega de transporte.

Não utilize o cabo ou o tubo flexível para levantar o aparelho.

Desligue o aspirador e retire a ficha da tomada após cada utilização.

Desligue sempre o aspirador e retire a ficha da tomada antes da manutenção ou limpeza.

O seu aspirador está equipado com uma protecção que evita o sobreaquecimento do motor. Em alguns casos (utilização da pega em sofás, assentos,...), a protecção é desbloqueada e o aparelho pode emitir um ruído insólito e sem gravidade.

Utilize apenas acessórios e filtros de origem Rowenta.

Verifique se todos os filtros estão bem colocados.

**Não coloque o aspirador em funcionamento sem sistema de filtração (espuma, microfiltro e filtro).**

Não volte a colocar a espuma e o microfiltro no aparelho se não estiverem completamente secos.

Em caso de dificuldades em obter os acessórios e os filtros para este aspirador, contacte o Serviço de Clientes Rowenta.

\* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos de determinados modelos ou de acessórios disponíveis em opção.

# UTILIZAÇÃO

## 1 • Montagem dos elementos do aparelho

Encaixe a extremidade do tubo flexível na entrada de aspiração situada na parte da frente do aparelho (fig.1). *Para o retirar, desencaixe a extremidade com a ajuda da mola e puxe.*

Quando na posição de estacionamento, prenda o suporte para acessórios na ranhura situada na parte posterior do aspirador (fig.2) e arrume os acessórios no mesmo.

*Observação: não é necessário retirar o suporte para acessórios para abrir a tampa do aspirador.*

- Encaixe o tubo telescópico de metal na extremidade da pega até ouvir um clique indicando o bloqueio (fig.3). *Para desencaixar, pressione o botão de bloqueio do tubo e retire-o.*

- Encaixe a escova para todos os tipos de pavimentos (23) na extremidade do tubo telescópico de metal até ouvir um clique indicando o bloqueio (fig.4). *Para desencaixar, pressione o botão de bloqueio da escova e retire-a.*

- Regule o tubo telescópico de metal para o comprimento desejado com a ajuda do sistema telescópico (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.5)

Encaixe o acessório pretendido na extremidade do tubo telescópico de metal ou da pega:

- para tapetes e alcatifas: utilize a escova para todos os tipos de pavimentos na posição de escova recolhida ou a escova tubo\* (fibras e pêlos de animais).

- Para os pavimentos lisos e pavimentos lisos com frestas (tipo pavimento em mosaico): utilize a escova para todo o tipo de pavimentos (23) na posição de escova para fora ou, para um melhor resultado, utilize a escova para pavimento liso\* (28.a\*) sem escova amovível.

- Para os pavimentos frágeis de tipo pavimento de madeira (parquet), recomenda-se a utilização da escova para pavimento de madeira (parquet) standard (27\*) ou a escova com escova de pelos associada (28.b\*)

**IMPORTANTE:** A escova para pavimento liso com frestas 28.a\* é utilizado para medir os desempenhos associados à etiqueta energética. Esta escova permite optimizar os desempenhos de aspiração do pó do seu aparelho em pavimentos lisos com frestas.

- para os cantos e zonas de difícil acesso: utilize o tubo telescópico para frestas e rodapés\*.

- para móveis e superfícies frágeis: utilize a escova integrada com pega (EASY BRUSH) ou a escova para móveis\*.

**ATENÇÃO:** Não coloque o aspirador em funcionamento sem sistema de filtração (espuma, microfiltro e filtro).

**ATENÇÃO** Desligue sempre o aspirador e retire a ficha da tomada antes de trocar os acessórios.

### CONSELHOS ERGONÓMICOS:

#### Gama ERGO COMFORT SILENCE

Ergonómica, a gama ERGO COMFORT SILENCE foi concebida para facilitar e melhorar o conforto do utilizador ao utilizar o aspirador.

Para evitar dobrar as costas e manter uma postura direita, queira:

1. Regular o comprimento do tubo telescópico de metal ERGO COMFORT SILENCE de acordo com a sua morfologia (fig.6).
2. Colocar a mão livre à frente da pega ERGO COMFORT SILENCE (fig.7).

## 2 • Ligação do cabo e colocação do aparelho em funcionamento.

Desenrole completamente o cabo, ligue o aspirador à tomada e pressione o pedal de Ligar/Desligar (fig.8).

Regule a potência de aspiração com o variador mecânico de potência localizado na pega (fig.9) :

- Posição  (MÍN) para a aspiração de tecidos delicados (cortinas, têxteis).
- Posição  (Média) para a aspiração diária de todos os tipos de pavimentos, no caso de pouca sujidade.
- Posição  (MÁX) para a aspiração de pavimentos ríjos (mosaicos, parquet,...), tapetes e alcatifas no caso de muita sujidade.

## 3 • Arrumação e transporte do aparelho

Após a utilização, pare o aspirador pressionando o pedal de Ligar/Desligar e desligue-o da tomada (fig.10). Arrume o cabo pressionando o pedal enrolador do cabo (fig.11).

Gracias à pega (8) pode transportar facilmente o seu aspirador.

Não transporte o aparelho pegando pela pega do recipiente para o pó (fig.12).

Quando arrumar o aspirador, coloque o tubo no local de arrumação na parte posterior do aparelho (fig.13). Não é necessário retirar o suporte para acessórios\* para arrumar a gama de acessórios (fig.14).

\* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos de determinados modelos ou de acessórios disponíveis em opção.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

O ar que respiramos contém partículas que podem ser alergénios: larvas e dejectos de ácaros, bolores, pólen, fumos e resíduos de animais (pélos, pele, saliva e urina).

As partículas mais finas penetram profundamente no aparelho respiratório onde podem provocar uma inflamação e alterar a função respiratória no seu todo.

Os filtros (H)EPA (High) Efficiency Particulate Air Filter, ou seja, filtros de alta eficácia para partículas aéreas, permitem reter as partículas mais finas.

Graças ao filtro (H)EPA, o ar relançado para a assoalhada é mais saudável do que o ar aspirado.

**IMPORTANTE:** Desligue sempre o aspirador e retire a ficha da tomada antes da manutenção ou limpeza. Verifique e limpe regularmente o aspirador no seu todo e os diferentes filtros.

**ATENÇÃO:** Não coloque o aspirador em funcionamento sem sistema de filtração (espuma, microfiltro e filtro).

### 1 • Esvaziamento do recipiente para o pó (5)

Após cada utilização, esvazie o recipiente para o pó como indicado a seguir:

Segure no recipiente para o pó pela pega e retire-o (fig.15).

Separar o recipiente para pós finos (5b) do recipiente principal (5a) (fig.16).

Despeje o recipiente principal para o lixo (fig.17) e, em seguida, esvazie o recipiente para pós finos (5b) (fig.18).

Limpe as juntas do recipiente com a ajuda de um pano.

Posicione o recipiente para pós finos sobre o recipiente principal (fig.19) e depois volte a colocar o recipiente para pó no respectivo lugar (fig.20).

**ATENÇÃO:** Nunca exceder o nível máximo (6) indicado no recipiente para pó.

### 2 • Lavagem do filtro de espuma preto (18a)

**IMPORTANTE:** A cada 6 meses ou quando a aspiração já não for satisfatória, lave o filtro de espuma preto.

Pressione o botão de abertura da tampa (fig.21). Puxe a tampa para trás (fig.22).

Retire o filtro de espuma preto (fig.23), lave-o e seque-o (fig.24). Deixe-o secar durante pelo menos 12 horas antes de o voltar a colocar.

**ATENÇÃO:** Deixe secar completamente o filtro de espuma preto e assegure-se de que está bem seco antes de o voltar a colocar no aparelho.

Substitua o filtro de espuma preto e feche a tampa.

### 3 • Limpeza do microfiltro (18b)

**IMPORTANTE:** Lave o microfiltro a cada 6 meses.

Pressione o botão de abertura da tampa (fig.21). Puxe a tampa para trás (fig.22).

Retire a cassette de filtração (18) e depois separe o filtro de espuma preto (18a) do microfiltro (18b) (fig.25).

Lave o microfiltro (fig.26). Deixe-o secar durante pelo menos 12 horas antes de o voltar a colocar.

**ATENÇÃO:** Deixe secar completamente o microfiltro e assegure-se de que está bem seco antes de o voltar a colocar no aparelho.

Substitua o microfiltro, em seguida o filtro de espuma preto, e feche a tampa.

**ATENÇÃO:** O seu aparelho está equipado com um sistema de segurança (19) de presença da cassette de filtração: a tampa não fecha sem a cassette de filtração (18a+18b).

**IMPORTANTE:** Se após a limpeza do filtro de espuma preto e do microfiltro o seu aspirador não melhorar o desempenho, limpe o filtro HEPA.

### 4 • Limpeza do filtro HEPA (17)

Retire o suporte para acessórios\* e, em seguida, posicione o aspirador na posição vertical (fig.27)

Abra a tampa de acesso ao filtro HEPA (fig.28)

Retire o filtro HEPA do respectivo compartimento (fig.29).

Limpe o filtro HEPA sacudindo-o ligeiramente para o caxote do lixo (fig.30). Volte a colocá-lo no compartimento (fig.31).

Volte a colocar a tampa até ouvir um "clique" de encaixe (fig.32).

**IMPORTANTE:** Troque o filtro HEPA a cada 12 meses. O filtro HEPA (ref. ZR9015.01) está disponível no seu revendedor ou nos Serviços de Assistência Técnica autorizados.

### 5 • Limpeza do sistema de separação ar/pó (4)

Retire o tubo flexível do aspirador.

Abra a tampa do aspirador (fig.21-22).

Pressione o botão de ejeção do separador (fig.33) e, em seguida, retire o sistema de separação (fig.34).

Retire o compartimento de separação (4c) rodando ligeiramente para a esquerda (fig.35), em seguida, separe os dois elementos (fig.36).

Lave os elementos (4a+b e 4c) com água limpa (fig.37) e deixe-os secar durante 6 horas.

Volte a colocar os elementos do sistema de filtração (4) no respectivo lugar:

- coloque o compartimento de separação (4c) sobre o sistema de separação (4a+b) (fig.38) rodando ligeiramente até ouvir um "clique" de fecho (fig.39).

\* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos de determinados modelos ou de acessórios disponíveis em opção.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- em seguida, volte a colocar o conjunto do sistema de separação (4) dentro do aparelho (fig.40) e feche a tampa.

### 6 • Limpeza do aspirador

Limpe o corpo do aparelho e os acessórios com um pano macio humedecido e depois seque com um pano seco.

Lave o recipiente para o pó (5a+5b) com água limpa ou com detergente, depois seque com um pano seco.

**IMPORTANTE:** Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos. A transparéncia do recipiente para o pó e/ou do frontão e/ou da tampa pode alterar-se ao longo do tempo mas não influencia o desempenho do aparelho.

**ATENÇÃO:** Não lave a tampa do aspirador com água corrente. Limpe-a com um pano macio e húmido.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**IMPORTANTE:** Se o aspirador não estiver a funcionar bem, antes de proceder a qualquer verificação, desligue-o pressionando o pedal de Ligar/Desligar.

O aspirador não começa a funcionar

- O aparelho não está ligado à electricidade. Verifique se o aparelho está correctamente ligado.

O aspirador não aspira

- Um acessório, o tubo, o tubo flexível, o separador (4a), a grelha de separação ar/pó (4b) ou o compartimento de separação (4c) estão obstruídos: desobstrua-os.
- O filtro de espuma preto (18a) está saturado: limpe-o.
- O microfiltro (18b) está saturado: limpe-o.
- O filtro HEPA (17) está saturado: limpe-o sacudindo-o para um caixote do lixo. Se o filtro HEPA estiver danificado, troque-o.

O aspirador aspira mal, faz barulho, sibilos

- Um acessório, o tubo, o tubo flexível, o separador (4a), a grelha de separação ar/pó (4b) ou o compartimento de separação (4c) estão parcialmente obstruídos: desobstrua-os.
- O recipiente para o pó está cheio: esvazie-o e lave-o.
- A tampa do aspirador não está no devido lugar: feche bem a tampa.

• O recipiente para o pó está mal colocado: volte a colocá-lo correctamente.

• O regulador mecânico de potência\* da pega está aberto: feche-o.

**S e o separador com cones (4a) ficar cheio**

- O pó acumula-se no compartimento de separação (4c): confirme que nada obstrui a conduta situada entre o compartimento de separação (4c) e o recipiente para o pó (5). Confirme que nada obstrui as entradas do recipiente para o pó.
- As entradas do recipiente para o pó estão obstruídas: retire o recipiente para o pó e esvazie-o. Limpe as juntas do recipiente para o pó.

**É difícil deslocar a escova/bocal**

- Abra o regulador mecânico de potência\* da pega.

**O cabo não enrola completamente**

- O cabo enrola devagar: retire novamente o cabo e pressione o pedal enrolador do cabo.

**Se o problema persistir, entregue o aspirador no Serviço de Assistência Técnica Rowenta autorizado, mais próximo.**

Para conhecer a lista de Serviços de Assistência Técnica autorizados, contacte o Serviço de Clientes Rowenta cujos dados de contacto encontrará no cartão de garantia internacional incluído.

## ELIMINAÇÃO DO APARELHO / AMBIENTE

Embalagem: a embalagem que protege o seu aparelho é constituída por materiais ecológicos e recicláveis. Os materiais de embalagem que já não são utilizados devem ser eliminados nos pontos de recolha previstos para o efeito.

Aparelho usado: Não deite fora o seu aparelho juntamente com os detritos domésticos. O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue o aparelho num revendedor ou num centro de reciclagem para possibilitar o seu tratamento.



**Protecção do ambiente em primeiro lugar!**



Filtros usados: desde que não contenham substâncias que interditem a sua eliminação juntamente com os detritos domésticos, podem ser eliminados juntamente com os detritos domésticos.

\* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos de determinados modelos ou de acessórios disponíveis em opção.

	Page
<b>SOMMARIO</b>	
<b>GARANZIA</b>	26
<b>CONSIGLI DI SICUREZZA</b>	26
1. Condizioni d'uso	26
2. Alimentazione elettrica	26
3. Riparazioni	26
<b>DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO</b>	27
<b>PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO</b>	27
1. Disimballaggio	27
2. Consigli e precauzioni	27
<b>UTILIZZO</b>	28
1. Assemblaggio degli elementi	28
2. Collegamento e messa in funzione dell'apparecchio	28
3. Conservazione e trasporto dell'apparecchio	28
<b>PULIZIA E MANUTENZIONE</b>	29
1. Svuotare la cassetta polvere	29
2. Lavaggio del filtro in schiuma nero	29
3. Pulizia del microfiltro	29
4. Pulizia del filtro HEPA	29
5. Pulizia del sistema di separazione aria/polvere	29
6. Pulire l'aspirapolvere	30
<b>RISOLUZIONE PROBLEMI</b>	30
<b>SMALTIMENTO / AMBIENTE</b>	30

## GARANZIA

- Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico: in caso di utilizzo non appropriato o non conforme utilizzo dell'apparecchio: un utilizzo non conforme alle modalità d'uso qui indicato, la garanzia si annullerà e nessuna delle presenti istruzioni solleverà Rowenta da qualsiasi responsabilità sarà imputabile al produttore.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo: un utilizzo non conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (Direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.)

## CONSIGLI DI SICUREZZA

Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (Direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.)

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non possano beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone che non abbiano esperienza o conoscenze o le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte purché essi siano stati formati o edotti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e conoscano i rischi che corrono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio spettanti all'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è

danneggiato. Per evitare pericoli, il complesso cavo/avvolgicavo dell'aspirapolvere deve essere sostituito esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato Rowenta.

### 1 • Condizioni d'uso

L'aspirapolvere è un apparecchio elettrico, e pertanto da utilizzarsi in condizioni d'uso normali.

Utilizzare e conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.

Non tenere il tubo o la bocchetta aspirante all'altezza di occhi e orecchie.

**Non utilizzare per aspirare su superfici morbide, liquidi di ogni tipo, sostanze calde, sostanze ultrasottili (gesso, cemento, cenere...), materiali taglienti (vetro), prodotti nocivi (solventi corrosivi), aggressivi (acidi, detergenti...), infiammabili ed esplosivi (a base alcolica).**

Non immergere mai l'apparecchio in acqua, non versare acqua sull'apparecchio e non conservare l'apparecchio in esterni.

Non utilizzare l'apparecchio: se a seguito di urti o cadute presenta danni visibili o anomalie di funzionamento.

In tal caso, non aprire l'apparecchio ma consegnarlo a un Centro Servizi autorizzato o contattare il servizio clienti Rowenta.

### 2 • Alimentazione elettrica

Verificare che la tensione (voltaggio) dell'apparecchio corrisponda a quella del circuito elettrico domestico in uso.

Spegnere e scollegare l'apparecchio togliendo la spina dalla presa, senza tirare il cavo: immediatamente dopo l'uso, prima di ogni sostituzione di accessori, prima di ogni operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione filtro.

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Il corpo avvolgicavo e il cavo dell'aspirapolvere devono essere sostituiti al più presto da un Centro Servizi autorizzato, poiché la sostituzione richiede utensili e competenze specifici.

Importante: la presa di corrente deve essere protetta da un fusibile di almeno 16A. Se il circuito salvavita scatta all'avvio dell'apparecchio, ciò può essere dovuto alla presenza di altri apparecchi ad alta potenza connessi sullo stesso circuito elettrico. L'entrata in funzione del salvavita può essere evitata regolando l'apparecchio su un livello basso di potenza prima di accenderlo, impostando poi una potenza superiore durante l'uso.

### 3 • Riparazioni

Le riparazioni devono essere affidate esclusivamente a tecnici autorizzati che garantiscono l'utilizzo di pezzi di ricambio originali. Riparare l'apparecchio da soli annulla ogni garanzia e può costituire un rischio per la propria incolumità.

\* Secondo i modelli: si tratta di equipaggiamenti specifici per alcuni modelli o di accessori disponibili in opzione.

## DESCRIZIONE

- 1 Coperchio dell'aspirapolvere
- 2 Tasto di apertura coperchio
- 3 Lato frontale
- 4 Sistema di separazione aria / polvere
  - a – Separatore con coni
  - b – Griglia di separazione aria / polvere
  - c – Scomparto di separazione
- 5 Cassetta polvere
  - a – Cassetta principale
  - b – Cassetta polveri fini
  - c – Giunti
- 6 Livello massimo di riempimento cassetta polvere
- 7 Sede cassetta polvere
- 8 Impugnatura per trasporto
- 9 Bocca di aspirazione
- 10 Griglia uscita aria
- 11 Pedale avvio/arresto
- 12 Pedale avvolgicavo
- 13 Alloggio tubo
- 14 Ruote
- 15 Rotella multidirezionale
- 16 Sede filtro HEPA
- 17 Filtro HEPA (rif. ZR9015.01)
- 18 Cassetta filtro (rif. RS-RT3587)
  - a – Filtro in schiuma nero
  - b – Microfiltro
- 19 Sistema di presenza cassetta filtro (18)

### Accessori

- 20 Flessibile con impugnatura ERGO COMFORT SILENCE (21)
- 21 a – Impugnatura ergonomica ERGO COMFORT SILENCE
  - b – Spazzola integrata (EASY BRUSH)
  - c – Variatore meccanico di potenza (POWER CONTROL)
- 22 Tubo telescopico in metallo ERGO COMFORT SILENCE
  - a – Sistema di blocco impugnatura/tubo (LOCK SYSTEM)
  - b – Pulsante di regolazione del tubo (TELESCOPIC SYSTEM)
- 23 Bocchetta multiuso ERGO COMFORT SILENCE
  - a – Sistema di blocco impugnatura/tubo (LOCK SYSTEM)
  - b – Interruttore 2 posizioni: spazzola rientrata per tappeti e moquette / spazzola sporgente per parquet e superfici lisce.
- 24 Bocchetta telescopica\*
- 25 Bocchetta per mobili\*
- 26 Bocchetta parquet Delta\*
- 27 Bocchetta parquet standard\*
- 28 Bocchetta con spazzola amovibile\*
  - a - utilizzo per pavimenti lisci con fessure
  - b - utilizzo per parquet
- 29 Turbospazzola\*
- 30 Mini turbospazzola\*
- 31 Supporto accessori\*

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

### 1 • Disimballaggio

Disimballare l'apparecchio e togliere tutte le etichette, conservare la garanzia e leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.

### 2 • Consigli e precauzioni

Prima di ogni utilizzo, il cavo deve essere completamente srotolato. Evitare di incastrarlo o di farlo passare vicino a spigoli taglienti.

Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia in perfette condizioni e adatta alla potenza dell'aspirapolvere. Non collegare mai l'apparecchio tirando il cavo.

Non spostare l'aspirapolvere tirandolo per il cavo. Utilizzare l'apposita maniglia di trasporto.

Non utilizzare il cavo o il tubo flessibile per sollevare l'apparecchio.

Spegnere e scollegare l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

Spegnere e scollegare sempre l'apparecchio prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione.

L'aspirapolvere è equipaggiato con un sistema di protezione che evita il surriscaldamento del motore. In taluni casi (utilizzo su divani, poltrone etc...) il sistema di protezione entra in funzione e l'apparecchio può emettere un rumore insolito. Ciò è normale.

Utilizzare esclusivamente accessori e filtri Rowenta.

Verificare che tutti i filtri siano correttamente posizionati.

**Non azionare mai l'aspirapolvere senza sistema di filtraggio (schiuma, micro-filtro e filtro).**

Non rimettere mai filtro e micro-filtro nell'apparecchio se non sono completamente asciutti.

In caso di difficoltà nel reperire gli accessori e i filtri, contattare il servizio clienti Rowenta.

\* Secondo i modelli: si tratta di equipaggiamenti specifici per alcuni modelli o di accessori disponibili in opzione.

# UTILIZZO

## 1 • Assemblaggio degli elementi

Inserire l'attacco del tubo flessibile nella bocca di aspirazione situata sull'apparecchio (fig.1).

*Per toglierlo, sbloccare e sfilare l'attacco.*

Se desiderato, fissare il supporto accessori nella sua sede sul retro dell'aspirapolvere (fig.2) e sistemarvi gli accessori.

*Nota: non è necessario togliere il supporto accessori per aprire il coperchio dell'aspirapolvere.*

- Incastrare il tubo telescopico metallico all'estremità dell'impugnatura fino a udire il "clic" di blocco (fig. 3). *Per sbloccarlo, premere il pulsante di blocco/sblocco sul tubo e rimuoverlo.*

- Incastrare la bocchetta multiuso per tutte le superfici (23) all'estremità del tubo telescopico metallico fino a udire il "clic" di blocco (fig. 4). *Per sbloccarla, premere il pulsante di blocco/sblocco sulla bocchetta e rimuoverla.*

- Regolare il tubo telescopico metallico fino alla lunghezza desiderata tramite il sistema telescopico (TELESCOPIC SYSTEM) (fig. 5).

Inserire l'accessorio da utilizzare all'estremità del tubo o dell'impugnatura:

- per tappeti e moquette: utilizzare la bocchetta in posizione "spazzola rientrata" o la Turbospazzola\* (fibre e setole animali).

- Per i pavimenti lisci e i pavimenti lisci con fessure (tipo pavimenti piastrellati): utilizzare la bocchetta per tutti i pavimenti (23) in posizione "spazzola estratta", ovvero, per un migliore risultato, utilizzare la bocchetta pavimenti lisci\* (28.a\*) senza la spazzola amovibile.

- Per i pavimenti delicati, tipo parquet, si consiglia di utilizzare la bocchetta parquet standard (27\*) o la bocchetta con fila di setole associata (28.b\*)

**IMPORTANTE:** la bocchetta pavimenti lisci con fessure 28.a\* è utilizzata per misurare le prestazioni connesse all'etichetta energetica. Questa bocchetta consente di ottimizzare le prestazioni di aspirazione della polvere dell'apparecchio sui pavimenti lisci con fessure.

- per angoli e posizioni difficili: utilizzare la bocchetta a fessura telescopica\*.

- per mobili e superfici delicate: utilizzare la spazzola integrata (EASY BRUSH) o la bocchetta per mobili\*.

**ATTENZIONE:** non azionare mai l'aspirapolvere senza sistema di filtraggio (schiuma, microfiltro e filtro).

**ATTENZIONE** Spegnere e scollegare sempre l'aspirapolvere prima di cambiare gli accessori.

## CONSIGLI PER L'USO

### Sistema tubo ERGO COMFORT SILENCE

Il sistema tubo ERGO COMFORT SILENCE è stato concepito per facilitare e migliorare il comfort durante l'utilizzo dell'aspirapolvere.

Per evitare danni alla schiena e garantire una postura corretta:

1. Regolare la lunghezza del tubo telescopico in metallo ERGO COMFORT SILENCE a seconda delle proprie preferenze (fig. 6).

2. Posizionare l'altra mano sull'impugnatura ERGO COMFORT SILENCE (fig. 7).

## 2 • Collegamento e messa in funzione dell'apparecchio

Srotolare completamente il cavo, collegare l'aspirapolvere e premere il pedale avvio/arresto (fig. 8).

Regolare la potenza di aspirazione utilizzando il variatore meccanico di potenza\* sull'impugnatura (fig. 9):

- Posizione  (MIN) per l'aspirazione su tessuti delicati (tende, tessuti).
- Posizione  (Media) per l'aspirazione quotidiana su tutti i tipi di superfici in caso di sporcizia media.
- Posizione  (MAX) per l'aspirazione su superfici dure (piastrelle, parquet), tappeti e moquette in caso di incrostazioni gravi.

## 3 • Conservazione e trasporto dell'apparecchio

Dopo l'utilizzo spegnere l'aspirapolvere premendo il pedale avvio/arresto e scollegarlo dalla rete elettrica (fig. 10). Riavvolgere il cavo premendo il pedale avvolgicavo (fig. 11). Grazie alla maniglia di trasporto (8), l'aspirapolvere è facilmente trasportabile.

Non spostare l'apparecchio tenendolo per l'impugnatura della cassetta polvere (fig. 12).

Al momento di riporre l'aspirapolvere, collocare il tubo nella sua sede sul retro dell'apparecchio (fig. 13). Non è necessario togliere il supporto accessori\* per riporre gli accessori (fig. 14).

\* Secondo i modelli: si tratta di equipaggiamenti specifici per alcuni modelli o di accessori disponibili in opzione.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

L'aria che respiriamo contiene particelle che possono causare allergie e problemi: larve e deiezioni di acari, muffe, pollini, fumi e residui animali (peli, pelle, saliva, urina).

Le particelle più sottili penetrano profondamente nell'apparato respiratorio, rischiando di provocare infiammazioni e alterare le funzioni respiratorie.

I filtri (H)EPA, (High) Efficiency Particulate Air Filter (filtri ad alta efficacia per le particelle aeree) permettono di trattenere anche le particelle più fini.

Grazie al filtro (H)EPA, l'aria emessa dall'apparecchio è più salubre di quella aspirata.

**IMPORTANTE** Spegnere e scolare sempre l'aspirapolvere prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione. Controllare e pulire sempre l'aspirapolvere e i filtri.

**ATTENZIONE** Non azionare mai l'aspirapolvere senza sistema di filtraggio (schiuma, microfiltro e filtro).

### 1 • Svuotare la cassetta polvere (5)

Dopo ogni utilizzo svuotare la cassetta polvere come illustrato di seguito:

Prendere la cassetta tirandola per l'impugnatura (fig. 15).

Separare la cassetta polveri fini (5b) dalla cassetta principale (5a) (fig. 16).

Svuotare la cassetta principale in un cestino dei rifiuti (fig. 17), poi svuotare la cassetta polveri fini (5b) (fig. 18).

Pulire i giunti della cassetta aiutandosi con un panno.

Rimettere in posizione la cassetta polveri fini nella cassetta principale (fig. 19), poi riporre il tutto nella sua sede (fig. 20).

**ATTENZIONE** Non superare mai il livello massimo (6) indicato sulla cassetta polvere.

### 2 • Lavare il filtro in schiuma nero (18a)

**IMPORTANTE** Ogni 6 mesi, o quando le prestazioni dell'aspirapolvere calano, lavare il filtro in schiuma nero.

Premere il pulsante di apertura del coperchio (fig. 21). Spostare il coperchio all'indietro (fig. 22).

Togliere il filtro in schiuma nero (fig. 23), lavarlo e asciugarlo (fig. 24). Lasciarlo asciugare almeno 12 ore prima di rimetterlo nell'apparecchio.

**ATTENZIONE** Lasciare asciugare completamente il filtro in schiuma nero e controllare che sia perfettamente asciutto.

Sostituire il filtro in schiuma nero e chiudere il coperchio.

### 3 • Pulire il microfiltro (18b)

**IMPORTANTE** Ogni 6 mesi, lavare il microfiltro.

Premere il pulsante di apertura del coperchio (fig. 21). Spostare il coperchio all'indietro (fig. 22).

Togliere la cassetta filtro (18), poi separare il filtro in schiuma nero (18a) del microfiltro (18b) (fig. 25).

Lavare il microfiltro (fig. 26). Lasciarlo asciugare almeno 12 ore prima di rimetterlo nell'apparecchio.

**ATTENZIONE** Lasciare asciugare completamente il microfiltro e controllare che sia ben asciutto prima di rimetterlo nella sua sede.

Sostituire il filtro in schiuma nero e chiudere il coperchio.

**ATTENZIONE** L'apparecchio è equipaggiato con un sistema di sicurezza (19) che rileva la presenza della cassetta filtro: non sarà possibile chiudere il coperchio se la cassetta filtro non è presente (18a+18b)

**IMPORTANTE** Se dopo la pulizia del filtro in schiuma nero e del microfiltro l'aspirapolvere mostra un calo delle prestazioni, pulire il filtro HEPA.

### 4 • Pulire il filtro HEPA (17)

Togliere il supporto accessori\* e posizionare l'aspirapolvere in verticale (fig. 27).

Aprire la chiusura di accesso al filtro HEPA (fig. 28).

Togliere il filtro HEPA dalla sua sede (fig. 29). Pulire il filtro HEPA battendolo leggermente contro il bordo di un cestino dei rifiuti (fig. 30). Rimetterlo nella sua sede (fig. 31).

Richiudere stringendo fino a udire il "clic" del blocco (fig. 32).

**IMPORTANTE** Sostituire il filtro HEPA ogni 12 mesi. Il filtro HEPA (rif. ZR9015.01) è disponibile dal proprio rivenditore di fiducia o presso i Centri Servizi Autorizzati.

### 5 • Pulire il sistema di separazione aria/polvere (4)

Staccare il tubo flessibile dall'aspirapolvere.

Aprire il coperchio dell'apparecchio (fig. 21-22).

Premere sul pulsante di espulsione del separatore (fig. 33), poi togliere il sistema di separazione (fig. 34).

Togliere lo scomparto di separazione (4c) ruotandolo leggermente verso destra (fig. 35), poi separare i due elementi (fig. 36).

Lavare le parti (4a+b e 4c) con acqua fresca (fig. 37) e lasciarli asciugare per almeno 6 ore.

Rimettere gli elementi del sistema filtrante (4) in posizione:

- rimettere lo scomparto di separazione (4c) sul sistema di separazione (4a+b) (fig. 38) ruotandolo leggermente fino a udire il "clic" di blocco (fig. 39).

- ricollocare il sistema di separazione (4) nell'apparecchio (fig. 40) e richiudere il coperchio.

\* Secondo i modelli: si tratta di equipaggiamenti specifici per alcuni modelli o di accessori disponibili in opzione.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

### 6 • Pulire l'aspirapolvere

Pulire il corpo dell'apparecchio e gli accessori con un panno morbido inumidito, poi asciugare con un panno asciutto. Lavare la cassetta polvere (5a + 5b) con acqua insaponata, poi asciugare con un panno morbido.

**IMPORTANTE** Non utilizzare prodotti detergenti, aggressivi o abrasivi. La trasparenza della cassetta polvere e/o del lato anteriore e/o del coperchio possono subire modificazioni nel tempo, senza che ciò influisca sulle prestazioni dell'apparecchio.

**ATTENZIONE** Non lavare il coperchio dell'apparecchio sotto l'acqua. Pulirlo con un panno morbido e inumidito.

## RISOLUZIONE PROBLEMI

**IMPORTANTE** Se l'aspirapolvere funziona meno bene del solito, prima di ogni verifica ulteriore spegnerlo premendo il pedale avvio/arresto.

#### Se l'aspirapolvere non funziona

- L'apparecchio non è alimentato. Verificare che l'apparecchio sia correttamente collegato alla rete elettrica.

#### Se l'aspirapolvere non aspira

- Un accessorio, il tubo, il flessibile, il separatore (4a), la griglia di separazione aria/polvere (4b) o lo scomparto di separazione (4c) sono otturati: togliere ciò che li ottura.
- Il filtro in schiuma nero (18a) è saturo: pulirlo.
- Il microfiltro (18b) è saturo: pulirlo.
- Il filtro HEPA (17) è saturo: pulirlo battendolo leggermente sul bordo di un cestino dei rifiuti. Se il filtro HEPA è danneggiato, sostituirlo.

#### Se l'aspirapolvere non aspira come dovrebbe o produce rumori e sibili

- Un accessorio, il tubo, il flessibile, il separatore (4a), la griglia di separazione aria/polvere (4b) o lo scomparto di separazione (4c) sono parzialmente otturati: togliere ciò che li ottura.
- La cassetta polvere è piena: svuotarla e lavarla.
- Il coperchio dell'aspirapolvere non è posizionato correttamente:

chiudere bene il coperchio.

- La cassetta polvere non è posizionata correttamente: posizionarla correttamente.
- Il variatore meccanico di potenza è aperto: chiuderlo.

#### Se il separatore a coni (4a) è pieno

- Le polveri si accumulano nello scomparto di separazione (4c): verificare che non vi siano ostruzioni tra lo scomparto di separazione (4c) e la cassetta polvere (5). Verificare che non vi siano ostruzioni negli ingressi della cassetta polvere.
- Gli ingressi della cassetta polvere sono ostruiti: togliere la cassetta polvere e svuotarla. Pulire i giunti della cassetta polvere.

#### Se la bocchetta è difficile da muovere

- Aprire il variatore meccanico di potenza.

#### Se il cavo non si avvolge completamente

- Il riavvolgimento del cavo è rallentato: srotolare di nuovo il cavo e premere il pedale avvolgi-cavo.

#### Se il problema persiste consegnare l'apparecchio al Centro Assistenza Rowenta più vicino.

Per un elenco dei centri assistenza autorizzati, contattare il servizio consumatori al recapito indicato nel certificato di garanzia internazionale allegato.

## SMALTIMENTO / AMBIENTE

**Imballaggio:** L'imballo a protezione dell'apparecchio è costituito da materiali eco-compatibili e riciclabili. I materiali d'imballaggio usati devono essere consegnati a un centro di raccolta preposto.

**Apparecchio usato:** non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici. L'apparecchio contiene materiali riciclabili, pertanto si raccomanda di consegnarlo al proprio rivenditore di fiducia o a un centro di smaltimento affinché venga correttamente riciclato.

\* Secondo i modelli: si tratta di equipaggiamenti specifici per alcuni modelli o di accessori disponibili in opzione.



**Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!**



Filtri usati: se non contengono sostanze proibite, i filtri usati possono essere smaltiti assieme ai rifiuti generici.

	Page
<b>KORTE INHOUD</b>	
<b>GARANTIE</b>	32
<b>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</b>	32
1. Gebruiksvoorwaarden	32
2. Elektrische voeding	32
3. Reparaties	32
<b>BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT</b>	33
<b>VOOR HET EERSTE GEBRUIK</b>	33
1. Uitpakken	33
2. Advies en voorzorgsmaatregelen	33
<b>GEBRUIK</b>	34
1. De onderdelen van het apparaat monteren	34
2. Het snoer aansluiten en het apparaat aanzetten	34
3. Het apparaat opbergen en verplaatsen	34
<b>REINIGEN EN ONDERHOUDEN</b>	35
1. Het stofreservoir legen	35
2. De zwarte schuimfilter schoonmaken	35
3. De microfilter schoonmaken	35
4. De HEPA filter schoonmaken	35
5. Het lucht/stof scheidingssysteem schoonmaken	35
6. De stofzuiger schoonmaken	36
<b>REPARATIE</b>	36
<b>AFDANKEN / MILIEU</b>	36

## GARANTIE

- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik; In geval van oneigenlijk gebruik, of gebruik dat niet conform de gebruiksaanwijzing is, kan het merk in geen geval aansprakelijk worden gesteld en vervalt de garantie.
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik: Niet-naleving ontheft Rowenta van alle aansprakelijkheid.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoord dit apparaat aan de toepasselijke normen en reglementen (Richtlijnen laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieu, ...).

- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (of kinderen) met verminderde, fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of personen die te weinig ervaring of kennis hebben tenzij ze onder de supervisie staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of als ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat correct te hanteren.

Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke mentale of zintuiglijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en gebruikersonderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht. Houd het apparaat en zijn aansluitsnoer buiten bereik van kinderen.

- Gebruik het apparaat niet als het snoer is beschadigd. Het oprolsysteem en het snoer van de stofzuiger moeten vervangen

worden door een Erkend Rowenta Service Center om gevaarlijke situaties te voorkomen.

### 1 • Gebruiksvoorwaarden

Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: de stofzuiger moet in normale gebruiksomstandigheden gebruikt worden.

Gebruik en bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht aangaan.

Houd de zuigmond of het uiteinde van de buis buiten bereik van ogen of oren.

**Gebruik de stofzuiger nooit op natte oppervlakken.** Gebruik het apparaat niet om vloeistoffen van welke aard dan ook, warme stoffen, zeer fijne stoffen (pleister, cement, as...), grof afval met scherpe randen (glas), schadelijke producten (oplos- of afbijtmiddelen...), agressieve producten (zuren, reinigingsmiddelen...), brandbare en ontplofbare producten (op basis van benzine of alcohol) op te zuigen.

Dompel het apparaat nooit in water onder, laat er geen water op spetteren en gebruik het nooit buitenhuis.

Het apparaat niet gebruiken: indien het is gevallen en zichtbare beschadigingen vertoont of niet juist werkt.

Maak het apparaat niet zelf open maar stuur het naar het dichtstbijzijnde Erkende Service Centrum of neem contact op met de Rowenta Klantendienst.

### 2 • Elektrische voeding

Controleer of de spanning (voltagé) van uw apparaat overeenkomt met de spanning van uw elektrische installatie.

Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact na gebruik, vóór het verwisselen van accessoires, vóór elke schoonmaak- of onderhoudsbeurt, vóór het verwisselen van de filter.

Gebruik het apparaat niet wanneer het snoer beschadigd is. Het oprolsysteem en het snoer van de stofzuiger dienen vervangen te worden door een Erkend Service Centrum. Voor de reparaties moet speciaal gereedschap gebruikt worden om gevaar te voorkomen.

Belangrijk: het stopcontact moet uitgerust zijn met een zekering van minstens 16A. Als er verschillende elektrische apparaten op hetzelfde elektrisch circuit zijn aangesloten, kan de hoofdschakelaar springen wanneer u de stofzuiger aanzet. U kunt dit voorkomen door het vermogen van het apparaat lager te zetten voor u het apparaat aanzet. Daarna kunt u het vermogen geleidelijk hoger zetten.

### 3 • Reparaties

Reparatiewerken mogen uitsluitend door vakmensen en met originele reserveonderdelen worden uitgevoerd. Zelf een apparaat herstellen kan voor de gebruiker gevaar opleveren en doet de garantie vervallen.

# BESCHRIJVING

- 1 Deksel van de stofzuiger
- 2 Openingsknop van het deksel
- 3 Fronton
- 4 Lucht/stof scheidingssysteem
  - a - Scheider met kegels
  - b - Lucht/stof scheidingsrooster
  - c - Scheidingscompartiment
- 5 Stofreservoir
  - a - Hoofdreservoir
  - b - Reservoir voor fijn stof
  - c - Ringen van het stofreservoir
- 6 Max vulniveau van het stofreservoir
- 7 Houder van het stofreservoir
- 8 Transporthandvat
- 9 Aanzuigopening
- 10 Luchtafvoerrooster
- 11 Start/stop pedaal
- 12 Pedaal oprolsysteem
- 13 Verticaal parkeren
- 14 Wielen
- 15 Multidirectioneel wieltje
- 16 Houder van de HEPA filter
- 17 HEPA filter (ref. ZR9015.01)
- 18 Filtercassette (ref. RS-RT3587)
  - a - Zwarte schuimfilter
  - b - Microfilter
- 19 Houder van de filtercassette (18)

## Accessoires

- 20 Zuigslang met gebogen handvat ERGO COMFORT SILENCE (21)
- 21 a - Ergonomisch gebogen handvat ERGO COMFORT SILENCE
  - b - Geïntegreerde borstel (EASY BRUSH)
  - c - Mechanische vermogensregelaar (POWER CONTROL)
- 22 Metalen telescopische buis ERGO COMFORT SILENCE
  - a - Vergrendelingssysteem gebogen handvat/buis (LOCK SYSTEM)
  - b - Regelknop buis (TELESCOPIC SYSTEM)
- 23 Zuigmond voor alle vloeren ERGO COMFORT SILENCE
  - a - Vergrendelingssysteem buis/zuigmond (LOCK SYSTEM)
  - b - Knop met 2 standen: ingetrokken borstel voor tapijten en vaste vloerbekleding / met borstel voor parket en gladde vloeren.
- 24 Telescopische spleetzuigmond\*
- 25 Meubelzuigmond\*
- 26 Delta parketzuigmond\*
- 27 Standaardzuigmond voor parket\*
- 28 Zuigmond met afneembare borstel\*
  - a - gebruik voor gladde vloeren met spleten
  - b - gebruik voor parket
- 29 Turbororstel\*
- 30 Mini-turborrostel\*
- 31 Houder accessoires\*

# VOOR HET EERSTE GEBRUIK

## 1 • Uitpakken

Pak uw apparaat uit en verwijder alle etiketten, bewaar de garantiebon en lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik.

## 2 • Advies en voorzorgsmaatregelen

Rol het snoer volledig uit voor gebruik. Zorg ervoor dat het snoer niet klem komt te zitten en laat het nooit over scherpe randen hangen.

Maakt u gebruik van een verlengsnoer, controleer dan of het snoer in perfecte staat verkeert en of de draaddoorsnede geschikt is voor het vermogen van uw stofzuiger. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Verplaats de stofzuiger niet door aan het snoer te trekken, het apparaat dient verplaatst te worden met behulp van het transporthandvat.

Gebruik nooit het snoer of de flexibele slang om het apparaat op te tillen.

Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact na gebruik.

Voor de onderhouds- of reinigingsbeurt altijd eerst de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Uw stofzuiger is uitgerust met een systeem om oververhitting van de motor te voorkomen. Dit systeem kan in werking treden wanneer u de stofzuiger op zetels, stoelen,... gebruikt. Het apparaat maakt dan een vreemd geluid. Dit heeft echter geen invloed op de werking.

Gebruik enkel originele Rowenta accessoires en filters.

Controleer of alle filters goed geplaatst zijn.

**Laat de stofzuiger niet werken zonder filtersysteem (mousse, microfilter en filter).**

Plaats de mousse en de microfilter nooit in het apparaat wanneer ze niet volledig droog zijn.

Neem in geval van problemen en voor het verkrijgen van accessoires en filters voor deze stofzuiger contact op met de Rowenta Klantendienst.

\* Afhankelijk van het model: het gaat om modelspecifieke voorzieningen of als optie verkrijgbare accessoires.

# GEBRUIK

## 1 • De onderdelen van het apparaat monteren

Klik het verlengstuk van de zuigslang stevig in de zuigopening op de voorkant van het apparaat (fig.1).

*Om het verlengstuk te verwijderen, gebruikt u de clip en trekt u het verlengstuk uit het apparaat.*

U kunt de houder van de accessoires op de gat voor het verticaal parkeren op de achterkant van de stofzuiger vastmaken (fig.2) en de accessoires in de houder ophangen. *Opmerking: u moet de houder niet verwijderen om het deksel van de stofzuiger te kunnen openen.*

- Schuif de metalen telescopische buis in het uiteinde van de stang tot u 'klik' hoort (fig.3). *Om de buis los te maken, drukt u op de vergrendelingsknop en verwijdert u de buis.*

- Schuif de zuigmond alle vloeren (23) in het uiteinde van de metalen telescopische buis tot u 'klik' hoort (fig.4). *Om de zuigmond los te maken, drukt u op de vergrendelingsknop en verwijdert u de zuigmond.*

- U kunt de lengte van de metalen telescopische buis met het telescopische systeem regelen (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.5).

Schuif het gewenste accessoire op het uiteinde van de metalen telescopische buis of op het gebogen handvat:

- voor tapijten en vaste vloerbekleding: gebruik de zuigmond voor alle vloeren met ingetrokken borstel of de Turboboarstel\* (vezels en dierenharen).

- Voor gladde vloeren en gladde vloeren met spleten (zoals tegelvloeren): gebruik de zuigmond voor alle vloeren (23) met borstel of de zuigmond voor gladde vloeren\* (28.a\*) zonder afneembare borstel voor een nog beter resultaat.

- Voor delicate vloeren zoals parket is het aangeraden om de standaardzuigmond voor parket (27\*) of de zuigmond met één rij haren (28.b\*) te gebruiken.

**BELANGRIJK:** De zuigmond voor gladde vloeren met spleten 28.a\* wordt gebruikt om de prestaties volgens het energielabel te kunnen evalueren. Dankzij deze zuigmond kunt u uw gladde vloeren met spleten nog beter stofvrij maken.

- Voor hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen: gebruik de telescopische spleetzuigmond\*.
- Voor meubels en kwetsbare oppervlakken: gebruik de geïntegreerde borstel (EASY BRUSH) of de meubelzuigmond\*.

**OPGELET:** Laat de stofzuiger niet werken zonder filtersysteem (schuimfilter, microfilter en filter).

**OPGELET:** Zet de stofzuiger uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de accessoires te verwisselen.

## ERGONOMISCHE VOORSCHRIFTEN

### Productlijn ERGO COMFORT SILENCE

De ergonomische productlijn ERGO COMFORT SILENCE is ontworpen om het comfort van de gebruiker tijdens het stofzuigen te bevorderen en te verbeteren. Om een gebogen rug te voorkomen en een goede rechte houding te garanderen, moet u ervoor zorgen:

1. Dat de lengte van de metalen telescopische buis ERGO COMFORT SILENCE is afgesteld op uw lichaamsbouw (fig.6).
2. Dat u uw tweede hand voor het gebogen handvat ERGO COMFORT SILENCE plaatst (fig.7).

## 2 • Het snoer aansluiten en het apparaat aanzetten

Rol het snoer volledig uit, steek de stekker in het stopcontact en bedien het Start / Stop pedaal (fig.8).

Stel de zuigkracht in met de mechanische vermogensregelaar op het gebogen handvat (fig.9):

- Stand  (MIN) voor het stofzuigen van fijne stoffen (vitrages, textiel)
- Stand  (Gemiddeld) voor het dagelijks stofzuigen van allerlei soorten licht bevuilde vloeren
- Stand  (MAX) voor het stofzuigen van harde vloeren (tegels, parket,...) en zwaar bevuilde tapijten en vaste vloerbekleding.

## 3 • Het apparaat opbergen en verplaatsen

Zet na gebruik uw stofzuiger uit door het Start / Stop pedaal te bedienen en trek de stekker uit het stopcontact (fig.10). Berg het snoer op door op het pedaal voor het oprollen van het snoer te drukken (fig.11).

Dankzij het transportheandvat (8) kunt u de stofzuiger gemakkelijk verplaatsen.

Neem nooit het handvat van het stofreservoir vast om het apparaat te verplaatsen (fig.12).

Plaats de buis in de houder aan de achterkant van het apparaat wanneer u uw stofzuiger ophoudt. U moet de houder van de accessoires\* niet verwijderen om het deksel van de stofzuiger te kunnen openen (Fig.14).

\* Afhankelijk van het model: het gaat om modelspecifieke voorzieningen of als optie verkrijgbare accessoires.

# REINIGEN EN ONDERHOUDEN

*De lucht die wij inademen bevat deeltjes die allergen kunnen zijn: larven en uitworpselementen van huismijt, schimmel, pollen, rook en dierlijke residuen (haren, huid, speeksel, urine).*

*De fijnste deeltjes kunnen diep in het ademhalingsstelsel doordringen, ontstekingen veroorzaken en de ademhaling aantasten.*

*De (H)EPA filters, (High) Efficiency Particulate Air filters, ofwel Absoluut filters, houden de fijnste deeltjes vast.*

*Dankzij de (H)EPA-filter is de lucht die door de stofzuiger in het vertrek geblazen wordt gezonder dan de opgezogen lucht.*

**BELANGRIJK:** Zet de stofzuiger uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uit te voeren. U moet de stofzuiger en de verschillende filters regelmatig controleren en schoonmaken.

**OPGELET:** Laat de stofzuiger niet werken zonder filtersysteem (schuimfilter, microfilter en filter).

## 1 • Het stofreservoir legen (5)

Na elk gebruik leegt u het stofreservoir als volgt:

Neem het handvat van het stofreservoir vast en trek (fig.15). Scheid het reservoir voor fijn stof (5b) van het hoofdreservoir (5a) (Fig.16).

Leeg het hoofdreservoir boven een vuilnisbak (Fig.17). Leeg daarna het reservoir voor fijn stof (5b) (Fig.18).

Maak de ringen van het reservoir met een doek schoon.

Zet het reservoir voor fijn stof opnieuw op het hoofdreservoir (Fig.19). Plaats vervolgens het stofreservoir (fig.20).

**OPGELET:** Respecteer de maximaal aanduiding (6) op het stofreservoir.

## 2 • De zwarte schuimfilter schoonmaken (18a)

**BELANGRIJK:** U moet de zwarte schuimfilter om de 6 maanden of wanneer de stofzuiger niet meer goed werkt, schoonmaken.

Druk op de openingsknop op het deksel (fig.21). Kantel het deksel naar achteren (fig.22).

Verwijder de zwarte schuimfilter (fig.23), maak de filter schoon en laat drogen (fig.24). Wacht minstens 12U alvorens de filter opnieuw te plaatsen.

**OPGELET:** Laat deze zwarte schuimfilter volledig drogen alvorens de filter opnieuw in het apparaat te plaatsen.

Plaats de schuimfilter en sluit het deksel.

## 3 • De microfilter schoonmaken (18b)

**BELANGRIJK:** Maak de microfilter om de 6 maanden schoon.

Druk op de openingsknop op het deksel (fig.21). Kantel het deksel naar achteren (fig.22).

Verwijder de filtercassette (18) en scheid de zwarte schuimfilter (18a) van de microfilter (18b) (fig.25).

Maak de microfilter schoon (fig.26). Wacht minstens 12U alvorens de filter opnieuw te plaatsen.

**OPGELET:** Laat de microfilter volledig drogen alvorens de filter opnieuw in het apparaat te plaatsen.

Plaats de microfilter en de zwarte schuimfilter en sluit het deksel.

**OPGELET:** Uw apparaat is voorzien van een veiligheidssysteem (19) dat aangeeft of de filtercassette correct geplaatst is: u kunt het deksel niet sluiten wanneer de filtercassette niet correct geplaatst is (18a+18b).

**BELANGRIJK:** Als de stofzuiger na het schoonmaken van de zwarte schuimfilter en de microfilter nog steeds niet goed zuigt, moet u de HEPA filter schoonmaken.

## 4 • De HEPA filter schoonmaken (17)

Verwijder dehouder voor accessoires\* en plaats de stofzuiger verticaal (Fig.27).

Open het toegangsluik naar de HEPA filter (Fig.28).

Verwijder de HEPA filter uit dehouder (fig.29). Leeg de HEPA filter boven een vuilnisbak en maak de filter schoon (fig.30). Plaats de filter opnieuw in dehouder (fig.31).

Plaats het luik opnieuw tot u "klik" hoort (Fig.32).

**BELANGRIJK:** Vervang de HEPA filter om de 12 maanden. U kunt de HEPA filter (ref ZR9015.01) bij uw handelaar of in een erkend Service Centrum kopen.

## 5 • Het lucht/stof scheidingssysteem schoonmaken (4)

Verwijder de zuigslang uit de stofzuiger.

Open het deksel van de stofzuiger (fig.21-22).

Druk op de uitwerpknop van de scheider (fig.33) en verwijder het scheidingssysteem (fig.34).

Draai het scheidingscompartiment (4c) naar links (fig.35) en scheid de twee delen (fig.36).

Maak de onderdelen (4a+b en 4c) met water schoon (fig.37) en laat ze gedurende 6U drogen.

Plaats de onderdelen van het filtersysteem (4) opnieuw:

- zet het scheidingscompartiment (4c) op het scheidingssysteem (4a+b) (fig.38) en draai tot u "klik" hoort (fig.39).

- zet vervolgens het scheidingssysteem (4) in het apparaat (fig.40) en sluit het deksel.

\* Afhankelijk van het model: het gaat om modelspecifieke voorzieningen of als optie verkrijgbare accessoires.

## REINIGEN EN ONDERHOUDEN

### 6 • De stofzuiger schoonmaken

Maak de romp van het apparaat en de accessoires met een zachte en vochtige doek schoon. Droog vervolgens met een droge doek af.

Maak het stofreservoir (5a+5b) met water of zeepwater schoon. Droog vervolgens met een droge doek af.

**BELANGRIJK:** Gebruik nooit agressieve of schurende producten. Het stofreservoir en/of het fronton en/of het deksel kunnen na verloop van tijd verkleuren. Dit heeft geen invloed op de werking van het toestel.

**OPGELET:** Maak het deksel van de stofzuiger niet met water schoon. Gebruik een zachte en vochtige doek.

## REPARATIE

**BELANGRIJK:** Als u merkt dat het apparaat niet meer goed werkt, zet u de stofzuiger onmiddellijk met het Start / Stop pedaal uit. Vervolgens controleert u onderstaande punten.

**Uw stofzuiger start niet:**

- Het apparaat is niet op het stroomnet aangesloten. Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.

**Uw stofzuiger zuigt niet:**

- Een accessoire, de buis, de zuigslang, de scheider (4a), het lucht/stof scheidingsysteem (4b) of het scheidingscompartiment is verstopt: ontstop het onderdeel.
- De zwarte schuimfilter (18a) is verzadigd: maak de filter schoon.
- De microfilter (18b) is verzadigd: maak de filter schoon.
- De HEPA filter (17) is verzadigd: leeg de filter boven een vuilnisbak en maak de filter schoon. Vervang de HEPA filter als deze beschadigd is.

**Uw stofzuiger zuigt niet goed, maakt lawaai of een piepend geluid:**

- Een accessoire, de buis, de zuigslang, de scheider (4a), het lucht/stof scheidingsysteem (4b) of het scheidingscompartiment is gedeeltelijk verstopt: ontstop het onderdeel.
- Het stofreservoir is verzadigd: leeg en maak schoon.
- Het deksel van de stofzuiger is niet goed geplaatst: sluit het deksel opnieuw.

- Het stofreservoir is niet goed geplaatst: plaats correct.
- De mechanische vermogensregelaar op het gebogen handvat staat open: sluit.

**De scheider met kegels (4a) is verzadigd:**

- Het stof hoopt zich op in het scheidingscompartiment (4c): controleer of de buis tussen het scheidingscompartiment 4c) en het stofreservoir (5) niet verstopt is. Controleer of de toegang tot het stofreservoir vrij is,
- Als de toegang tot het stofreservoir verstopt is: verwijder het stofreservoir en leeg het. Maak de ringen van het stofreservoir schoon.

**Het zuigmondstuk is moeilijk te verplaatsen:**

- Open de mechanische vermogensregelaar\* op het gebogen handvat.

**Het snoer rolt niet volledig op:**

- Het snoer rolt traag op: trek aan het snoer en druk opnieuw op het pedaal.

Neem als het probleem aanhoudt, neemt u contact op met het dichtstbijzijnde Erkende Service centrum van Rowenta.

Neem contact op met de Rowenta Klantendienst, indien u de lijst van Erkende Service Centra wilt raadplegen. U vindt de contactgegevens van deze dienst op de bijgevoegde, internationale garantiekaart.

## AFDANKEN / MILIEU

**Verpakking:** de verpakking van uw apparaat is gemaakt van ecologisch en recycleerbaar materiaal. U kunt het verpakkingsmateriaal dat niet hergebruikt wordt, naar de hiervoor voorziene afvalinzamelpunten brengen.

**Versleten apparaat:** Gooi het apparaat niet bij het huisvuil. Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



**WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!**

**Versleten filters:** op voorwaarde dat de filters geen verboden stoffen bevatten, mag u ze met het huishoudelijk afval weggooien.

\* Afhankelijk van het model: het gaat om modelspecifieke voorzieningen of als optie verkrijgbare accessoires.

	Page
<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	
<b>GARANTIE</b>	38
<b>SICHERHEITSHINWEISE</b>	38
1. Gebrauchsbedingungen	38
2. Stromversorgung	38
3. Reparaturen	38
<b>GERÄTEBESCHREIBUNG</b>	39
<b>VOR DER ERSTEN NUTZUNG</b>	39
1. Auspacken	39
2. Tipps und Vorsichtsmaßnahmen	39
<b>NUTZUNG</b>	40
1. Zusammenbau der Geräteteile	40
2. Anschließen des Stromkabels und Einschalten des Geräts	40
3. Aufbewahrung und Transport des Geräts	40
<b>REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG</b>	41
1. Leeren des Staubbehälters	41
2. Waschen des schwarzen Schaumstofffilters	41
3. Reinigung des Mikrofilters	41
4. Reinigung des HEPA-Filters	41
5. Reinigung des Luft-/Staubabscheidesystems	41
6. Reinigung Ihres Staubsaugers	42
<b>BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN</b>	42
<b>ENTSORGUNG / UMWELT</b>	42

# GARANTIE

- Dieses Gerät ist nur für private Haushaltszwecke bestimmt; bei unsachgemäßer, nicht der Gebrauchsanweisung entsprechender Verwendung kann die Marke nicht haftbar gemacht werden und die Garantie verfällt.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam: Eine nicht der Gebrauchsanweisung entsprechende Verwendung befreit Rowenta von jeglicher Haftung.

## SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).

• Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder Kindern) verwendet zu werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten verringert sind, oder von Personen, die unzureichende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, außer sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder zuvor hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts unterwiesen.

Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Das Gerät und sein Kabel von Kindern fernhalten.

• Verwenden Sie das Gerät nicht: wenn das Kabel beschädigt ist. Der Aufwickler und das Kabel Ihres Staubsaugers müssen aus

Sicherheitsgründen unbedingt von einem zugelassenen Kundendienstzentrum von Rowenta ausgetauscht werden.

### 1 • Gebrauchsbedingungen

Ihrer Staubsauger ist ein elektrisches Gerät: Es muss unter normalen Gebrauchsbedingungen verwendet werden. Verwenden und lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

Lassen Sie es niemals unbeaufsichtigt laufen. Halten Sie den Sauger oder das Rohrende niemals in die Nähe von Augen oder Ohren.

Saugen Sie keine feuchten Flächen, Flüssigkeiten irgendeiner Art, heiße Substanzen, superfine Substanzen (Gips, Zement, Asche,...), große, schneidende Trümmer (Glas), schädliche Produkte (Lösungsmittel, Beizmittel,...), aggressive Produkte (Säuren, Reinigungsmittel,...), entzündbare und explosive Produkte (auf Benzin- oder Alkoholbasis).

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser, spritzen Sie kein Wasser auf das Gerät und bewahren Sie es nicht im Freien auf.

Verwenden Sie das Gerät nicht: wenn es gefallen ist und sichtbare Beschädigungen oder Funktionsstörungen aufweist.

Öffnen Sie das Gerät in diesem Fall nicht, sondern senden Sie es an das nächste Kundendienstzentrum oder kontaktieren Sie den Verbraucherservice von Rowenta.

### 2 • Stromversorgung

Überprüfen Sie, ob die Betriebsspannung (Volt) Ihres Staubsaugers derjenigen Ihrer Elektroinstallation entspricht.

Schalten Sie das Gerät aus und stecken Sie es ab, indem Sie den Stecker ziehen, ohne am Kabel zu ziehen: gleich nach der Verwendung, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, vor jeder Reinigung, Wartung oder jedem Filterwechsel.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel beschädigt ist. Der gesamte Aufwickler und das Kabel Ihres Staubsaugers müssen unbedingt von einem Kundendienstzentrum ausgetauscht werden, da aus Sicherheitsgründen Spezialwerkzeuge erforderlich sind, um Reparaturen durchzuführen.

Wichtig: Die Steckdose muss durch eine Sicherung mit mindestens 16A abgesichert sein. Wenn der Sicherungsschalter beim Einschalten des Geräts ausgelöst wird, kann es sein, dass andere elektrische Geräte mit einer hohen Leistung ebenfalls am selben Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen des Schutzschalters kann verhindert werden, indem das Gerät vor dem Einschalten auf eine niedrige Leistung geschaltet und danach eine höhere Leistung eingestellt wird.

### 3 • Reparaturen

Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal mit originalen Ersatzteilen durchgeführt werden.

Das Gerät selbst zu reparieren, kann für den Nutzer gefährlich sein und lässt die Garantie erlöschen.

# BESCHRIJVING

- 1 Staubsaugerdeckel
- 2 Knopf zum Öffnen des Deckels
- 3 Frontblende
- 4 Luft-/Staubabscheidesystem
  - a – Kegelabscheider
  - b – Luft-/Staubabscheidegitter
  - c – Abscheidefach
- 5 Staubbehälter
  - a – Hauptbehälter
  - b – Feinstaubbehälter
  - c – Dichtungen des Staubbehälters
- 6 Max. Füllstand des Staubbehälters
- 7 Staubbehälterfach
- 8 Transportgriff
- 9 Ansaugöffnung
- 10 Luftauslassgitter
- 11 An/Aus-Pedal
- 12 Pedal des Kabelaufwicklers
- 13 Parkposition
- 14 Räder
- 15 Drehrolle
- 16 HEPA-Filterfach
- 17 HEPA-Filter (Ref. ZR9015.01)
- 18 Filterkassette (Ref. RS-RT3587)
  - a – Schwarzer Schaumstofffilter
  - b – Mikrofilter
- 19 Meldesystem für fehlende Filterkassette (18)

## Zubehörteile

- 20 Schlauch mit Griff ERGO COMFORT SILENCE (21)
- 21 a – Ergonomischer Griff ERGO COMFORT SILENCE
  - b – Integrierte Bürste (EASY BRUSH)
  - c – Mechanische Saugkraftregulierung (POWER CONTROL)
- 22 Teleskop-Saugrohr aus Metall ERGO COMFORT SILENCE
  - a – Verriegelungssystem Griff/Rohr (LOCK SYSTEM)
  - b – Regelknopf des Rohres (TELESCOPIC SYSTEM)
- 23 Düse ERGO COMFORT SILENCE für alle Bodenarten
  - a – Verriegelungssystem Rohr/Düse (LOCK SYSTEM)
  - b – Schalter mit 2 Positionen: Bürste für Teppiche und Teppichböden eingefahren / Bürste für Parkettböden und glatte Böden ausgefahren.
- 24 Teleskop-Fugendüse\*
- 25 Polsterdüse\*
- 26 Parkettdüse Delta\*
- 27 Standard-Parkettdüse\*
- 28 Bodendüse mit abnehmbarer Bürste\*
  - a - Einsatz bei glatten Böden mit Fugen
  - b - Einsatz auf Parkett
- 29 Turbobürste\*
- 30 Mini-Turbobürste\*
- 31 Zubehörhalterung\*

# VOR DER ERSTEN NUTZUNG

## 1 • Auspacken

Packen Sie Ihr Gerät aus, entfernen Sie alle etwaigen Etiketten, bewahren Sie Ihren Garantieschein auf und lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Nutzung Ihres Geräts aufmerksam.

## 2 • Tipps und Vorsichtsmaßnahmen

Das Kabel muss vor der Verwendung komplett abgerollt werden. Zwicken Sie es nicht ein und führen Sie es nicht über scharfe Kanten.

Sollten Sie ein Verlängerungskabel verwenden, müssen Sie gewährleisten, dass es sich in einem perfekten Zustand befindet und für die Leistung Ihres Staubsaugers geeignet ist. Stecken Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel aus.

Bewegen Sie den Staubsauger nicht durch Ziehen am Kabel. Das Gerät muss mit Hilfe seines Handgriffs bewegt werden.

Heben Sie das Gerät nicht am Kabel oder Schlauch hoch. Schalten Sie Ihren Staubsauger nach jeder Verwendung aus und

stecken Sie ihn ab.

Schalten Sie Ihren Staubsauger vor der Wartung oder Reinigung stets aus und stecken Sie ihn ab.

Ihr Staubsauger besitzt einen Schutzmechanismus, der ein Überhitzen des Motors verhindert. In einigen Fällen (Verwendung des Griffs bei Sesseln, Stühlen,...) wird der Schutzmechanismus ausgelöst und das Gerät kann ungewöhnlichen Lärm machen, der jedoch auf nichts Ernstes hinweist.

Verwenden Sie nur originale Zubehörteile und Filter von Rowenta.

Überprüfen Sie, ob alle Filter richtig eingesetzt sind.

**Lassen Sie Ihren Staubsauger niemals ohne Filtersystem (Schaumstofffilter, Mikrofilter und Filter) laufen.**

Setzen Sie niemals den Schaumstoff und den Mikrofilter in das Gerät ein, wenn sie nicht vollständig trocken sind.

Wenn Sie Probleme haben, Zubehörteile und Filter für diesen Staubsauger zu erhalten, kontaktieren Sie den Verbraucherservice von Rowenta.

\* je nach Modell: Spezialzubehör für bestimmte Modelle oder zukaufbare Zubehörteile.

# NUTZUNG

## 1 • Zusammenbau der Geräteteile

Klippen Sie das Ende des Schlauchs in die Ansaugöffnung auf der Gerätevorderseite (fig. 1).

*Um ihn zu entfernen, klippen Sie das Ende mit dem Klips ab und ziehen Sie ihn heraus.*

Befestigen Sie gegebenenfalls die Zubehörhalterung in der Einkerbung der Parkposition auf der Staubsaugerrückseite (fig. 2) und setzen Sie das Zubehör darauf.

Anmerkung: Es ist nicht erforderlich, die Zubehörhalterung zu entfernen, um den Staubsaugerdeckel zu öffnen.

- Stecken Sie das Teleskop-Saugrohr aus Metall in das Griffende, bis es hörbar einrastet (fig.3). Drücken Sie zum Entfernen auf den Entriegelungsknopf des Rohrs und ziehen Sie es heraus.

- Stecken Sie die Düse für alle Bodenarten (23) in das Ende des Teleskop-Saugrohrs aus Metall, bis sie hörbar einrastet (fig.4). Drücken Sie zum Entfernen auf den Entriegelungsknopf der Düse und ziehen Sie sie heraus.

- Stellen Sie das Teleskop-Saugrohr aus Metall mit Hilfe des Teleskop-Systems (TELESCOPIC SYSTEM) auf die gewünschte Länge ein (fig.5).

Stecken Sie das passende Zubehör in das Ende des Teleskop-Saugrohrs aus Metall oder den Griff:

- Bei Teppichen und Teppichböden: Verwenden Sie die Düse für alle Bodenarten mit eingefahrener Bürste oder die Turbobürste\* (Fasern und Tierfell).

- Bei glatten Böden und bei glatten Böden mit Fugen (Fliesenböden): Verwenden Sie die Universaldüse (23) mit ausgefahrener Bürste. Um ein noch besseres Saugergebnis zu erzielen, verwenden Sie die Düse für glatte Böden\* (28.a\*) ohne die abnehmbare Bürste.

- Bei empfindlichen Parkettböden wird empfohlen, die Standard-Parkettdüse (27\*) oder die Düse mit zugehöriger Bürstenhaarreihe (28.b\*) zu verwenden

**WICHTIG:** Die Düse für glatte Böden mit Fugen 28.a\* wird für die Messung der Leistungen im Zusammenhang mit dem Energielabel verwendet. Mit dieser Düse können Sie die Reinigungsleistung Ihres Geräts auf glatten Böden mit Fugen optimieren.

- Bei Winkeln und schwer zugänglichen Stellen: Verwenden Sie die Teleskop-Fugendüse\*.

- Bei Möbeln und empfindlichen Oberflächen: Verwenden Sie die in den Griff integrierte Bürste (EASY BRUSH) oder die Polsterdüse\*.

**ACHTUNG** Lassen Sie Ihren Staubsauger niemals ohne Filtersystem (Schaumstofffilter, Mikrofilter und Filter) laufen.

**ACHTUNG** Vor dem Auswechseln der Zubehörteile muss Ihr Staubsauger stets ausgeschaltet und ausgesteckt werden.

## TIPPS ZUR ERGONOMIE

### Serie ERGO COMFORT SILENCE

Die ergonomische Serie ERGO COMFORT SILENCE wurde entwickelt, um den Komfort des Nutzer beim Saugen zu erleichtern und zu verbessern.

Um zu vermeiden, den Rücken zu beugen, und um eine aufrechte Haltung zu garantieren, achten Sie darauf:

1. Die Länge des Teleskop-Saugrohrs aus Metall ERGO COMFORT SILENCE entsprechend Ihrer Körpergröße einzustellen (fig. 6).

2. Legen Sie Ihre zweite Hand in den vorderen Bereich des Griffes ERGO COMFORT SILENCE (fig.7).

## 2 • Anschließen des Stromkabels und Einschalten des Geräts

Rollen Sie das Kabel komplett ab, stecken Sie Ihren Staubsauger an und drücken Sie auf das An/Aus-Pedal (fig. 8). Stellen Sie die Saugkraft mit dem mechanischen Saugkraftregler\* am Griff ein (fig.9):

- Position  (MIN) zum Saugen empfindlicher Gewebe (Gardinen, Textilien).
- Position  (Mittlere) zum täglichen Saugen aller Arten von Böden bei geringer Verschmutzung.
- Position  (MAX) zum Saugen harter Böden (Fliesen, Parkett,...) und von Teppichen und Teppichböden bei starker Verschmutzung.

## 3 • Aufbewahrung und Transport des Geräts

Schalten Sie Ihr Gerät nach der Nutzung aus, indem Sie auf das An-/Aus-Pedal drücken, und stecken Sie es aus (fig. 10). Drücken Sie auf das Pedal des Kabelauflücklers, um das Kabel zu verstauen (fig. 11).

Dank seines Griffes (8) können Sie Ihren Staubsauger einfach transportieren.

Transportieren Sie Ihr Gerät nicht am Griff des Staubbehälters (fig. 12).

Wenn Sie Ihren Staubsauger verstauen, platzieren Sie das Rohr an der hierfür vorgesehenen Stelle auf der Geräterückseite (fig. 13). Die Zubehörhalterung\* muss nicht entfernt werden, um das Zubehör zu verstauen (fig. 14).

\* je nach Modell: Spezialzubehör für bestimmte Modelle oder zukaufbare Zubehörteile.

# REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

*Die Luft, die wir atmen, enthält Partikel, die Allergien verursachen können: Milbenlarven und Milbenkot, Schimmelpilze, Pollen, Rauch und Tierrückstände (Haare, Haut, Speichel, Urin). Besonders feine Partikel dringen tief in den Staubsauger ein, wo sie einen Brand verursachen oder die Saugfunktion insgesamt beeinträchtigen können.*

*Die (H)EPA-Filter ((High) Efficiency Particulate Air Filter), das heißt (hoch)effiziente Filter für Luftpartikel, ermöglichen es, feinsten Partikel zurückzuhalten.*

*Dank des (H)EPA-Filters ist die in den Raum geblasene Luft gesünder als die angesaugte Luft.*

## 1 • Leeren des Staubbehälters (5)

**WICHTIG** Schalten Sie Ihren Staubsauger vor der Wartung oder Reinigung stets aus und stecken Sie ihn ab. Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig Ihren gesamten Staubsauger und die verschiedenen Filter.

**ACHTUNG** Lassen Sie Ihren Staubsauger niemals ohne Filtersystem (Schaumstofffilter, Mikrofilter und Filter) laufen.

Leeren Sie den Staubbehälter nach jedem Gebrauch wie folgt:  
Nehmen Sie den Staubbehälter am Griff und ziehen Sie ihn heraus (fig. 15).

Trennen Sie den Feinstaubbehälter (5b) vom Hauptbehälter (5a) (fig. 16).

Leeren Sie den Hauptbehälter über einem Müllbeimer aus (fig. 17), leeren Sie dann den Feinstaubbehälter (5b) (fig. 18).

Reinigen Sie die Behälterdichtungen mit einem Lappen.

Setzen Sie den Feinstaubbehälter wieder auf den Hauptbehälter (Fig. 19), setzen Sie dann den Staubbehälter wieder an seinen Platz (fig. 20).

## 2 • Waschen des schwarzen Schaumstofffilters (18a)

**ACHTUNG** Überschreiten Sie niemals den auf dem Staubbehälter angegebenen max. Füllstand (6).

Drücken Sie auf den Knopf zum Öffnen des Deckels (fig. 21). Klappen Sie den Deckel nach hinten (fig. 22).

Entfernen Sie den schwarzen Schaumstofffilter (fig. 23), waschen

**WICHTIG** Waschen Sie den schwarzen Schaumstofffilter alle 6 Monate oder wenn die Saugleistung nicht mehr zufriedenstellend ist.

und trocknen Sie ihn dann (fig. 24). Lassen Sie ihn mindestens 12 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

Setzen Sie den schwarzen Schaumstofffilter wieder ein und schließen Sie den Deckel.

**ACHTUNG** Lassen Sie den schwarzen Schaumstofffilter komplett trocknen und achten Sie darauf, dass er richtig trocken ist, bevor Sie ihn wieder ins Gerät einsetzen.

## 3 • Reinigung des Mikrofilters (18b)

**WICHTIG** Waschen Sie den Mikrofilter alle 6 Monate.

Drücken Sie auf den Knopf zum Öffnen des Deckels (fig. 21). Klappen Sie den Deckel nach hinten (fig. 22).

Entfernen Sie die Filterkassette (18), trennen Sie dann den schwarzen Schaumstofffilter (18a) vom Mikrofilter (18b) (fig. 25). Waschen Sie den Mikrofilter (fig. 26). Lassen Sie ihn mindestens 12 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

**ACHTUNG** Lassen Sie den Mikrofilter komplett trocknen und achten Sie darauf, dass er richtig trocken ist, bevor Sie ihn wieder ins Gerät einsetzen.

Setzen Sie den Mikrofilter, dann den schwarzen Schaumstofffilter wieder ein und schließen Sie den Deckel.

**ACHTUNG** Ihr Gerät besitzt ein Sicherheitssystem(19), das feststellt, ob die Filterkassette eingesetzt ist: Der Deckel kann ohne Filterkassette (18a+18b) nicht geschlossen werden.

**WICHTIG** Wenn Ihr Staubsauger nach der Reinigung des schwarzen Schaumstofffilters und des Mikrofilters nicht wieder seine alte Leistung hat, reinigen Sie den HEPA-Filter.

## 4 • Reinigung des HEPA-Filters (17)

Entfernen Sie die Zubehörhalterung\*, stellen Sie den Staubsauger dann vertikal (fig. 27).

Öffnen Sie die Zugangsklappe zum HEPA-Filter (fig. 28).

Entfernen Sie den HEPA-Filter aus seinem Fach (fig. 29). Reinigen Sie den HEPA-Filter, indem Sie ihn leicht über einem Müllbeimer ausklopfen (fig. 30). Setzen Sie ihn wieder in sein Fach (fig. 31).

Schließen Sie die Klappe wieder, bis sie hörbar einrastet (fig. 32).

**WICHTIG** Ersetzen Sie den HEPA-Filter alle 12 Monate. Der HEPA-Filter (Ref. ZR9015.01) ist bei Ihrem Händler oder in den Kundendienstzentren erhältlich.

## 5 • Reinigung des Luft-/Staubabscheidesystems (4)

Entfernen Sie den Staubsaugerschlauch.

Öffnen Sie den Staubsaugerdeckel (fig. 21-22).

Drücken Sie auf den Auswurfknopf des Abscheiders (fig. 33), entfernen Sie dann das Abscheidesystem (fig. 34).

Entfernen Sie das Abscheidefach (4c), indem Sie es leicht nach links drehen (fig. 35), trennen Sie dann die zwei Teile (fig. 36).

Waschen Sie die Teile (4a+b und 4c) mit klarem Wasser (fig. 37) und lassen Sie sie 6 Stunden trocknen.

Setzen Sie die Teile des Filtersystems (4) wieder ein:

- Setzen Sie das Abscheidefach (4c) wieder auf das Abscheidesystem (4a+b) (fig. 38), indem Sie es leicht drehen, bis es einrastet (fig. 39).

\* je nach Modell: Spezialzubehör für bestimmte Modelle oder zukaufbare Zubehörteile.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Setzen Sie dann das gesamte Abscheidesystem (4) wieder in das Gerät (fig. 40), schließen Sie anschließend den Deckel wieder.

### 6 • Reinigung Ihres Staubsaugers

Wischen Sie den Gerätekörper und die Zubehörteile mit einem feuchten, weichen Lappen ab, trocknen Sie sie dann mit einem trockenen Lappen.

Waschen Sie den Staubbehälter (5a+5b) mit klarem oder Seifenwasser, trocknen Sie ihn dann mit einem trockenen Lappen ab.

**WICHTIG** Verwenden Sie niemals aggressive oder scheinende Reinigungsprodukte. Die Transparenz des Staubbehälters und/oder der Frontblende und/oder des Deckels können sich mit der Zeit ändern. Das beeinträchtigt die Leistungen des Geräts nicht.

**ACHTUNG** Waschen Sie den Deckel des Staubsaugers nicht mit klarem Wasser. Reinigen Sie ihn mit einem weichen und feuchten Lappen.

## BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN

**WICHTIG** Sobald der Staubsauger weniger gut funktioniert oder einer Überprüfung unterzogen werden muss, ist er mit Hilfe des An/Aus-Pedals auszuschalten.

### Ihr Staubsauger springt nicht an

- Das Gerät erhält keinen Strom. Überprüfen Sie, ob das Gerät korrekt angesteckt ist.

### Ihr Staubsauger saugt nicht

- Ein Zubehör, das Rohr, der Schlauch, der Abscheider (4a), das Luft-/Staubabscheidegitter (4b) oder das Abscheidefach (4c) sind verstopft: Entfernen Sie die Verstopfung.
- Der schwarze Schaumstofffilter (18a) ist voll: Reinigen Sie ihn.
- Der Mikrofilter (18b) ist voll: Reinigen Sie ihn.
- Der HEPA-Filter (17) ist voll: Reinigen Sie ihn, indem Sie ihn über einem Müllheimer ausklopfen. Wenn der HEPA-Filter beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.

### Ihr Staubsauger hat eine weniger gute Saugleistung, er macht Lärm, er pfeift

- Ein Zubehör, das Rohr, der Schlauch, der Abscheider (4a), das Luft-/Staubabscheidegitter (4b) oder das Abscheidefach (4c) sind teilweise verstopft: Entfernen Sie die Verstopfung.
- Der Staubbehälter ist voll: Leeren und waschen Sie ihn.
- Der Staubsaugerdeckel ist nicht richtig geschlossen: Schließen Sie den Deckel richtig.

- Der Staubbehälter ist falsch positioniert: Positionieren Sie ihn richtig.
- Der mechanische Saugkraftregler\* am Griff ist offen: Schließen Sie ihn.

### Wenn der Kegelabscheider (4a) sich füllt

- Es sammelt sich Staub im Abscheidefach (4c): Überprüfen Sie, ob etwas die Leitung zwischen dem Abscheidefach (4c) und dem Staubbehälter (5) verstopft. Überprüfen Sie, ob etwas die Eingänge des Staubbehälters verstopft.
- Die Eingänge des Staubbehälters sind verstopft: Entfernen Sie den Staubbehälter und leeren Sie ihn. Reinigen Sie die Dichtungen des Staubbehälters.

### Die Düse ist nur schwer zu bewegen

- Öffnen Sie den mechanischen Saugkraftregler\* des Griffs.

### Das Kabel lässt sich nicht vollständig aufwickeln

- Das Kabel wird beim Einziehen langsamer: Ziehen Sie das Kabel nochmals heraus und drücken Sie auf das Pedal des Kabelaufwicklers.

Wenn das Problem weiterhin besteht, senden Sie Ihren Staubsauger an das nächste Kundendienstzentrum von Rowenta. Eine Liste der zugelassenen Servicezentren erhalten Sie vom Verbraucherdienst von Rowenta, dessen Daten Sie auf der beiliegenden, internationalen Garantiekarte finden.

## ENTSORGUNG / UMWELT

Verpackung: Die Verpackung, die Ihr Gerät schützt, besteht aus ökologischen und wieder verwertbaren Materialien. Die Verpackungsmaterialien, die nicht mehr verwendet werden, müssen bei hierzu vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.

Gebrauchte Geräte: Werfen Sie Ihr Gerät nicht in den Hausmüll. Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare und recycelbare Materialien. Übergeben Sie Ihr gebrauchtes Gerät also einem Händler oder einer Recyclingstelle, damit es entsprechend verwertet wird.



Denken sie an den Schutz der Umwelt!

Gebrauchte Filter: Wenn Sie keine nicht im Hausmüll erlaubten Substanzen beinhalten, können gebrauchte Filter über den Hausmüll entsorgt werden.

\* je nach Modell: Spezialzubehör für bestimmte Modelle oder zukaufbare Zubehörteile.

إذا كان الفاصل ذو المخاريط (4a) يمتد <sup>٤</sup>

\* يترافق الغبار في حجرة الفصل : (4c) تتحقق من أن شيئاً ما لا يسد المسورة الواسطة بين حجرة الفصل (4c) وحاوية جمع الغبار (5). تتحقق من أن شيئاً ما لا يسد مداخل حاوية جمع الغبار.

\* مداخل حاوية جمع الغبار مسدودة : ارفع حاوية جمع الغبار وقم بتفريغها. نظف حافة (جوانات) حاوية جمع الغبار.

إذا كان تحرير الشفاط يتم بضعة

\* إفتح المحول الميكانيكي لتعديل الإستطاعة \* عند المقيد.

إذا كان السلك لا يدخل ثانية يكامله

\* ينبع السلك أثناء دخوله : أخرج السلك من جديد واضغط على دوامة لفاف السلك.

إذا استمرت المشكلة، إعهد بمكنتك الكهربائية إلى المركز الأقرب المعتمد لخدمة روينتا . Rowenta من أجل معرفة قائمة المراكز المعتمدة للخدمة، إتصل بقسم المستهلكين لدى روينتا Rowenta الذي تجد عنوانه ورقم هاتفه في بطاقة الضمان الدولية المرفقة .

### التخلص من النفايات / البيئة

التغليف: إن التغليف الذي يحمي جهازك مصنوع من مواد بيئية قابلة لإعادة التدوير. ينبغي التخلص من مواد التغليف المستهلكة بتسليمها لمركز التجميع المخصصة لهذا الغرض .

الأجهزة القديمة: لا ترمي جهازك إلى النفايات المنزلية. يحتوي جهازك على العديد من المواد التي يمكن جعلها ذات قيمة أو إعادة تدويرها، لذا يرجى أن تعهد بهذا الجهاز إلى أحد الباعة أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير كي تتم معالجته.



لنشرارك في حماية البيئة !

المرشحات المستهلكة نظراً لعدم احتواها على مواد محظورة للنفايات المنزلية، فإنه يمكن التخلص من المرشحات المستهلكة مع القمامه.

<sup>٤</sup> حسب الموديل: معدات خاصة بموديلات معينة أو ملحقات اختيارية.

هام : إذا لم تستعد مكستك الكهربائية أذاءها بعد تنظيف المرشح الرغوي الأسود، قم بتنظيف المرشح HEPA .

#### 4 \* نظف المرشح (17) HEPA

إنزع حامل القطع الملحقة (أكسسوار) (30) ثم ضع المكستة الكهربائية بالوضعية الشاقولية - الشكل(27) (Fig.27)

افتح بوابة الوصول إلى المرشح HEPA - الشكل(28) (Fig.28)

اسحب المرشح HEPA من حجرته - الشكل(29) . قم بتنظيف مرشح EPA(H) بالتربيت عليه ترتيباً خفيفاً فوق سلة المهملات - الشكل (fig.30). أعد إلى حجرته ثانية - الشكل(31) .

أعد البوابة ثنائية إلى مكانها حتى تسمع صوت التثبيت "كليك" - "الشكل(32)" . (Fig.32)

هام : استبدل المرشح HEPA مرّة واحدة كل 12 شهراً. يتوفّر المرشح (ref ZR9015.01) لدى البائع الذي اشتريت منه الجهاز أو لدى أحد مراكز الخدمة المعتمدة .

#### 5 \* نظف نظام فصل الهواء عن الغبار (4)

اسحب الخرطوم المرن من المكستة الكهربائية .

افتح غطاء المكستة الكهربائية - الشكل(21-22) (fig.21-22)

اضغط الزر اللافتح لمجموعة فصل الغبار - الشكل(33) (fig.33) ثم اسحب مجموعة الفصل - الشكل(34) .

اسحب حجرة الفصل (4c) (fig.35) ثم قفلها نحو اليسار - الشكل(36) (fig.36) ثم قم بفصل العنصرين عن بعضهما - الشكل(36) .

قم بغلق العنصر (4a) (fig.37) (fig.37) (بالماء الصافي) ودعها كي تجفّ لمدة 6 ساعات .

أعد عناصر نظام الترشيح (4) إلى مكانها ثانية : - ضع حجرة الفصل (4c) من جديد فوق نظام الفصل (4a+b) (الشكل (4a+b)) مع الدوران قليلاً إلى أن تسمع صوت "كليك" للإغلاق - الشكل(39) .

- ضع مجموعة نظام الفصل (4) ثانية داخل الجهاز - الشكل (40) (fig.40) ثم أعد إغلاق الغطاء .

#### 6 \* نظف مكستك الكهربائية

\* إمسح جسم الجهاز وملحقاته بقطعة قماش قطنية ناعمة ورطبة، ثم جفّها بقطعة قماش قطنية جافة.

اغسل حاوية جمع الغبار (5a+ 5b) (بالماء الصافي أو مع الصابون، ثم جفّها بقطعة قماش قطنية جافة).

هام : لا تستعمل مواد منظفة أو منتجات ضارة أو مخربة. قد تتغير شفافية حاوية جمع الغبار وأو شفافية الغطاء مع الزمن، إن ذلك لا يغير من أداء الجهاز .

انتبه : لا تغسل غطاء المكستة الكهربائية بالماء الجاري. بل نظفه بقطعة قماش قطنية ناعمة ورطبة .

### استكشاف المشكلات وإصلاحها

هام : بمجرد أن تكتَ مكستك الكهربائية عن العمل بشكل جيد وقبل القيام بأي اختبار أو قفتها بالضغط على دواسة التشغيل/الإيقاف.

إذا كانت مكستك الكهربائية لا تنطلق

\* جهاز غير مغذى بالطاقة الكهربائية. تتحقق من توصيل الجهاز توصيلاً صحيحاً .

إذا كانت مكستك الكهربائية لا تشتعل

\* إحدى القطع الملحقة (الأكسسوار) أو الأنابيب أو الخرطوم المرن أو فصل الغبار (4a) أو شبكه فصل الهواء عن الغبار (4b) أو حجرة الفصل (4c) مسدودة : أزل الإنسداد منها.

\* المرشح الرغوي الأسود (18a) مشبع : نظفه.

\* المرشح الدقيق (18b) مشبع : نظفه.

\* المرشح (17) HEPA مشبع : قم بتنظيفه بالتربيت عليه فوق سلة للمهملات. إذا كان المرشح HEPA معطوباً، استبدله .

إذا كانت مكستك الكهربائية لا تقوم بالاشتعال بشكل جيد أو تصدر ضوضاء أو صفير

\* إحدى القطع الملحقة (الأكسسوار) أو الأنابيب أو الخرطوم المرن أو فصل الغبار (4a) أو شبكه فصل الهواء عن الغبار (4b) أو حجرة الفصل (4c) مسدودة انسداداً جزئياً : أزل الإنسداد منها.

\* حاوية جمع الغبار ممتلئة : قم بتفريغها واغسلها.

\* غطاء المكستة الكهربائية غير متتوافق في مكانه تماماً: أعد إغلاق الغطاء بشكل سليم.

\* حاوية جمع الغبار ليست بالوضعية الصحيحة : أعد وضعها بالشكل الصحيح .

\* المحول الميكانيكي لتعديل الإسطuate\* عند المقاييس مفتوح :أغلقه.

\* حسب الموديل: معدات خاصة بمواديات معينة أو ملحقات اختيارية.

بفضل مقبضها(8) ، يمكنك نقل مكستك الكهربائية بسهولة .  
لا تترك مكستك الكهربائية بمسكها من مقبض حاوية جمع الغبار - الشكل(12) .  
عند تخزين مكستك الكهربائية، ضع الأليوب في مكانه خلف الجهاز - الشكل(13) . ليس من الضروري رفع حامل القطع الملحة (30) من أجل توضيب مجموعة القطع الملحة (الكسوار) - الشكل(14) .

### التنظيف والصيانة

يحتوي الهواء الذي تنتجه على جزيئات قد تكون مسببة للحساسية، كيرقات وبراز العث والعنف وغبار الطلغ والدخان وبقايا الحيوانات الآلية (الشعر، والجلد، واللباب، والبوليول) .  
تتفاوت الجزيئات الأكثر نعومة إلى أعمق الجهاز التنفسى حيث يمكنها أن تسبب التهابه وتشوهه مجل الوظيفة التنفسية .  
مرشحات الجزيئات الأكثـر فـوـقـاً (EPA High Efficiency Particulate Air Filter) هي مرشحات ذات فعالية (عالية) تجاه الجزيئات المهاجرة ، وتسماح بالتنقل الجزيئات الأكثر نعومة .  
بفضل مرشح EPA (H) فإن الهواء الذي تطلقه المكستة الكهربائية في الغرفة هو أنظف من الهواء الذي تمنصه .

هام : أوقف مكستك الكهربائية وأفصلها عن التيار الكهربائي دائمـاً قبل الصيانة أو التنظيف . قم بفقد وتنظيف مجموع مكستك الكهربائية و كافة المرشحات بانتظام .

انتبه : لا تقم بتشغيل مكستك الكهربائية أبداً دون نظام الترشيح (مرشح رغوي، مرشح دقيق ومرشح) .

### 1\* قم بتفريغ حاوية جمع الغبار(5)

إثر كل استعمال، قم بتفريغ حاوية جمع الغبار كالتالي :  
قم بمسك حاوية جمع الغبار من مقبضها واسحبها - الشكل(15) .  
افصل حاوية جمع الغبار الدقيق (5b) عن الحاوية الرئيسية - (5a) الشكل(16) .  
قم بفراغ الحاوية الرئيسية فوق سلة للمهملات - الشكل(17) ثم قم بفراغ حاوية جمع الغبار الدقيق - (5b) الشكل(18) .  
قم بتنظيف حواف (جوانس) الحاوية بقطعة قماش قطنية .  
ضع حاوية جمع الغبار الدقيق ثانيةً فوق الحاوية الرئيسية - الشكل(19) ثم ضع حاوية جمع الغبار في مكانها ثانيةً - الشكل(20) .

انتبه : لا تتجاوز أبداً الحـدة الأقصـى (6) المشار إليه فوق حاوية جمع الغبار .

### 2\* قم بغسل المرشح الأسود - الشكل (18a)

هام : قم بغسل المرشح الرغوي الأسود كل 6 أشهر أو حين لا يعود الشفط بالقوة المعتادة .

اضغط على زر فتح الغطاء - الشكل(21) . اقلب الغطاء باتجاه الخلف - الشكل(22) .  
يسحب المرشح الرغوي الأسود - الشكل(23) ثم بغسله وعصره - الشكل(24) . دعه يجف لمدة 12 ساعة على الأقل قبل إعادة وضعه في مكانه المخصص .

انتبه : دع هذا المرشح الرغوي الأسود يجف تماماً واحرص على أن يكون كامل الجفاف قبل وضعه ثانيةً في مكانه داخل الجهاز .

أعد المرشح الرغوي الأسود ثانيةً إلى مكانه وأغلق الغطاء .

### 3\* نظف المرشح الدقيق - الشكل(18b)

هام : قم بغسل المرشح الدقيق كل 6 أشهر .

اضغط على زر فتح الغطاء - الشكل(21) . اقلب الغطاء باتجاه الخلف - الشكل(22) .  
قم بسحب كاسيت الترشيح (18) ثم افصل المرشح الرغوي الأسود (18a) من المرشح الدقيق - (18b) الشكل(25) .  
اغسل المرشح الدقيق - الشكل(26) . دعه يجف لمدة 12 ساعة على الأقل قبل وضعه ثانيةً في مكانه .

انتبه : دع المرشح الدقيق يجف بالكامل واحرص على أن يكون جافاً تماماً قبل وضعه ثانيةً في مكانه داخل الجهاز .

ضع المرشح الدقيق ثم المرشح الرغوي الأسود في مكانهما ثانيةً وأغلق الغطاء من جديد .

انتبه : جبـرـتـ مـكـسـتـكـ الـكـهـرـبـائـيـ بـنـظـامـ أـمـانـ (19) لـاتـبـاتـ وـجـودـ كـاسـيـتـ التـرـشـيجـ : إـذـ لـاـ يـمـكـنـ إـعادـةـ إـغـلاقـ الغـطـاءـ بـدـونـ وجودـ كـاسـيـتـ التـرـشـيجـ .(18a+18b)

\* حسب الموديل: معدات خاصة بموديلات معينة أو ملحقات اختيارية .

## الاستخدام

### \* تجميع عناصر الجهاز

أدخل فوهة الخرطوم المرن بشبكها بداخل الشفط الواقع في مقدمة الجهاز - الشكل(1). (Fig.1).

سحبها خارجاً، أخرج الفوهة عن طريق فتح المشكب ثم اسحابها. ثبت حامل القطع الملحقة (الأكسوار) فوق ثلامة وضعية الركين الواقعة خلف المكنسة الكهربائية ثم (fig.2) واخزن القطع الملحقة فوقه.

ملاقطة\*: ليس من الضروري رفع حامل القطع الملحقة من أجل فتح غطاء المكنسة الكهربائية . \* أدخل الأنابيب التلسكوبى المعدنى في نهاية المقبن إلى أن تسمع صوت التثبيت "كليك" - الشكل(3). (fig.3). لفكه، إضغط على زر تثبيت الأنابيب واسحبه .

\* أدخل شفاط كافة أنواع الأرضيات (23) في نهاية الأنابيب التلسكوبى المعدنى إلى أن تسمع صوت التثبيت "كليك" - الشكل(4). لفكه، إضغط على زر تثبيت الشفاط واسحبه.

\* اضبط طول الأنابيب التلسكوبى المعدنى حسب الحاجة بواسطة النظام التلسكوبى (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.5).

\* أدخل القطعة الملحقة المناسبة في نهاية الأنابيب التلسكوبى المعدنى أو في نهاية المقبن :

- السجاد والموكب : استعمل شفاط كافة أنواع الأرضيات في وضعية الفرشاة الداخلية أو الفرشاة التوربينية\* (لوبر الحيوانات وشعرها).

- للأسطح الناعمة العادية، والأسطح الناعمة ذات الشقوق (مثل ارضيات البلاط) : تستعمل فوهة جميع الأرضيات (23) مع الفرشاة الإبتدائية أو، من أجل تناتج أفضل، تستعمل الفوهة\* (28) دون الفرشاة القابلة للفصيل.

- للأرضيات الهمزة، مثل الباركيه، نوصي باستعمال فوهة الباركيه القياسية\* (27) أو الفوهة ذات الخطوط من الشعيرات (28 b\*).

**هام :** سُتُعمل فوهة الأسطح الناعمة ذات الشقوق a 28\* لقياس أداء القوة حسب الملخص. تُتيح لك هذه الفوهة تعديل قوة شفط الغبار في المكنسة على الأسطح الناعمة ذات الشقوق.

- للأرضيات الخشبية (الباركيه) والأرضيات الملساء : استعمل شفاط كافة أنواع الأرضيات في وضعية الفرشاة الخارجية، أو الحصول على نتيجة أفضل، استعمل شفاط الأرضيات الخشبية (باركيه)\*.

- للزوايا والأماكن التي يصعب الوصول إليها : استعمل الشفاط التلسكوبى للشقوق\*.

- للأثاث والسوطوح السريعة العطب : استعمل الفرشاة المدمجة بالمقبن (EASY BRUSH) أو شفاط الأثاث\*.

**انتبه:** أوقف دائمًا مكنستك الكهربائية وافصلها عن التيار الكهربائي قبل تغيير القطع الملحقة (الأكسوار).

## نصائح لراحة الجسم

مجموعة ERGO COMFORT SILENCE لراحة الجسم

تم تصميم مجموعة ERGO COMFORT SILENCE لتسهيل استعمال المكنسة الكهربائية وتأمين راحة المستخدم أثناء الاستعمال . لنفادى أنحاء الظهر وضمان استقامة الجسم، يرجى الحرص على :

1. اضبط طول الأنابيب التلسكوبى المعدنى ERGO COMFORT SILENCE حسب قامتك وبنية جسمك - الشكل (6). (fig.6).

2. ضع يدك الثانية على مقمة المقبن ERGO COMFORT SILENCE - الشكل(7). (fig.7).

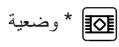
## 2\* توصيل السلك الكهربائي وتشغيل الجهاز

إسحب السلك بأكمته نحو الخارج، ثم قم بتنويم مكنستك الكهربائية واصطبغ على دوّاسة التشغيل/الإيقاف - الشكل(8). (fig.8).

**انتبه :** لا تشغّل مكنستك الكهربائية أبداً دون نظام الترشيح (مرشح رغوي، مرشح دقيق ومرشح).

قم بضبط قوة الشفط عن طريق المحول الميكانيكي للإسطاعة\* عند المقبن - الشكل(9).

دنيا (MIN) لشفط الأقمشة الحساسة (الستائر والمنسوجات).



وسطى (Moyenne) للشفط اليومي لكافة أنواع الأرضيات في حال الإتساخ الخفيف.

قصوى (MAX) لشفط الأرضيات الصلبة (بلاط، باركيه,...) والسجاد والموكب في حال الإتساخ الشديد.

## 3\* خزن الجهاز ونقله

\* بعد الاستعمال، أوقف مكنستك الكهربائية بالضغط على دوّاسة التشغيل/الإيقاف وافصلها عن التيار الكهربائي - الشكل(10). أعد السلك إلى مكانه بالضغط على دوّاسة لفاف السلك - الشكل(11).

\* حسب الموديل: معدات خاصة بموديلات معينة أو ملحقات اختيارية.

## الوصف

- |  |   |
|--|---|
| <p>8 مقبض التقل<br/>9 فتحة الشفط<br/>10 شبكة منفذ الهواء<br/>11 دواسة التشغيل / الإيقاف<br/>12 دواسة لفاف السلك<br/>13 وضعية الركبة<br/>14 دوالib<br/>15 عجلة الإتمالة<br/>16 حجرة مرشح HEPA<br/>17 مرشح (ref ZR9015.01)<br/>(ref. RS-RT3587)<br/>18 كاسيت ترشيح<br/>1 - مرشح رغوي أسود<br/>ب - مرشح دقيق<br/>19 نظام دليل وجود كاسيت الترشيح (18)</p> | <p>1 غطاء المكبس الكهربائية<br/>2 زر فتح الغطاء<br/>3 واجهة<br/>4 نظام فصل الهواء عن الغبار<br/>ا - مجموعة المخاريط لفصل الغبار<br/>ب - شبكة لفصل الهواء عن الغبار<br/>ج - حجرة الفصل<br/>5 حاوية جمع الغبار<br/>ا - حاوية رئيسية<br/>ب - حاوية جمع الغبار الدقيق<br/>ج - حواف (جوانات) حاوية جمع الغبار<br/>6 الحد الأقصى لامتداء حاوية جمع الغبار<br/>7 حجرة حاوية جمع الغبار</p> |
|--|---|

## قطع ملحقة (أكسسوار)

- |  |  |
|--|--|
| <p>20 خرطوم منز من مقبض(21)<br/>21 مقبض لراحة الجسم<br/>22 فرشاة مدمجة (EASY BRUSH)<br/>ج - محول ميكانيكي للإسطاعنة (POWER CONTROL)<br/>23 أنبوب تلسكوبى معدنى (LOCK SYSTEM)<br/>ا - نظام ثبيت المقبض/ الأنبوب (LOCK SYSTEM)<br/>ب - زر لضبط الأنبوب (TELESCOPIC SYSTEM)<br/>24 شفاط تلسكوبى للشقوق*</p> | <p>24 شفاط للأرضيات الخشبية (باركيه)*<br/>25 شفاط للأثاث*<br/>26 شفاط للأرضيات الخشبية (باركيه)*<br/>27 فوهة قياسية للباركيه*<br/>28 فوهة مع فرشاة قبلة للفصل*<br/>29 a - تُستعمل للأسطح الناعمة ذات الشقوق<br/>b - تُستعمل على الباركيه<br/>30 فرشاة تيربو Mini تيربو<br/>31 حامل القطع الملحقة (أكسسوار) *</p> |
|--|--|

## قبل الاستعمال لأول مرة

### \* نزع الغلاف

ابنزع العلاف عن جهازك وتخلص من كافة الملصقات التي قد تكون فوقه، واحفظ بقية الضمان ثم إقرأ طريقة الإستعمال بعناية قبل استخدام الجهاز لأول مرة.

### 2 نصائح ومحاذير

قبل كل استعمال، ينبع سبب سحب السلك بكماله، لا تحشره ولا تجعله يمر فوق حواف قاطعة. إذا كنت تستخدم وصلة تمديد كهربائي، تأكيد من أنها في حالة متازة وذات مقطع موافق لاستطاعة مكبسك الكهربائية. لا تفصل الجهاز عن التيار سحبه من السلك طفلاً.

لا تحرك المكبس الكهربائية سحبها من السلك، ينبع تحريك الجهاز بمساكه من مقبض التقل فيه.

لا تستعمل السلك أو الخرطوم المرن من أجل رفع الجهاز.

أوقف مكبسك الكهربائية بعد كل استعمال وأفصلها عن التيار الكهربائي.

أوقف مكبسك الكهربائية وأفصلها عن التيار الكهربائي حتى قبل الصيانة أو التنظيف.

جهزت مكبسك الكهربائية بحماية لنفاذ زيادة تسخين المحرك، في بعض الحالات (كاستخدام المقبض فوق مقعد أو كرسي...) تتطلق الحماية تلقائياً وقد تبتعد عن الجهاز ضوضاء غير اعتيادية وغير مؤدية.

لا تستعمل سوى قطع ملحقة (أكسسوار) أو مرشحات أصلية Rowenta.

تحقق من وجود كافة المرشحات في مكانها الصحيح.

لا تجعل مكبسك الكهربائية تعمل أبداً دون مجموعة الترشيج (مرشح رغوي، مرشح دقيق و مرشح).

لا تضع المرشح الرغوي والمرشح الدقيق داخل الجهاز ثانيةً ما لم يبقا تماماً.

\*في حال تعذر الحصول على قطع الأكسسوار والمرشحات الخاصة بهذه المكبس الكهربائية، اتصل بقسم خدمة المستهلكين لدى Rowenta .

- خصص هذا الجهاز للاستخدام العائلي والمنزلي فقط. في حال استخدامه استخداماً غير مناسب أو عدم الامتنال لطريقة الاستعمال، لا يتحمل المصنّع أية مسؤولية ويُلغى الضمان.
- إن عدم الامتنال لطريقة الاستعمال قبل استخدام الجهاز لأول مرة : إن عدم الامتنال لطريقة الاستعمال يُحل رونتنا Rowenta من كل مسؤولية.

## نصائح من أجل السلامة

### ١- شروط وأحكام الاستعمال

صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. في حال تم استعماله حرفياً، أو في حال استعماله بشكل خاطئ أو لا ينفي إرشادات الاستعمال المرفقة، فإن الشرطة المسموعة لن تحمل أية مسؤولية ترتيب على ذلك، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج. لم يصمم هذا المنتج للاستخدام في الأماكن التجارية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله. أماكن الطيور المصممة طاقم الموظفين في المطارات والركاب، والأماكن المهنية الأخرى - في غرف النوم وأماكن تناول الطعام والنزل، وأماكن الإقامة الأخرى - في غرف النوم وأماكن تناول الطعام.

لا شفط المطبخ دون رقاقة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي، حتى ولو لم يوضع ثوان، خصوصاً حيث يتواجد الأطفال. يجب أن تبقى فوهة وتابيب الشفط بعيدة عن الآذين والعنقين.

لا شفط المطبخات المبللة بالماء أو الكحول أو أي نوع من أنواع السوائل أو المواد الساخنة، أو المواد الدقيقة الناعمة (مثل الجبص والأسمنت والرماد وغيرها)...، وذلك الأمر بالنسبة للأنفاق الكبيرة الحجم مثل قطع الخجاج الكبيرة الحجم أو المواد المشرحة (مثل البذيليات، مواد الكتفط وغيرها)، المواد الكماوية (مثل الأسي، المعقّلات، وغيرها)، والمواد القابلة للإشتعال أو المواد القابلة للانفجار (البترول وغيرها).

لا تغمر المنتج بالماء، ولا تعرّضه لرذاذ الماء، ولا تخزنه خارج المنزل. يجب أن لا يقرب السلك الكهربائي من أي مصدر حراري ولا يمر فوق رؤوس أجهزة برقية التأكيد من سلامته، والسلك الكهربائي التابع له في حالة قبل توصيله إلى التيار الكهربائي.

لا تستعمل المنتج إذا لم يبدئ وظائفه بكفاءة، أو إذا ظهرت عليه علامات العطب، أو إذا كان السلك الكهربائي أو القابس تالفاً. للحفاظ على السلامة، يجب استبدال يقتصر تدخله بالمتغير على التنظيف والصيانة العادية فقط، أما التصلیحات الأخرى فلا يقم بها سوى مركز خدمة معتمد.

### ٢- قوة التيار الكهربائي

تأكد بأن قوة التيار في المنتج تتناسب مع قوة التيار عندك (تيار متّابٍ فقط). إن أي تصوّل كهربائي خاطئ، للمنتج ويتبع عنه ضرر أو عطب سوف يُسقط الضمانة عنه. يجب تصوّل المنتج إلى مقاييس كهربائي مورض، نظرًا لأن المعايير المعمّنة في مختلف البلدان، وإذا تم استعمال هذا المنتج في غير بلد الذي تم فيه شراؤه، يجب فحص المنتج من قبل مركز خدمة معتمد. لا تستعمل وصلة كهربائية، ولكن إذا اضطررت أن تتحلل هذه المسؤولة، يجدر بك أن تختار وصلة كهربائية في حالة ممتازة، وأن تتناسب قوة تحملها بما يتحمّل المنتج، وأن تكون مورضة. مدد السلك الكهربائي إلى آخره أوقت شغيل المنتج وأفصله عن التيار الكهربائي دون الشد بالسلك الكهربائي في الحالات التالية :

مباشرة بعد الاستعمال - قبل تغيير الملحقيات - قبل كل عملية تنظيف أو صيانة، وقبل تغيير الفلتر. لا تستعمل المنتج إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً. يجب استبدال آداة اللف التالية للسلك الكهربائي بواسطة مركز خدمة معتمد، لأن ذلك ينطّلّ أدوات خاصة، وتجنّباً لאי خطر ممّتل.

### ٣- التصلیحات

يجب أن يتم تصلیح المنتج بواسطة متخصصين لإستبدال القطع التالفة بقطع أصلية، إنه من الخطر جداً أن تقوم بتصليح المنتج بنفسك.

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للمعايير والقوانين السارية المفعول: (قوانين التيار المنخفض، التوافق الكهرومغناطيسي، قوانين البيئة... الخ)
- لم يعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (من بين فيهم الأطفال) من يعانون من نقص في قواهم البدنية، الحسية أو العقلية، أو بواسطة الأشخاص الذين يعانون من النقص في الخبرة والمعرفة ما لم يتوفر لهم المراقبة أو زودوا بالإرشادات المتعلقة باستعمال المنتج بواسطة شخص مسؤل عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتتأكد أنهم لا يلعبون بالمنتج.

- يمكن أن يستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة، أو بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو من لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطياو التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادرکوا الأخطار التي قد تنتج عن الاستعمال الخاطيء. لا يسمح للأطفال أن يتذدوا هذا المنتج للعب. لا يسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق سن الثامنة<sup>(٨)</sup> من عمرهم، وأن يكونوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم، والسلك الكهربائي التابع له بعيدين عن متناول الأطفال.

- لا تستعمل المنتج إذا كان السلك الكهربائي تالفاً. لكي تتجنب جميع الأخطار، يجب أن يستبدل السلك الكهربائي مع نظام اللف التابع له في المكنسة الكهربائية، بواسطة مركز خدمة رونتنا Rowenta المعتمد فقط.

\* حسب الموديل: معدات خاصة بموديلات معينة أو ملحقات اختيارية.

# الموجز

48	<b>الضمان</b>
48	<b>نصائح من أجل السلامة</b>
48	<b>1. شروط الاستخدام</b>
48	<b>2. التغذية الكهربائية</b>
48	<b>3. الإصلاحات</b>
47	<b>وصف الجهاز</b>
47	<b>قبل الاستعمال لأول مرة</b>
47	<b>1. إخراج الجهاز من الغلاف</b>
47	<b>2. نصائح ومحاذير</b>
46	<b>الاستخدام</b>
46	<b>1. تجميع عناصر الجهاز</b>
46	<b>2. توصيل السلك الكهربائي وتشغيل الجهاز</b>
46	<b>3. حزن الجهاز ونقله</b>
45	<b>التنظيف والصيانة</b>
45	<b>1. إفراغ حاوية جمع الغبار</b>
45	<b>2. غسل المرشح الرغوي الأسود</b>
45	<b>3. تنظيف المرشح الدقيق</b>
44	<b>4. تنظيف مرشح HEPA</b>
44	<b>5. تنظيف نظام فصل الهواء عن الغبار</b>
44	<b>6. نظف مكنتك الكهربائية</b>
44	<b>استكشاف المشكلات وإصلاحها</b>
43	<b>التخلص من النفايات / البيئة</b>

## تمیز کردن و نکهداری

**مهم**: از استفاده از شوینده فرسایش دهنده یا ساینده خودداری کنید. شفافیت محفظه کرد و غبار و/یا در جلو و/یا در ممکن است پس از مدتی تغییر کند؛ این مورد روی عملکرد دستگاه تاثیر نمی‌گذارد.

**توجه**: از شستن روکش جاروبرقی زیر آب صاف خودداری کنید. با استفاده از پارچه خیس و نرم تمیز کنید.

## ۶ تمیز کردن جاروبرقی

بدنه جاروبرقی و قطعات را با پارچه نرم و مرطوب پاک کنید، سپس با یک پارچه خشک کنید. محفظه کرد و غبار (5a+ 5b) را زیر آب صاف یا آب صابونی بشویند، سپس با یک پارچه خشک، خشک کنید.

## عیب یابی

• محفظه کرد و غبار درست جاسازی نشده است: آن را درست جاسازی کنید.

• سوئیچ قدرت دستی باز است: آن را ببندید.

اگر جاسازی مخروط (4a) کاملاً پر شود

• کرد و غبار در محفظه جاسازی (4C) انباشته می‌شود؛ بررسی کنید که با قرار داشتن لوله بین جاسازی (4C) و محفظه کرد و غبار (5)، محفظه کرد و غبار مسدود شده است. بررسی کنید که هیچ چیزی درونی محفظه را مسدود نمی‌کند.

• درونی محفظه کرد و غبار مسدود شده است: محفظه کرد و غبار را ببردارید و تخلیه کنید. مهر و موم محفظه کرد و غبار را تمیز کنید.

اگر حرکت شیلنگ دشوار است

• سوئیچ قدرت دستی در شیلنگ را باز کنید.

اگر سیم برق کاملاً پیچیده نمی‌شود

• پیچیدن سیم کند می‌شود: سیم را دوباره بیرون بکشید و ذکمه پیچیدن سیم برق را فشار دهید.

اگر مشکل ادامه باید، جاروبرقی را به مرکز خدمات مجاز محلی رونوشت بیرید.

برای پیدا کردن یک نیست از مراکز مجاز خدمات، با خدمات مشتری تفاس بکیرید، جزئیات تماس را روی کارت کارانتنی بین المللی پیدا می‌کنید.

**مهم**: به محض کار نکردن نرمال و قبل از اعمال بررسی، جاروبرقی را فوراً با فشار دادن بر دکمه شروع/توقف، متوقف کنید.

اگر جاروبرقی شما شروع به کار نمی‌کند

• دستگاه به برق وصل نشده است. بررسی کنید که دستگاه به طور صحیح به برق وصل شده باشد.

اگر جاروبرقی قدرت مکش ندارد

• یک وسیله جانی، لوله، شیلنگ، جاسازی (4a)، کریل (4C) مسدود می‌باشد: گرفتگی آنها را ببرطرف کنید.

• فیلتر فوم سیاه (18a) اشباع شده است: آن را تمیز کنید.

• میکروفیلتر (18b) اشباع شده است: آن را تمیز کنید.

• فیلتر ها (17) اشباع شده است: آن را با زدن بالای سطل زباله تمیز کنید. اگر فیلتر ها آسیب دیده است، آن را عوض کنید.

اگر قدرت مکش جاروبرقی کم شده است، صدا دار شده است یا صدای سوت می‌دهد

• یک وسیله جانی، لوله، شیلنگ، جاسازی (4a)، کریل (4C) مسدود می‌باشد: گرفتگی آنها را ببرطرف کنید.

• محفظه کرد و غبار پر می‌باشد: آن را خالی کنید و بشویند.

• جاروبرقی بدرستی جاسازی نشده است: آن را بطرور صحیح ببندید.

## دور انداختنی / محیط زیست

به محیط زیست فکر کنید!



● فیلتر استفاده شده: حاوی مواد منوعه می‌باشد از نظر زباله خانگی، فیلتر استفاده شده باید با زباله خانگی دور انداخته شود.

بسته بندی کردن: حفاظت بسته بندی دستگاه شامل مواد دوست با محیط زیست و بازیافت می‌باشد. بسته بندی که دیگر استفاده نمی‌شود باید در مناطق مخصوصی که برای جمع آوری طراحی شده دور انداخته شود.

دستگاه استفاده شده: دستگاه خود را با زباله خانگی دور نمایاند. دستگاه شما حاوی چندین مواد با ارزش یا قابل بازیافت می‌باشد و بنا براین باید به خرده فروش یا مرکز بازیافت برای دورانداختن داده شود.

\* بر طبق مدل: این سیستم ها بی تردید برای مدل های خاص یا لوازم جانی موجود بعنوان یک کریمه می باشد.

## تمیز کردن و نکهداری

دکمه آزاد در را فشار دهید (تصویر 21). در را بسمت عقب برگردانید (تصویر 22).  
کاست فیلتر اسپیون را بردارید (18) سپس کف فیلتر فوم سیاه (18a) را از میکروفیلتر (18b) جدا کنید (تصویر 25).

**توجه:** بگذارید میکروفیلتر کاملاً خشک شود و مطمئن شوید که قبیل از بازسازی در دستگاه بخوبی خشک شده است.

فیلتر فوم سیاه را سر جای خود بگذارید و در را بیندید.

**توجه:** دستگاه شما مجهز به سیستم اینینی (19) برای شناسایی کاست فیلتر اسپیون می باشد: در صورت هم انداده نبوبن کاست فیلتر اسپیون (18a+180)، در بسته نمی شود.

**مهم:** در صورت اجرای غیرعادی سستگاه بعد از تمیز کردن فیلتر فوم سیاه و میکروفیلتر جاروبرقی، فیلتر هپا را تمیز کنید.

### ۴ • تمیز کردن فیلتر هپا (17)

محافظه‌گرد و غبار را با سطح زیاله تمیز کنید:  
محافظه‌گرد و غبار را باز کنید (تصویر 27).  
در چه فیلتر هپا را باز کنید (تصویر 28).  
فیلتر هپا را از محافظه‌گرد بردارید (تصویر 29). فیلتر هپا را با ضریبه مایم بالای سطح زیاله تمیز کنید (تصویر 30).  
آن را سر جای خود قرار دهید (تصویر 31).  
در چه را سر جای خود قرار دهید تا صدای کلیک که بیانگر بسته شدن است شنیده شود (تصویر 32).

**مهم!** فیلتر هپا را هر 12 ماه یکبار عرض کنید.  
فیلتر هپا (مرجع: ZR9015.01) از طریق خرد فروشی یا مرکز خدمات مجاز در دسترس می باشد.

### ۵ • تمیز کردن سیستم جداساز هوای/گرد و غبار (4)

شنیدنگ را از جاروبرقی بردارید.

دکمه آزاد کردن جداساز را فشار دهید (تصویر 22-21).  
سپس از سیستم جدا سازی بردارید (تصویر 33).  
با کمی چرخاندن سیستم جدا سازی را بردارید (تصویر 34).  
بردارید (تصویر 35) سپس دو جزء را بردارید (تصویر 36).  
اجزاء (4c و 4a+b) را در آب گرم بشویند (تصویر 37) و بگذارید برای 6 ساعت خشک شود.  
اجزاء سیستم فیلتر را بازسازی کنید (4):  
- محافظه جداسازی (4c) را در سیستم جداسازی (4a+b) کمی پرخاندید تا صدای کلیک که بیانگر بسته شدن است شنیده شود (تصویر 39).  
- سپس کل سیستم جداسازی (4) را در دستگاه جاسازی کنید و در را بیندید.

هوایی که تنفس می کنیم حاوی ذراتی است که ممکن است آلرژی را باشد: انکل مایت و مدفعه، قالچ، پک، دود و رانده حیوانات (مو، پوست، آب دهان، ادرار).

ذرات ریز می تواند منجر به التهاب، آسیب ریه و ناراحتی سیستم تنفسی کردد.  
کارائی بالای سیستم فیلتر هوای هپا، ذرات بسیار ریز را به تله می اندازد.

با تشکر از فیلتر هپا، چون هوایی که به اتفاق برگردانده می شود سالم تر از هوایی است که جاروبرقی مکیده است.

**مهم:** همیشه جاروبرقی را قبل از سرویس کردن، خاموش نموده و از برق جدا کنید. جاروبرقی و فیلترهای مختلف را مرتباً برسی نموده و تمیز کنید.

**مهم:** از کار کردن جاروبرقی بدون سیستم فیلتر اسپیون نصب شده (فوم، میکروفیلتر و فیلتر خودداری) کنید.

### ۱ • تخلیه کیسه گرد و غبار (5)

پس از استفاده، محافظه گرد و غبار را بشیر نیل تخلیه کنید:  
محافظه گرد و غبار را با سته بکرید و تخلیه کنید (تصویر 15)

(5a) جدا کنید را از محافظه اصلی (تصویر 16).  
محافظه اصلی را روی سطل زیاله تخلیه کنید (تصویر 17) سپس محافظه گرد و غبار ریز (5b) را تخلیه کنید (تصویر 18).

مهر و موم محافظه را پارچه تمیز کنید.  
محافظه گرد و غبار ریز را در محافظه اصلی (تصویر 19) قرار دهید سپس محافظه گرد و غبار را به محل برگردانید (تصویر 20).

**مهم:** از استفاده از جاروبرقی هنگام رسیدن محافظه گرد و غبار به سطح ماکریم (5) خودداری کنید.

### ۲ • تمیز کردن فیلتر سیاه فوم (18a)

**مهم:** فیلتر فوم سیاه را هر 6 ماه تمیز کنید یا وقتی که مکش دیگر رضایت بخش نیست.

دکمه آزاد را فشار دهید (تصویر 21). در را سیستم عقب برگردانید (تصویر 22).  
فیلتر فوم سیاه را بردارید (تصویر 23) سپس آن را بشویند و فشار دهید (تصویر 24). بگذارید قبل از بازسازی مجدد حداقل به مدت 12 ساعت خشک شود.

**توجه:** بگذارید کف فیلتر فوم سیاه کاملاً خشک شود و مطمئن شوید که قبل از برگرداندن به دستگاه کاملاً خشک شده است.

فیلتر فوم سیاه را سر جای خود بگذارید و در را بیندید.

### ۳ • تمیز کردن میکروفیلتر (18b)

**مهم:** میکروفیلتر را هر 6 ماه یکبار تمیز کنید.

\* بر طبق مدل: این سیستم ها برای تربید برای مدل های خاص یا لوازم جانبی موجود بعنوان یک کریمه می باشد.

**توصیه ارگونومیک**  
**محدوده حاموشی و راحتی ارگو**  
 محدوده ارگونومیک و حاموش و راحتی برای براي به وجود آ وردن راحتی برای کاربر هنگام جارو کردن طراحی شده است.  
 برای جلوگیری از خم شدن و اطمینان از قرارگیری صاف بدن، اطمینان حاصل کنید که:  
 1. تنظیم طول لوله فلزی تلسکوپی خاموش و راحت ارگو مطابق با بدن شما می باشد (تصویر 6).  
 2. دست دوم خود را در مقایله دسته لوله خاموش و راحت ارگو قرار دهید (تصویر 7).

## 2 • وصل کردن پریز به برق و روشن کردن دستگاه

سیم برق را کاملاً باز نمودهی جاروبرقی را به برق وصل کنید و دکمه روشن/خاموش را فشار دهید (تصویر 8).

توجه: از کار کردن جاروبرقی بدون سیستم فیلتر اسیون نصب شده (فوم، میکروفیلتر و فیلتر) خودداری کنید.

قدرت مکش را با استفاده از سوئیچ\* قدرت دستی روی سرولوه قدرت تنظیم کنید (تصویر 9):

- موقعیت  (حداقل) برای جارو کردن فابریک های نرم (پرده، مشوچات).
- موقعیت  (متوسط) برای جارو کردن روزانه تمام سطوح کمی خاکی.
- موقعیت  (ماکزیمم) برای جارو زدن سطوح سخت (سطح کاشی کاری، پارکت، غیره) و قالیچه و فرش بسیار خاکی.

## 3 • ذخیره سازی و حمل دستگاه

پس از استفاده، با فشرنگ بر دکمه روشن/خاموش، جاروبرقی را خاموش کنید و از پریز برق بکشید (تصویر 10). با فشار بر دکمه پیچیدن سیم برقی سیم برق را پیچانید (تصویر 11). آسان است که جاروبرقی را با دسته حمل کنید (8). از حمل دستگاه با استفاده از دسته محفظه خودداری کنید (تصویر 12). هنگام ذخیره سازی جاروبرقی، لوله را در محفظه ذخیره سازی در پشت دستگاه قرار دهید (تصویر 13). برای ذخیره لوازم جانبی (تصویر 14)، لازم نیست که محفظه لوازم جانبی را بردارید.

## 1 • جاسازی قطعات در دستگاه

انتهای شلنک را به بروید مکش در جلوی دستگاه وصل کنید (تصویر 1). برای برداشتن، انتهای را با استفاده از کلیپ وصل کردن باز کنید و بردارید.

محافظه لوازم جانبی را به شکاف در موقعیت پارکینگ واقع در پشت جاروبرقی وصل کنید (تصویر 2) و لوازم جانبی را در بالا نخرید کنید.

نتجه: نیازی نیست که محافظه لوازم جانبی را بردارید تا در جاروبرقی را باز کنید.

• لوله فلزی تلسکوپی (23) را به انتهای سرشلنک جاسازی کنید تا زمانی که صدای کلیک شنیده شود و آن ششان می دهد که شلنک قفل شده است (تصویر 3). برای برداشتن، دکمه قفل لوله را فشرنگ دهید و بردارید.

• شلنک چند سطح (23) را به انتهای لوله فلزی تلسکوپی وصل کنید تا زمانی که صدای کلیک شنیده شود و آن ششان می دهد که شلنک قفل شده است (تصویر 4). برای برداشتن، دکمه قفل لوله را فشرنگ دهید و بردارید.

• شلنک چند سطح (23) را به انتهای لوله فلزی تلسکوپی وصل کنید تا زمانی که صدای کلیک شنیده شود و آن ششان می دهد که شلنک قفل شده است (تصویر 5). برای بردashتن، دکمه قفل لوله را فشرنگ دهید و بردارید.

- لوله فلزی تلسکوپی به طول مورد نظر را با استفاده از سیستم تلسکوپی تنظیم کنید (سیستم تلسکوپی) (تصویر 5) لوازم جانبی همچون را به انتهای لوله فلزی تلسکوپی یا سرشلنک جاسازی کنید:

- برای قالیچه و فرش: از سرولوه چند سطح در موقعیت برس جمع شده یا برس توپی\* (الیاف و موی حیوانات) استفاده کنید.

- برای سطوح صاف و سطوح صاف با شکاف (مانند طبقه کاشی کاری): از سر شلنک تمام سطح (23) با برس کسرده استفاده کنید یا، برای نتجه بهتر، از سر شلنک سطح صاف \* (28 a) برداشتنی استفاده کنید.

- برای سطوح شکننده، مانند پارکت، توصیه می شود که از سر شلنک استاندارد پارکت (27\*) یا سر شلنک با یک ردیف موی زبر مصنوعی (28 b\*) استفاده نمائید.

**مهم:** سر شلنک برای سطح صاف با شکاف با **28 a** براي اندازه کیری عالمکرد مرتبط با برچسب انرژی استفاده می شود. این سر شلنک اجزه می دهد تا شما عالمکرد جمع آوری کرد و غبار دستگاه خود در سطوح صاف با شکاف را بهینه کنید.

- برای گوشه ها و مناطق سخت برای دسترسی: از ابزار شکاف تلسکوپی\* استفاده کنید.

- برای پارچه رومبی و سطوح نرم: از برس با سرولوه (برس آسان) یا سرولوه رو میلی استفاده کنید.

**مهم :** همیشه جاروبرقی را خاموش کنید و از پریز بکشید قبل از آنکه ابزار جانبی را عرض کنید

شمر	1	در جاروبرقی
	2	دکمه باز کردن در
	3	در جلو
	4	سیستم چداسازی هوا / گرد و غبار
	a	چداسازی محروم
	b	گریل چداسازی هوا / گرد و غبار
	c	مخفظه جداسازی
5		مخفظه کر و غبار
	a	مخفظه اصلی
	b	مخفظه کرد و خاک ریز
	c	برنگاهای حفظه گرد و خاک
6		حداکثر سطح پرشدن برای محفظه گرد و خاک
7		مخفظه کرد و غبار
8		دسته حمل کردن

-a	سیستم قفل کردن لوله / سرشیلنک (سیستم قفل)
-b	دکمه 2 وضعیتی: برس در وضعیت جمع شده برای قابلیه و فرش / برس در وضعیت پیشرفتہ برای پارکت و سطوح نرم
24	ابزار تلسکوپی شکاف *
25	سرشیلنک پارچه میلی *
26	* DELTA سرشیلنک پارکت *
27	سرشیلنک استاندارد پارکت *
28	سرشیلنک با برس قابل جابجائی *
a	- استفاده برای سطوح صاف با شکاف
b	- استفاده در پارکت
29	برس توربو *
30	برس توربو Mini
31	محافظه لوازم جانبی *

شمر	1	لوازم یدکی
	20	شیلنک انعطاف پذیر با سرشیلنک قدرت خاموش
	21	و راحت ارگو (21)
	a	سرشیلنک ارکونومیک خاموش و راحت ارگو
	b	برس یکپارچه (برس آسان)
	c	سوئیچ برق دستی (کنترل برق)
22		لوله فلزی تلسکوپی خاموش و راحت ارگو
	a	سیستم قفل کردن لوله / سرشیلنک (سیستم قفل)
	b	دکمه تنظیم لوله (سیستم تلسکوپی)
23		SRSHILENK چند سطح

## قبل از استفاده برای اولین بار

### 1 • بروداشتمن بسته بندی

دستگاه را باز کنید و برجسب ها را برودازید. فرم ضمانت را نکه دارید و مستور العمل را قبل از استفاده برای اولین بار، با دقت بخوانید.

### 2 • توصیه ها و اقدامات احتیاطی

هر دفعه قبل از استفاده، سیم برق را کاملاً باز کنید. از جمع کردن خودداری کنید و نگذارید که به لبه های تیز کشیده شود. در صورت استفاده از سیم رابط، مطمئن شوید که سیم در شرایط ایده آل و مناسب قدرت جاروبرقی شما می باشد. دستگاه را با کشیدن سیم برق خاموش نکنید. جاروبرقی را با کشیدن سیم برق حرکت ندهید، دستگاه باید با استفاده از دسته حمل حرکت داده شود. از سیم برق با شیلنک برای بلند کردن دستگاه استفاده نکنید. پس از هر بار استفاده، جاروبرقی را خاموش نموده و از

پریز جدا کنید. همیشه قبل از نگهداری یا تمیز کردن، جاروبرقی را خاموش نموده و از بربز جدا کنید. جاروبرقی شما با اسیاب ایمنی جاسازی می شود تا از کرم شدن بیش از حد جلوگیری شود. در برخی موارد (هنگام استفاده از صندلی، کاناپه، غیره) اسیاب ایمنی ممکن است دجاج خطأ شود و دستگاه صدای غیرعادی تولید کند که مهم و جدی نیست. فقط از لوازم جانبی و فیلتر اصل رووتا استفاده کنید. بررسی کنید که فیلترها در جای خود قرار دارند. از کار کردن جاروبرقی بدون سیستم فیلتراسیون نصب شده (فوم، میکروفیلتر و فیلتر) خودداری کنید. از قرار گرفتن فوم و میکروفیلتر در دستگاه اکیدا خودداری کنید مگر آنکه کاملاً خشک باشدند. اگر شما مشکل در پیدا کردن لوازم جانبی یا فیلتر برای این جاروبرقی دارید، لطفاً با مرکز خدمات مشتری رووتا تماس بگیرید.

\* بر طبق مدل: این سیستم ها بی تردید برای مدل های خاص یا لوازم جانبی موجود بعنوان یک کزینه می باشد.

• این دستگاه صرفقاً برای استفاده داخلی است؛ هرگونه سوءاستفاده با استفاده ناسازگار با دستورالعمل مخصوص را از هر مستوی‌گیری می‌سازد و ضمانت فسخ خواهد شد.

## دستورالعمل‌های ایمنی

- ۱. مدت قرارداد و شرایط استفاده
 

جاروبرقی شما بک استفاده الکتریکی است: آن بایستی تحت شرایط ادای استفاده شود.

دستگاه را خارج از دسترس کودکان استفاده نموده و اثبات کنید. از یافته کاشتن جاروبرقی بدین نظرات اکیداً خودداری کنید. از قرار دادن سر لوله یا انتهای لوله در نزدیکی چشم یا گوش خودداری کنید.

از جارو روی سطوح خیس، هرنوع مایعات، مواد بسیار نرم (پلاتن)، سیمان، چاکشی، باقمانده های پلی‌پروپیلن (پی‌پی)، فراورده های پلی‌اکریلیک، مواد سوزانند، مواد تهاجی (اسید، یاک کننده ها)، مخصوصات قابل انتقال و منفجره (بنزن یا حاوی الکل) خودداری کنید.

از قوه و برق دستگاه در آب، پاشیدن آب روی آن، و ببردن نگهداری کنید. از گذشت اکیداً خودداری کنید.

از کاربرد دستگاه در صورت افتادن از جانی و روی نشانه ای از اسیب یا مکله نادرست خودداری کنید.

در این صورت، دستگاه را باز نگذید، از آن به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز بفرستید یا با مرکز خدمات مشتری رونوشت تماش بکرید.
- ۲. منبع برق رسانی
 

همخوانی و تأثیر جاروبرقی با ولتاژ منبع برق رسانی داخلی را ببررسی کنید.

را کشیدن روی شاخه از پیز، بدون کشیدن کابل برقی دستگاه را خاموش نموده و از برق جدا کنید؛ بالا قله پس از استفاده، قفل از عرض کردن لوازم جانبی و روی نشانه کردن، تمیز و نگهداری، یا عرض کردن غیرقانونی در صورتیکه کابل سیم اسیب دیده است، از دستگاه استفاده نکنید. تعویض سیم جاروبرقی و سیستم پیچیدن سیم باشد توسط مرکز خدمات مجاز شود چون این از ویژه لازم است تا تعییرات دور از هرگونه خطر انجام گیرد.

مهم: بیزین اصلی باید حداقل با فیزو ۱۶ آمپر حفاظت شود. اگر قطع کننده مدار است که باعث شده در حالی که دستگاه در حال کار است، ممکن است بخاره این واقعیت است که وسایل دیگر با قدرت بالا در همان زمان به همان مدار الکتریکی متصل شده اند. با تنظیم دستگاه به یک قدرت بایین، قبل از روشن شدن و سیم تنظیم به یک قدرت بالاتر، می‌توان از این مشکل جلوگیری کرد.
- ۳. تعمیرات
 

تعمیرات باید توسط متخصصین و استفاده از قطعات اصل انجام شود.

تعمیرات توسط کاربر می‌تواند موجب بروز خطر و ابطال ضمانت شود.
- ۴. دستگاه ایمنی
 

برای ایمنی شما، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات مربوط (بخشنامه ولتاژ پائین، سازگاری الکترومغناطیسی، محیط زیست ...) برخورد می‌کند.

• ۵. این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی، و یا نداشتن تجربه و دانش در نظر گرفته نشده، مگر اینکه آنها تحت نظارت باشند یا دستور العمل مربوطه استفاده از دستگاه از قبل توسط یک فرد مسئول ایمنی آنها داده شده باشد.

کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی‌کنند.

• ۶. این دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ سال و بالاتر افراد با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا عدم وجود تجربه و دانش استفاده شود در صورتیکه آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل استفاده از دستگاه در یک راه امن به آنها داده شده باشد و خطرات دست اندکار را درک کنند. کودکان باید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان نگه دارید.

• ۷. از دستگاه استفاده نکنید اگر: سیم اسیب دیده باشد. به منظور اجتناب از بروز خطر، سیستم پیچیدن سیم و سیم جاروبرقی شما باید لزوماً فقط توسط یک مرکز خدمات مجاز رونوشت تعویض شود.

<b>صفحه</b>	<b>فهرست مندرجات</b>
54	<b>ضمانات</b>
54	<b>دستورالعمل های ایمنی</b>
54	1. مدت قرارداد و شرایط استفاده
54	2. منبع برق رسانی
54	3. تعمیرات
53	<b>شرح</b>
53	<b>قبل از اولین استفاده</b>
53	1. باز کردن بسته بندی
53	2. توصیه ها و اقدامات احتیاطی
52	<b>استفاده</b>
52	1. جاسازی قطعات در دستگاه
52	2. وصل کردن سیم برق و روشن کردن دستگاه
52	3. ذخیره سازی و حمل دستگاه
51	<b>تمیز کردن و نگهداری</b>
51	1. تخلیه محفظه گرد و غبار
51	2. تمیز کردن فیلتر فوم سیاه
51	3. تمیز کردن میکروفیلتر
51	4. تمیز کردن فیلتر هپا
51	5. تمیز کردن سیستم جداسازی هوا/گرد و غبار
50	6. تمیز کردن جاروبرقی
50	<b>عیب یابی</b>
50	<b>بور انداختن / محیط زیست</b>

	頁數
<b>目錄</b>	
保用	57
<b>安全說明</b>	
1. 使用條款及條件	57
2. 電源	57
3. 修理	57
<b>說明</b>	58
<b>使用前</b>	
1. 開啟封包	58
2. 建議與敬告事項	58
<b>使用</b>	
1. 安裝組件	59
2. 插入電源線及開動吸塵機	59
3. 存放及搬運吸塵機	59
<b>清潔與保養</b>	
1. 清倒容塵器	60
2. 清潔黑色泡膠塵隔	60
3. 清潔微塵隔	60
4. 清潔高效濾網塵隔	60
5. 清潔空氣/灰塵分隔系統	60
6. 清潔吸塵機	60
<b>疑難排解</b>	61
<b>棄置/環境</b>	61

## 保用

- 本產品只供家居用途，若使用不當或不依照說明書的指引使用，品牌可免除一切責任，而保用亦會取消。

- 首次使用本產品前務請細閱說明書：若不依照說明書的指引使用，Rowenta可免除一切責任。

## 安全說明

**為了確保您的安全，此吸塵機符合現行的標準和法規(包括低電壓指令、電磁兼容、環境保護等標準)。**

- **本吸塵機並非供身體、感官或智力弱能者或缺乏有關經驗和知識的人(包括兒童)使用，除非他們是在負責其安全的人士監督下使用或上述人士已就本吸塵機的使用給予指示。兒童必需在監督下使用本吸塵機，以確保不會將之用作戲耍。**
- **本產品可供八歲及以上的兒童、身體、感官或智力弱能者或缺乏有關經驗和知識的人使用，惟他們必需受過指導，懂得完全安全使用本產品及知道本產品會涉及的危險，並且在監督之下使用。不得讓兒童將本產品用作戲耍。不得由兒童在沒有監督下清潔及保養本產品。請將本產品及電源線放在兒童接觸不到的地方。**
- **若電源線損毀切勿使用。吸塵機的電源線捲線器和電源線本身必需由好運達的認可服務中心更換，免生危險。**

### 1 • 使用條款及條件

本吸塵機是一種電器：應該在正常情況下使用。使用本產品時不要讓兒童觸摸，請將之存放在兒童觸摸不到的地方。

切勿讓吸塵機開動而置之不顧。

切勿將吸頭或吸管口放近眼或耳。

切勿吸濕的表面、任何液體、熱的物質、超滑物質（鉛、水泥和灰燼等等）、大件的尖銳廢物（玻璃）、傷害性產品（溶劑和磨蝕性產品）、侵蝕性產品（酸劑和清潔劑等等）、易燃及會爆炸的產品（含油或酒精的產品）。

切勿將本產品浸入水中，切勿將水潑向本產品或將之存放在室外。在以下情況下切勿使用本產品：本產品被推跌，並且有看得見的損毀跡象或不能正確運作。

若有此情況，切勿自行拆開本產品，請將之送往最近的認可服務中心或跟Rowenta的客戶服務部聯絡。

### 2 • 電源

檢查吸塵機的電壓是否跟您家中的電源電壓相同。使用後即時關掉吸塵機，在更換配件、清潔、保養或更換塵隔時也必需關掉吸塵機。先關掉吸塵機才拔掉插頭，拔插頭時切勿拉扯電源線。

若電源線損毀切勿使用。吸塵機的電源線捲器和電源線必需由認可的服務中心更換，因為維修需要採用特別的工具，免生危險。

**重要事項：**插頭必需至少以16A保險絲作保護。若吸塵機操作期間斷路器被啟動，可能是因為同一個電子電路同時連接了其他高電壓電器。要避免此情況，可以在開動吸塵機之前先調校至低吸力，然後再調校至高吸力。

### 3 • 修理

修理必需交由專業人士利用原裝零件進行。

用戶自行修理可能會產生危險，保用會因而取消。

\*根據不同型號：\*指的是某些型號的特殊設備或配件。

## 說明

- 1 吸塵機蓋
- 2 開蓋鉗
- 3 前蓋
- 4 空氣/灰塵分隔系統
  - a - 圓錐形分隔器
  - b - 空氣/灰塵格柵
  - c - 分隔箱
- 5 容塵器
  - a - 主容塵器
  - b - 微塵容器
  - c - 容塵器封蓋
- 6 容塵器的最高容量
- 7 容塵器安放位置
- 8 把手
- 9 吸口
- 10 空氣出口格柵
- 11 開關掣
- 12 電源線捲線鉗
- 13 安放位置
- 14 輪
- 15 多方向輪
- 16 高效濾網塵隔安放位置
- 17 高效濾網塵隔（參考編號：ZR9015.01）
- 18 隔濾囊（參考編號：RS-RT3587）
  - a - 黑色泡膠塵隔
  - b - 微塵隔
- 19 隔濾囊偵測系統（18）

## 配件

- 20 ERGO COMFORT SILENCE吸喉連吸頭（21）
- 21 a - ERGO COMFORT SILENCE人體工程學吸頭
  - b - 綜合刷（易用刷）
  - c - 手動電源掣（電源控制）
- 22 ERGO COMFORT SILENCE金屬伸縮管
  - a - 吸頭/吸管上鎖系統（上鎖系統）
  - b - 吸管調校鉗（伸縮系統）
- 23 ERGO COMFORT SILENCE多面吸頭
  - a - 吸頭/吸管上鎖系統（上鎖系統）
  - b - 雙位置按鈕：吸大小地毯時縮入毛刷 / 吸木地板和硬地板時伸出毛刷
- 24 伸縮孔口吸頭\*
- 25 沙發吸頭\*
- 26 三角形木地板吸頭\*
- 27 標準地板專用吸扒\*
28. 連可拆刷掃之吸扒\*
  - a - - 用於有坑槽的光滑地板
  - b - 用於實木地板
29. 大渦輪吸刷\*
30. 細渦輪吸刷\*
- 31 配件架\*

## 使用前

### 1 • 開啟封包

開啟吸塵機的封包，移除所有標籤，保留保用證表格。初次使用本吸塵機之前請先細閱說明書。

### 2 • 建議與敬告事項

每次使用前必需完全拉出電源線，切勿讓電源線卡著或擦向尖銳的邊。

如果使用拖板，請檢查拖板是否狀態良好而且配合吸塵機的電壓。拔掉插頭時切勿拉扯電源線。

移動吸塵機時切勿拉扯電源線，必需利用把手移動。

切勿利用電源線或吸喉提起吸塵機。

每次用完必需關掉吸塵機並且拔掉插頭。

保養或清潔吸塵機之前必需先關掉並且拔掉插頭。本吸塵機內置安全裝置，可以防止發動器過熱。在某些情況下（例如吸椅或沙發等），安全裝置會失誤令吸塵機發出不尋常的聲音，但這不是嚴重問題。

本吸塵機只能使用Rowenta的原裝配件和濾隔。

檢查所有濾隔是否已經安放妥當。

沒有裝置隔濾系統（泡膠塵隔、微塵隔和塵隔）時切勿使用。

除非泡膠塵隔和微塵隔完全乾透，否則切勿安裝在吸塵機上。

若找不到本吸塵機的配件或塵隔，請跟Rowenta的客戶服務部聯絡。

\*根據不同型號：\*指的是某些型號的特殊設備或配件。

## 使用

### 1. 安裝組件

將吸喉末端插入吸塵機前部的吸口（圖1）。

利用夾鈕即可移除吸管。

將配件架安裝在吸塵機背部的停放位槽口（圖2），將配件存放在上面。

註：開啟吸塵機蓋時無需移走配件架。

- 將金屬伸縮管插入吸頭的末端，直至聽見顯示鎖緊的一聲啪響（圖3）。按下吸管的上鎖鈕即可移除。

- 將多面吸頭（23）插入金屬伸縮管，直至聽見顯示鎖緊的一聲啪響（圖4）。按下吸頭的上鎖鈕即可移除。

- 利用伸縮系統（伸縮系統）將金屬伸縮管調校至所需長度（圖5）。

將相應的配件裝在金屬伸縮管或吸頭的末端：

- 吸大小地毯：將多面吸頭調校至縮入毛刷或利用氣動渦輪滾刷吸頭（吸纖維和動物毛）。

- 對於光滑地板及有坑槽的平滑地板（例如瓷磚地板）：

- ：使用位於出口位置所有地板適用之吸扒（23），或使用沒有可拆刷掃，用於光滑地板的吸扒\*（28.a\*），以達最佳效果。

- 對於容易損壞的鑲木地板類型，建議使用標準地板吸扒（27\*）或附整排軟毛刷之吸扒（28.b\*）

**重要提示：**有坑槽光滑地板適用之吸扒 28.a\* 用於衡量與能源標籤有關性能。此吸扒讓本產品在有坑槽的平滑地板上達到最佳吸塵效果。

- 吸角落和難以接觸的地方：利用伸縮孔口吸頭\*。

- 吸沙發椅和易損的表面：利用連刷的吸頭（易用刷）或沙發吸頭\*。

**重要事項：**更換配件之前必需先關掉吸塵機並且拔掉插頭。

### 人體工程學建議

ERGO COMFORT SILENCE系列

ERGO COMFORT SILENCE人體工程學系列的設計目的是方便使用及令用戶在吸塵時更感舒適。

為避免需要彎腰及確保姿勢保持筆直，務請：

1. 依照您的身體調較ERGO COMFORT SILENCE金屬伸縮管的長度（圖6）。
2. 將另一隻手放在ERGO COMFORT SILENCE吸頭把手的前部（圖7）。

### 2. 插入電源線及開動吸塵機

將電源線全部拉出，插入吸塵機插頭後按下開關掣（圖8）。

**注意：**沒有裝置隔濾系統（泡膠塵隔、微塵隔和塵隔）時切勿使用。

用吸力管的手動電源掣設定吸力\*（圖9）：

- 位置 （最低吸力）適合替易損毀的布料吸塵（窗簾和紡織料）
- 位置 （中度吸力）適合替各種積塵不厚的平面每天吸塵。
- 位置 （最高吸力）適合替硬地板吸塵（傾斜地板和木地板等等），也適合積塵很厚的大小地毯。

### 3. 存放及搬運吸塵機

用完後請按下開關掣關掉吸塵機並且拔掉插頭（圖10）。按下電源線捲線鈕將電源線捲好（圖11）。

利用把手（8）可以輕易搬運吸塵機。

切勿利用容塵器把手搬運吸塵機（圖12）。

存放吸塵機時將吸管放在吸塵機背部的吸管專用存放位（圖13）。存放配件（圖14）時不用移除配件架\*。

\*根據不同型號：\*指的是某些型號的特殊設備或配件。

## 清潔與保養

我們吸入的空氣含有可能致敏的物質：幼蟲和塵蟎的排泄物、黴菌、花粉、煙和動物廢物（毛、皮膚、口水和尿液）等等。

最微細的粒子會滲入我們的呼吸系統深處或引致發炎及影響整個呼吸系統。

高效濾網塵隔 (H)EPA 可以過濾最微細的粒子。全憑高效濾網塵隔，空氣釋放至室內時比吸入時更乾淨。

**重要事項：**清潔或保養之前必需先關掉吸塵機並且拔掉插頭。請定期檢查及清潔吸塵機和各個塵隔。

**注意：**沒有裝置隔濾系統（泡膠塵隔、微塵隔和塵隔）時切勿使用。

### 1 • 清倒容塵器 (5)

每次用完必需按照以下步驟清倒容塵器：

持著把手移出容塵器（圖15）。

將微塵容器（5b）移離主容塵器（5a）（圖16）。在垃圾桶上清倒主容塵器（圖17），接著清倒微塵容器（5b）（圖18）。

用布清潔容塵器封蓋。

將微塵容器放回主容塵器（圖19），然後重新安放容塵器（圖20）。

**注意：**若容塵器的容量達致最高水平（6），切勿使用。

### 2 • 清潔黑色泡膠塵隔 (18a)

**重要事項：**每6個月或每當吸力欠佳時請清潔黑色泡膠塵隔。

按下開蓋鈕（圖21），將蓋向後翻（圖22）。

取出黑色泡膠塵隔（圖23），清洗後搾乾（圖24）。讓它吹乾至少12小時才重新裝上。

**注意：**讓黑色泡膠塵隔完全乾透，重新安放在吸塵機之前請確保塵隔已經乾透。

重新安放黑色泡膠塵隔後關上吸塵機蓋。

### 3 • 清潔微塵隔 (18b)

**重要事項：**每6個月清潔微塵隔。

按下開蓋鈕（圖21），將蓋向後翻（圖22）。

取出隔濾囊（18），然後將黑色泡膠塵隔（18a）移離微塵隔（18b）（圖25）。

清洗微塵隔（圖26），讓它吹乾至少12小時才重新裝上。

**注意：**讓微塵隔乾透，重新安放在吸塵機之前請確保塵隔已經乾透。

重新安放黑色泡膠塵隔後關上吸塵機蓋。

**注意：**本吸塵機內置安全系統（19）以偵測隔濾囊：如果隔濾囊未安妥（18a+18b），吸塵機蓋便無法關上。

**重要事項：**如果在清潔黑色泡膠塵隔和微塵隔後吸塵機運作不正常，請清潔高效濾網塵隔。

### 4 • 清潔高效濾網塵隔 (17)

取出配件架\* 然後將吸塵機垂直安放（圖27）。打開高效濾網塵隔槽（圖28）。

取出高效濾網塵隔（圖29），在垃圾桶上輕拍塵隔進行清潔（圖30）然後放回原位（圖31）。

將槽位關上直至聽見顯示已經關妥的一聲啪響（圖32）。

**重要事項：**每12個月更換高效濾網塵隔。您可以向代理商或認可的服務中心購買高效濾網塵隔（參考編號：ZR9015.01）。

### 5. 清潔空氣/灰塵分隔系統 (4)

將吸喉從吸塵機拔出。

打開吸塵機蓋（圖21-22）。

按下分隔器釋放鈕（圖33），然後取出分隔系統（圖34）。

向左輕輕轉動（圖35）取出分隔箱（4c），然後將兩個組件分開（圖36）。

用清水（圖37）清洗組件（4a+b和4c），清洗後讓組件吹乾6小時。

將組件重新安放在過濾系統（4）：

- 將分隔箱（4c）放回分隔系統（4a+b）（圖38），方法是輕輕轉動直至聽見顯示已經關妥的一聲啪響（圖39）。

- 將整個分隔系統（4）放回吸塵機（圖40），然後蓋上機蓋。

### 6 • 清潔吸塵機

用濕的軟布抹吸塵機的機身和配件，再用乾布抹乾。用清水或肥皂水清洗容塵器（5a+5b），再用乾布抹乾。

**重要事項：**切勿使用有侵蝕性或腐蝕性的清潔劑，容塵器的透明度及/或前蓋及/或蓋可能會隨著時間產生變化，但這不會影響吸塵機的性能。

**注意：**切勿在清水浸洗吸塵機，用濕的軟布清潔。

\*根據不同型號：\*指的是某些型號的特殊設備或配件。

## 疑難排解

**重要事項：**吸塵機一旦操作異常或在進行任何檢查之前請按下開關掣立刻關掉吸塵機。

### 倘吸塵機不能開動

- 吸塵機未接駁電源，請檢查是否已正確插上插頭。

### 倘吸塵機沒有吸力

- 配件、吸管、吸喉、分隔器（4a）、空氣/灰塵格柵（4b）或分隔箱（4c）堵塞了：請通一通。
- 黑色泡膠塵隔（18a）已飽和：請清潔一下。.
- 微塵隔（18b）已飽和：請清潔一下。
- 高效濾網塵隔（17）已飽和：請清潔一下：在垃圾箱上輕拍。如果高效濾網塵隔損毀了，請更換新的。

### 倘吸塵機的吸力減弱，發出巨大聲響或鳴響

- 配件、吸管、吸喉、分隔器（4a）、空氣/灰塵格柵（4b）或分隔箱（4c）堵塞了：請通一通。
- 容塵器已裝滿：清倒後清洗一下。
- 吸塵機的蓋未正確關合：請妥為關上。
- 容塵器未正確裝上：請正確裝妥。
- 吸頭的手動電源掣\*打開了：請關上它。

### 倘圓錐形分隔器（4a）滿了

- 灰塵積聚在分隔箱（4c）：請檢查分隔箱（4c）和容塵器（5）之間的管有沒有堵塞。檢查容塵器的入口有沒有堵塞。
- 容塵器的入口堵塞了：取出容塵器清倒。清潔容塵器封蓋。

### 倘很難移動吸頭

- 打開吸頭上的手動電源掣\*。

### 倘電源線無法完全捲入

- 電源線捲回途中會放緩：請再次拉出電源線然後按動電源線捲線鈕。

### 倘問題持續，請將吸塵機送往當地的Rowenta認可服務中心。

如欲查閱經過Rowenta認證的服務中心名單，請聯繫Rowenta消費者服務部，聯繫方式在隨附的國際聯保卡上。

## 棄置/環境

**包裝：**保護本產品的包裝含環保和可循環再造的物料。不再需要包裝的話請將之棄置在指定的特別收集站。

**舊吸塵機：**請不要將吸塵機跟其他家居廢物一併棄置。本吸塵機含有很多寶貴和可循環再造的物料，請交由代理商或回收中心處置。



請為環境著想！



**舊塵隔：**由於塵隔不含不得當作家居廢物棄置的物質，因此舊塵隔可以跟其他家居廢物一併棄置。

\*根據不同型號：\*指的是某些型號的特殊設備或配件。

<b>ÇİNDEKİLER</b>	Sayfa
<b>GARANTİ</b>	63
<b>GÜVENLİK ÖNERİLERİ</b>	63
1• Kullanım koşulları	63
2 • Elektrik beslemesi	63
3 • Onarımıma yönelik müdahaleler	63
<b>CİHAZIN TANITIMI</b>	64
<b>İLK KULLANIM ÖNCESİ</b>	64
1. Ambalajından çıkarma	64
2 • Tavsiyeler ve dikkat edilecek hususlar	65
<b>KULLANIM</b>	65
1 • Cihazın bölümlerinin montajı	65
2 • Cihazın kablosunun bağlanması ve çalıştırılması	65
3 • Cihazın muhafaza edilmesi ve taşınması	65
<b>TEMİZLİK VE BAKIM</b>	66
1. Toz haznesinin boşaltılması	66
2. Siyah köpük filtrenin yıkanması	66
3. Mikro-filtrenin yıkanması	66
4. HEPA filtrenin temizlenmesi	66
5. Hava/toz ayırma sisteminin temizlenmesi	66
6. Elektrik süpürgenizi temizleyin	66
<b>ARIZA GİDERME</b>	67
<b>ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ SONUNDA İMHA EDİLMESİ / ÇEVRE KORUMASI</b>	67

# TÜRKÇE KULLANMA ve TANITMA KİLAVUZU

## GARANTİ

- Bu cihaz, yalnızca ev içinde kullanım için tasarlanmıştır. Kullanım kılavuzunda belirtilen koşullara uygun olmayan şekilde kullanılması halinde, marka tarafından hiçbir sorumluluk kabul edilmemektedir, bu durumda ürünün garantisini geçerliliğini kaybedecektir.

- Cihazın ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun: Cihazın kullanım kitapçığında belirtilenlere aykırı bir şekilde kullanılmásından doğacak durumlardan Rowenta sorumu değildir.

## GÜVENLİK ÖNERİLERİ

Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre Korunması ...) uygun olarak üretilmiştir.

- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece zihinsel yetenekleri zayıf, fiziksel duyu kaybı veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarılanmamıştır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözetim altında tutulmalrı gereklidir.

- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitimlileri koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım müdahalesinin, yetişkin gözetimi altında bulunmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gerekmektedir. Cihazı ve kablosunu çocuklardan uzak tutun.

- Kabloların hasar görmesi durumunda cihazı kullanmayın. Herhangi bir tehlikeye meydan vermemek için,

elektrik süpürgenizin kablosu ve kablo sarma ünitesinin, mutlaka Yetkili Rowenta Servisi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.

### 1 • Kullanım koşulları

Cihazınız elektrikli bir cihazdır: Normal kullanım koşullarında kullanılması gerekmektedir.

Cihazı çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin. Çalışmaktadır veya cihazın başından asla ayrılmayın. Vakum başlığını veya tüpün ucunu gözlerinize veya kulaklarınıza yakın tutmayın.

**İslak yüzeyleri veya özelliği ne olursa olsun hiçbir sıvıyı, sıkıcı maddeleri, aşırı ince tanecikli maddeleri (alçı, çimento, kül...), keskin maddeleri (cam), zehirli maddeleri (tiner, aşındırıcı maddeler....), agresif özellikli maddeleri (asitler, temizlik maddeleri), yanıcı ve patlayıcı maddeleri (benzin veya alkol bazlı maddeler) cihazınızla çekmeyein.** Cihazı asla su içine daldırmayın, üzerine su sıçratmayın, dış ortamda muhafaza etmeyin.

Cihazı aşağıdaki haller ve alanlarda kullanmayın: Düşmüş ise ve göze giren hasarlar veya işleyiş bozuklukları arz ediyorsa, Burumda cihazı açmayın, en yakını Yetkili Servise götürün veya Rowenta tüketici danışma servisini arayın.

### 2 • Elektrik beslemesi

Cihazınızın besleme gerilim (voltaj) değerinin elektrik şebekesinininkine uyumlu olduğunu kontrol edin. Aşağıdaki hallerde cihazı durdurun ve fışını, kablosundan çekmeden prizden çıkarın: kullandıkten hemen sonra, her aksesuar değişimiinden önce, her türlü temizlik, bakım veya filtre değişimi müdahalesinden önce.

Elektrik kablosu hasar görmüş olan cihazı kullanmayın. Elektrik süpürgenizin kablosu ve kablo sarma ünitesinin mutlaka bir Yetkili Servis tarafından değiştirilmesi gerekmektedir; zira her turlu tehlikevi kaçınılmazı için özel aletlerin kullanılması gerekmektedir.

**Önemli:** Elektrik şebekesi prizinin en azından 16A bir sigorta ile korunuyor olması gerekmektedir. Cihazın çalışması sırasında ana şalterin devreye girmesi durumunda, bu aynı elektrik devresi üzerinde, aynı anda, yüksek güç sahip başka elektrikli cihazların bulunmasından dolayı olabilir. Cihaz çalıştırılmadan önce düşük güç ayarlanarak ve daha sonrasında bir üst güç alınamak şalterin devreye girmesi engellenebilir.

### 3 • Onarımı yönelik müdahaleler

Onarım müdahalelerinin yalnızca, orijinal yedek parçalar kullanılarak ve uzmanlar tarafından gerçekleştirilemesi gerekmektedir.

Cihazın kullanıcı tarafından onarılması tehlikeli olabilir ve garantinin geçerliliğini kaybetmesine neden olur.

\* Modelle göre: bazı modellere özel donanımlar veya opsiyonlu olarak bulunan aksesuarlar.

## TANIMLAMA

- 1 Elektrik süpürgesinin kapağı
- 2 Kapak açma düğmesi
- 3 Alınlık
- 4 Hava/toz ayırma sistemi
  - a - Konilli ayırıcı
  - b - Hava/toz ayırma izgarası
  - c - Ayırma bölümü
- 5 Toz haznesi
  - a - Ana hazne
  - b - İnce toz haznesi
  - c - Toz haznesi contaları
- 6 Toz haznesinin maksimum doldurma seviyesi
- 7 Toz haznesi yuvası
- 8 Taşıma kolu
- 9 Vakum ağızı
- 10 Hava çıkış izgarası
- 11 Açma / Kapama pedali
- 12 Kordon sarma pedali
- 13 Park pozisyonu
- 14 Tekerlekler
- 15 Çok yönlü tekerlek
- 16 HEPA filtre yuvası
- 17 HEPA filtre (ref. ZR9015.01)
- 18 Filtre kartuşu (ref. RS-RT3587)
  - a - Siyah köpük filtre
  - b - Mikro filtre
- 19 Filtre kartuşu algılama sistemi (18)

### Aksesuarlar

- 20 ERGO COMFORT SILENCE tutacaklı esnek hortum (21)
- 21 a - ERGO COMFORT SILENCE ergonomik tutacak
  - b - Entegre fırça (EASY BRUSH)
  - c - Mekanik güç ayar düğmesi (POWER CONTROL)
- 22 ERGO COMFORT SILENCE metal teleskopik boru
  - a - Tutacak/boru kitleme sistemi (LOCK SYSTEM)
  - b - Boru ayar butonu (TELESCOPIC SYSTEM)
- 23 Tüm zeminler için vakum başlığı ERGO COMFORT SILENCE
  - a - Tüp/vakum başlığı kitleme sistemi (LOCK SYSTEM)
  - b - 2 pozisyon butonu: Hali ve duvardan duvarla hali için fırça içeride / parkeler ve kaygan yüzeyler için fırça dışarıda.
- 24 Teleskopik vakum başlığı\*
- 25 Döşeme vakum başlığı\*
- 26 Delta parke\* vakum başlığı\*
- 27 Üçgen Parke Başlığı\*
- 28 Hareketli fırçalı başlık\*
  - a - Çentikli düz zeminler için
  - b - Parke kullanımı için
- 29 Maxi Turbo Fırça\*
- 30 Mini Turbo Fırça\*
- 31 Aksesuar desteği\*

## İLK KULLANIM ÖNCESİ

### 1 • Ürünün ambalajından çıkarılması

Cihazı ambalajından çıkarın, mevcut tüm etiketleri çıkarın, garanti belgesini muhafaza edin, cihazı ilk defa kullanmaya başlamadan önce, kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.

### 2 • Tavsiyeler ve dikkat edilecek hususlar

Her kullanım öncesinde, şarlı elektrik kordonunun tamamen açılmış olması gerekmektedir. Kabloyu sıkıştırmayın, sıvırı ve keskin yüzeylerle temas etmesine izin vermemeyin.

Uzatma kablosu kullanıyorsanzız, kullandığınız uzatma kablosunun sağlam olduğunu ve elektrik süpürgenizin gücüne uygun olduğunu kontrol edin. Cihazın fışını asla elektrik kablosundan çekerek çırpmayın.

Elektrik süpürgenizi kablosundan çekerek taşımayın, cihazınızın taşıma kolundan tutularak taşınması gerekmektedir.

Cihazı kablosundan veya borusundan tutarak kaldırın.

Her kullanım sonrasında cihazınızı kapatın ve fışını prizden çıkarın. Her bakım veya temizlik öncesi de cihazınızı kapatın ve fışını prizden çıkarın.

Elektrik süpürgeniz, motorun aşırı ısınmasını önleyen bir emniyet ünitesiyle donatılmıştır. Bazı durumlarda (tüp ağzının direk olarak koltuk veya kanepeler üzerinde kullanılması), emniyet ünitesi devreye girer ve cihaz alıslık olmayan, ancak herhangi bir tehlike arz etmeyen bir gürültü çıkarır.

Yalnızca orijinal Rowenta filtrelerini kullanın.

Tüm filtrelerin yerlerine düzgün bir şekilde yerleştirilmiş olduğlarından emin olun.

**Elektrik süpürgenizi滤re sistemi olmadan asla çalıştırın (köpük, mikro filtr ve filtre).**

Köpüğü ve mikro-filtreyi tamamen kurumadıkça asla cihaza takmayın.

Bu elektrik süpürgesi için aksesuar ve filtre bulmakta güçlük çekeniz halinde, Rowenta tüketici servisiyle bağlantı kurun.

\* Modelle göre: bazı modellere özel donanımlar veya opsiyonlar olarak bulunan aksesuarlar.

# KULLANIM

## 1 • Cihazın bölümlerinin montajı

Hortumun uç kısmını cihazın önünden bulunan vakum girişine takın (Şekil 1). **Çıkmak için, klipsi kullanarak başlığı yerinden çıkarın ve çekin.**

Söz konusu aksesuar kaidesini, elektrik süpürgesinin arka kısmında bulunan park pozisyonu yuvasına sabitleyin (Şekil 2) ve üzerine aksesuarları yerleştirin.

**Uyarı:** Elektrik süpürgesinin kapağını açmak için aksesuar kaidesinin kaldırılmasına gerek yoktur.

Metal teleskopik tüpü, kilitlenme "klik" sesini duyuncaya dek tutacak bölümünü ucuna sokarak, takın (Şekil 3). **Yerinden çıkarmak için, kilitleme butonuna basın ve tüpü çekin.**

Tüm yüzeyler vakum başlığını (23), kilitlenme "klik" sesini duyuncaya dek metal teleskopik tüpün ucuna sokarak, takın (Şekil 4). **Yerinden çıkarmak için, vakum başlığının kilitleme butonuna basın ve başlığı çekin.**

Teleskopik sistem sayesinde (TELESCOPIC SYSTEM) teleskopik borunun uzunluğunu arzuladığınız şekilde ayarlayın (Şekil 5).

Metal teleskopik boru ucuna veya tutacak ağızına uygun aksesuarı takın:

- Hali ve duvardan duvara halılar için: Tüm zeminler vakum başlığını fırça içeriyeğen kullanın veya türbo fırçayı\* kullanın (iplik ve hayvan tüylerini temizlemek için).

- Düz zeminler, çentikli düz zeminler (mesela fayans döşemeli zeminler gibi) için: Her zemine uygun başlığını (23) frıçayla kullanın veya daha iyi sonuçlar elde etmek için düz zemin başlığını\* (28.a\*) hareketli fırça olmadan kullanın.

- Parke tarzı hassas zeminler için standart parke başlığını (27\*) veya uygun fırça serisine sahip bir başlık (28.b\*) kullanın

**ÖNEMLİ:** çentikli düz zeminler için başlık 28.a\*, enerji etiketinde belirtilen performans ölçülerine uygun bir kullanım sağlar. Bu başlık sayesinde cihazınızın çentikli düz zeminlerdeki toz alma performansını optimize edebilirsiniz.

- Köşeler ve ulaşılması güç alanlar için: teleskopik vakum başlığını kullanın\*.

- Mobilyalar ve hassas yüzeyler için: tutacak ağızının fırçasını (EASY BRUSH) veya mobilya ucunu kullanın\*.

**ÖNEMLİ** Aksesuarlarını değiştirmeden önce, elektrik süpürgenizi daima durdurun ve fışını prizden çıkarın.

## ERGONOMİK TAVSİYELER

### ERGO COMFORT SILENCE zincir

Ergonomik ERGO COMFORT SILENCE zinciri, elektrik süpürgesi ile süpürme işleminin daha kolay ve rahat olmasını sağlamak üzere tasarlanmıştır.

Belinizin büükülmemesi ve dik durabilmeniz için, lütfen:

ERGO COMFORT SILENCE metal teleskopik borunun uzunluğunu morfolojinize göre ayarlayın (Şekil 6).

Diğer eliniz, ERGO COMFORT SILENCE tutacağıın önüne koyun (Şekil 7).

## 2 • Cihazın kablosunun takılması ve çalıştırılması

Şarlı olan kabloyu sonuna dek açın, elektrik süpürgenize takın, Açıma/Kapama pedali üzerinde basın – (Şekil 8).

**DİKKAT** Elektrik süpürgenizi filtre sistemi olmadan asla çalıştmayın (köpük, mikro filtre ve filtre).

Tutacak kısmında bulunan mekanik güç ayar anahtarıyla\* emiş gücünü ayarlayın (Şekil 9):

- Pozisyon  Hassas kumasların süpürülmesi için (perdeler, tekstil), (MIN) .
- Pozisyon  Hafif kirlenmiş olan tüm her türlü zeminin günlük olarak süpürülmesi için, (Orta).
- Pozisyon  Çok kirlenmiş olan sert zeminler (seramik, parke...), halılar ve duvardan duvara halıların süpürülmesi için, (MAX).

## 3 • Cihazın muhafaza edilmesi ve taşınması

Kullanım sonrasında, Açıma/Kapama pedalına basarak elektrik süpürgenizi durdurun ve fışını prizden çıkarın (Şekil 10). Kordon sarma ünitesi pedalına basarak, kabloyu yeniden çıkarın (Şekil 11).

Tutacağı sayesinde (8), elektrik süpürgenizi kolayca taşıyabilirsiniz. Cihazınızı toz havzasının tutacağından kavrayarak taşımayın (Şekil 12). Elektrik süpürgesini yerine yerleştirirken, tüpü cihazın arkasında bulunan yuvasına yerleştirin (Şekil 13) Aksesuar zincirinin yerleştirilmesi için aksesuar kaidesinin\* çıkarılmasına gerek yoktur (Şekil 14).

\* Modelle göre: bazı modellere özel donanımlar veya opsiyonlular olarak bulunan aksesuarlar.

## TEMİZLİK VE BAKIM

**Soludığumuz hava alerjilere neden olan partiküller içerebilir: larvalar, akaryen dişikları, küp, polenler, duman ve hayvan atıkları (tüyü, deri, salya, idrar).**

**Ince olan partiküller, solunum sisteminin derinlerine dek inerek, iltihaplanmaya yol açabilir, solunum sisteminin işleyişini olumsuz yönde etkileyebilirler.**

**(HEPA) (High) Efficiency Particulate Air Filter, yani Hava Partikülleri için (Yüksek) Etkili filtreler, en ince partiküllerin dahi tutulmalarını sağlar.**

**(HEPA) filtre sayesinde, oda içine atılan hava, solunan havadan saha sağılıklıdır.**

**ÖNEMLİ** Her bakım veya temizlik öncesinde cihazınızı kapatın ve fişini prizden çıkarın. Elektrik süpürgenizin tamamını ve farklı filtreleri dözenli olarak kontrol edin ve temizleyin.

**DİKKAT** Elektrik süpürgenizi filtre sistemi olmadan asla çalıştırmayın (köpük, mikro滤re ve filtre).

### 1 • Toz haznesini boşaltın (5)

Her kullanıldan sonra, toz haznesini aşağıdaki şekilde boşaltın: Toz haznesini tutacağınızdan kavrayın ve çekin (Şekil 15).

Ince toz haznesini (5b) ana hazneden (5b) ayırin (Şekil 16).

Ana hazneyi bir çöp kutusuna boşaltın (Şekil 17), ardından ince toz haznesini (5b) boşaltın (Şekil 18).

Haznenin contalarını bir bez ile temizleyin.

Ince toz haznesini ana hazne üzerine yeniden yerleştirin (Şekil 19), ardından toz haznesini yerine takın (Şekil 20).

**DİKKAT** Toz haznesi üzerinde belirtilen maksimum seviyesini (6) asla aşmayın.

### 2 • Siyah köpük filtreyi yıkayın (18a)

**ÖNEMLİ** Her 6 ayda bir veya emi gücü azaldığında, siyah köpük filtreyi yıkayın.

Kapak açma butonuna basın (Şekil 21). Kapağı arkaya doğru eğin (Şekil 22).

Siyah köpük filtreyi çıkarın (Şekil 23), ardından yıkayın ve suyunu szürün (Şekil 24). Yeniden yerine takmadan önce en az 12 saat kurumasını bekleyin.

**DİKKAT** Bu siyah köpük filtrenin tamamen kurumasını bekleyin ve cihaz içine takmadan önce tamamen kurmuş olmasına dikkat edin.

Siyah köpük filtreyi yerine yerleştirin ve kapağı kapatın.

### 3 • Mikrofiltreyi (18b) temizleyin

**ÖNEMLİ** Mikrofiltreyi her 6 ayda bir yıkayın.

Kapak açma butonuna basın (Şekil 21). Kapağı arkaya doğru eğin (Şekil 22).

Filtre kartuşunu (18) çıkarın ve ardından siyah köpük filtreyi (18a) mikrofiltreden (18b) ayırin (Şekil 25).

Mikrofiltreyi yıkayın (Şekil 26). Yeniden yerine takmadan önce en az 12 saat kurumasını bekleyin.

**DİKKAT** Mikrofiltrenin tamamen kurumasını bekleyin ve cihaz içine yeniden takmadan önce tamamen kurmuş olmasına dikkat edin.

Mikrofiltreyi ve ardından siyah köpük filtreyi yerine yerleştirin ve kapağı kapatın.

**DİKKAT** Cihazınız bir filtre kartuşu algılama emniyet sistemi (19) ile donatılmıştır. Filtre kartuşu olmadan kapak kapanmaz (18a+18b).

**ÖNEMLİ** Siyah köpük filtrenin ve mikrofiltrenin ykanmasından sonra elektrik süpürgesi eski performansını geri kazanmıyorsa, HEPAfiltreyi temizleyin.

### 4 • HEPA (17) filtreyi temizleyin

Aksesuar kaidesini\* kaldırın, ardından elektrik süpürgesini dikey konuma getirin (Şekil 27).

HEPAfiltreye erişim kapağını açın (Şekil 28).

HEPAfiltreyi yerinden çıkarın (Şekil 29). HEPAfiltreyi bir çöp kutusu üzerinde, üzerinde hafifçe vurarak temizleyin (Şekil 30). Yeniden yuvasına yerleştirin (Şekil 31).

Kapağı yerine kilitlediğini gösteren "klik" sesini duyuncaya dek bastırarak, kapatın (Şekil 32).

**ÖNEMLİ** HEPAfiltreyi her 12 ayda bir değiştiririn. HEPA (ref ZR9015.01) filtreyi satıcılarınızdan veya Yetkili Merkezlerden elde edebilirsiniz.

### 5 • Hava/toz ayırmaya sisteminin (4) temizleyin

Elektrik süpürgesinin hortumunu çekin.

Elektrik süpürgesinin kapağını açın (Şekil 21-22).

Ayrıcı çıkartma butonuna basın (Şekil 33), ardından ayırmaya sisteminin çekin (Şekil 34).

Ayırma haznesini (4c) hafifçe sola doğru döndürerek çekin (Şekil 35), ardından iki unsuru birbirlerinden ayırin (Şekil 36).

Parçaları (4a+b et 4c) duru suyla yıkayın (Şekil 37) ve 6 saat boyunca kurumaya bırakın.

Filtre sisteminin parçalarını (4) yerlerine takın:

- Ayırma yuvasını (4c), kapanma "klik" sesini duyuncaya dek, hafifçe çevirerek (Şekil 39) ayırmaya sistemi (4a+b) üzerine takın (Şekil 38).

- Ardından ayırmaya sisteminin tamamını (4) cihaza yerleştirin (Şekil 40) ve kapağı kapatın.

### 6 • Elektrik süpürgesinin temizleyin

Cihazın gövdesini ve aksesuarlarını, nemli ve yumuşak bir bez ile silin, ardından kuru bir bez ile kurutun.

Toz haznesini (5a+5b) duru veya sabunlu su ile yıkayın, ardından kuru bir bez ile kurulayın.

**ÖNEMLİ** Aşındırıcı özellikleri temizlik ürünlerini kullanmayın.

Toz haznesinin ve/veya alınlığın ve/veya kapağın şeffaflığında zamanla değişiklik olabilir. Bu durumun cihazın performansı üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.

Dikkat Elektrik süpürgesinin kapağını duru su altında yıkamayın. Nemli ve yumuşak bez kullanarak temizleyin.

\* Modelle göre: bazı modellere özel donanımlar veya opsiyonel olarak bulunan aksesuarlar.

## ARIZA GİDERME

**ONEMLI** Elektrik süpürgeniz herhangi bir çalışma sorunu arz ederse, herhangi bir kontrolden önce, Aşma/Kapama pedalına basarak durdurun.

### Elektrik süpürgeniz çalışmıyorsa

- Cihaza elektrik gelmiyor. Cihazın fişinin prize düzgün bir şekilde takılı olduğundan emin olun.

### Elektrik süpürgeniz çekmiyorsa

- Bir aksesuar, tüp, hortum, ayırcı (4a), hava/toz ayırma izgarası (4b) veya ayırma yuvası (4c) tikanmıştır: tikanıklığı açın.
- Siyah köpük filtre (18a) dolu: Temizleyin.
- Mikro filtre (18b) dolu: Temizleyin.
- HEPA filtre (17) dolu: Bir çöp kutusuna üzerinde vurarak, temizleyin. HEPA filtre hasar görmüşse, yenisiyle değiştirin.

### Elektrik süpürgenizin emiş gücü düşükse, gürültü veya ıslık sesi çıkayıyorsa

- Bir aksesuar, tüp, hortum, ayırcı (4a), hava/toz ayırma izgarası (4b) veya ayırma yuvası (4c) kısmen tikanmıştır: tikanıklığı açın.
- Toz haznesi dolu: boşaltın ve yıkayın.
- Elektrik süpürgesinin kapağı yerine düzgün takılmamış: Kapağın yerine düzgün bir şekilde oturmasını sağlayın.
- Toz haznesi doğru yerleştirilmemiş: Doğru bir şekilde yerleştirilmesini sağlayın.
- Mekanik güç ayar penceresi\* açık: kapatın.

### Koni ayırcı (4a) dolu ise:

- Ayırma yuvası (4c) içinde toz birikir: Ayırma yuvası (4c) ve toz haznesi (5) arasında bulunan kanalın hiçbir şekilde tikanmadığını kontrol edin. Toz haznesinin girişlerinin hiçbir şekilde tikanmadığını kontrol edin.
- Toz haznesi girişleri tıkalı: Toz haznesini çıkarın ve boşaltın. Toz haznesi contalarını temizleyin.

### Vakum başlığı kolay bir şekilde ettiirelemiyorsa

- Mekanik güç ayar penceresini\* açın.

### Kablo yuvasına tamamıyla girmiyorsa

- Kablo yerine sarılırken yavaşlıyor: Kabloyu yeniden çıkarın ve kordon sarma ünitesi pedalına basın.

### Sorun devam ederse, cihazınızı en yakın Yetkili Rowenta Servisine getirin.

Yetkili Servisler listesini öğrenmek için, ekte sunulan uluslararası garanti kartında iletişim bilgilerini bulabileceğiniz Rowenta Tüketiciler Danışma Servisiyle temasla geçiniz.

## ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ SONUNDA İMHA EDİLMESİ / ÇEVRE KORUMASI

Ambalaj: Cihazınızı koruyan ambalaj çevre dostu malzemelerden üretilmiştir ve geri dönüşümü sağlanabilir. Artık kullanılmayan ambalaj malzemeleri, bu amaca yönelik hizmet veren toplama noktalarına bırakılmalıdır.

Kullanım ömrü sonuna gelmiş cihaz: Cihazı evsel atıklarla birlikte atmayın. Cihazınız bir çok yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzemeler içermektedir; bu nedenle yeniden değerlendirilebilmesi için, cihazınızı lütfen ilgili toplama noktalarına veya satıcınzı götürün.



Çevre korumasına katkıda bulunun!



Kullanılmış filtreler: Evsel atıklarla imha edilmesi yasak olan maddeler içermekleri sürece, evsel atıklarla aynı işleme tabii tutulabilirler.

\* Modelle göre: bazı modellere özel donanımlar veya opsiyonlular olarak bulunan aksesuarlar.

## **GARANTİ BELGESİ**

### **GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR**

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatılı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek anza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü testim aldıktan sonra, dış etkiler nedeniyle (vurma, çarpması, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garanti dahilinde onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadilatına kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuarlar ve sarf malzemeler.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

### **GARANTİ ŞARTLARI**

Bu ürün ev kullanım için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir, olusablecek arızalar ücret karşılığı yapılır.

1. Garanti süresi, ürünün testim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır.
2. Satılan mala ilişkin olarak düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmeyecektir. Bu sebeple, garanti dahilinde bedelsiz tamirat yapılmaması için tüketicinin, ilgili üretime ait garanti belgesini servise beyanı zorunludur.
3. Satın alma tarihi veya ürünün testim etme tarihi hakkında olusabilecek uyuşmazlık halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir. Tüketicinin bulunduğu yerde servis istasyonunun olmaması halinde satış sonrası hizmetlerin verilmesinden, tüketiciye en yakın yerdeki servis istasyonu sorumludur.
4. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamındadır fakat ürünü kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürünün garanti süresi içinde arızalanmasından durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
6. Kullanım ömrü süresince, malin bakımı ve/veya onarımı süresi; garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın servis istasyonuna bildirimi, garanti süresi dışında ise malin testim tarihinden itibaren 20 iş günü azami tamir süresini geçmez. Tüketicinin arza bildirimini; telefon, faks, e-posta, iadeyi taahhütli mektup vb. bir yolla yapması mümkündür. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir.
7. İş Günü: Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve pazar günleri dışındaki çalışma günlerini ifade eder.
8. Malin garanti süresi dışında, bir parçasının servis istasyonu tarafından değiştirilmesi ve/veya satılması durumunda, değişim parça için altı ay garanti verilir.
9. Ürünün arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününe tüketicinin kullanımına tahsis edilecektir.
10. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmemeksiniz, tamiri yapılmaktadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı servis istasyonları, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; bu malin satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisi tarafından düzenlenen raporla bilirler. Tüketiciler, bu madde de belirtilen rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle ilgili tüketici sorunları hukem hettetine başvurabilir.
11. Ürünün: -Teslim tarihinden itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya 2 yıl içinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanamamayı sürekli kılmıştır. -Tamiri için gereken azami sürenin aşılması, -Servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi,durumlardırında, tüketici malin ücretcisini değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayip oranında bedel indirimi talep edebilir. Bu maddede belirtilen rapor, tüketicinin başvuru tarihinden yedi gün içerisinde düzenlenecektir. Tüketici, raporun belirtilen süre içerisinde düzenlenmesi veya rapor kabul etmemesi halerde, ilgili tüketici sorunları hukem hettine başvurarak mevcut durumun tespit edilmesini isteyebilir.
12. Garanti belgesi ile ilgili olarak çökülebilcek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

### **İthalatçı Firma:**

### **GROUPE SEB ISTANBUL A.Ş.**

Dereboyu Cad. Meydan Sokak  
No:1 BEYİBİ GİZ PLAZA Kat:12  
Maslak / İSTANBUL  
**0850 222 40 50**  
**444 40 50**

### **Üretici Firma:**

### **GROUPE SEB INTERNATIONAL**

Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172  
69134 ECULLY Cedex – FRANCE  
**Tel : 00 33 472 18 18 18**  
**Fax: 00 33 472 18 16 15**  
[www.groupeseb.com](http://www.groupeseb.com)

### **TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI**

**0850 222 40 50**

**444 40 50**

**KULLANIM ÖMRÜ: 10 YIL**